

# UNIDADE ESCOLAR

Kauderwelsch Band 21

Brasilianisch  
Wort für Wort



REISE  
KNOW-HOW

## Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

<b>sim</b>	ja
<b>não</b>	nein
<b>Obrigado!</b>	Danke! (sagt Mann)
<b>Obrigada!</b>	Danke! (sagt Frau)
<b>por favor</b>	bitte (um etw. bitten)
<b>Não há de que.</b>	Nichts zu danken.
<b>Bom dia!</b>	Guten Morgen!, Guten Tag!
<b>Boa noite!</b>	Guten Abend!, Gute Nacht!
<b>Tchau!</b>	Tschüss!
<b>Até logo.</b>	Auf Wiedersehen.
<b>Tudo bem.</b>	Alles in Ordnung!
<b>Tudo legal!</b>	Alles prima!
<b>Eu não sei.</b>	Ich weiß nicht.
<b>Desculpe!</b>	Entschuldigung!
<b>Saúde!</b>	Gesundheit! (Niesen)
<b>Tintim!</b>	Prost!
<b>Bom apetite!</b>	Guten Appetit!
<b>Jóia!</b>	Wunderbar!
<b>Legal!</b>	Prima!
<b>Perdão!</b>	Verzeihung!
<b>Socorro!</b>	Hilfe!
<b>Preciso de ajuda.</b>	Ich benötige Hilfe.
<b>Por favor, chame um médico.</b>	Rufen Sie mir bitte einen Arzt!

## Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Fragen und Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

<b>Você(-s) tem ...?</b>	Hast du (Habt ihr) ...?
<b>Eu procuro ...</b>	Ich suche ...
<b>Eu preciso de ...</b>	Ich brauche ...
<b>Eu gostaria de ...</b>	Ich möchte ...
<b>Quanto custa ...?</b>	Wie viel kostet ...?
<b>Onde está ...?</b>	Wo ist ...?
<b>Onde encontro ...?</b>	Wo finde ich ...?
<b>Onde tem ...?</b>	Wo gibt es ...?
<b>Posso ver ...?</b>	Kann ich ... sehen?
<b>Quando chega ...?</b>	Wann kommt ... an?
<b>Quando sai o trem para ...?</b>	Wann fährt der Zug nach ... ab?
<b>Como chego até ...?</b>	Wie komme ich zu ...?
<b>Quanto tempo leva ...?</b>	Wie lange dauert ...?
<b>Quantas paradas são até ...?</b>	Wie viele Haltestellen sind es bis ...?
<b>Quero ir a ...</b>	Ich möchte nach ... gehen/fahren.

## Die wichtigsten Fragewörter

<b>como?</b>	wie?	<b>quanto?</b>	wie viel?
<b>porque?</b>	warum?	<b>de onde?</b>	woher?
<b>o que?</b>	was?	<b>para onde?</b>	wohin?
<b>o que é?</b>	was ist?	<b>quando?</b>	wann?
<b>quem é?</b>	wer ist?	<b>de quem?</b>	wessen?

## Die wichtigsten Richtungsangaben

<b>aquí</b>	hier	<b>lá</b>	dort
<b>esquerda</b>	links	<b>direita</b>	rechts
<b>em frente</b>	geradeaus	<b>voltar</b>	umkehren
<b>perto</b>	nahe	<b>longe</b>	weit
<b>cruzamento</b>	Kreuzung	<b>no centro</b>	im Zentrum
<b>distância</b>	Entfernung	<b>fora de</b>	außerhalb
<b>descida</b>	runter/abwärts	<b>subida</b>	rauf/aufwärts

## Die wichtigsten Zeitangaben

<b>hoje</b>	heute
<b>ontem</b>	gestern
<b>amanhã</b>	morgen
<b>depois de amanhã</b>	übermorgen
<b>antes de ontem</b>	vorgestern
<b>diariamente</b>	täglich
<b>de manhã</b>	morgens
<b>meio dia</b>	mittags (12 Uhr)
<b>de tarde</b>	nachmittags
<b>de noite</b>	abends, nachts
<b>agora</b>	jetzt

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche nicht so **Eu falo pouco Português.**  
gut Portugiesisch. *ich (ich-)spreche wenig Portugiesisch*

Ich kann kein **Não sei falar brasileiro.**  
Brasilianisch. *nicht (ich-)weiß sprechen Brasilianisch*

Spricht jemand **Alguém fala Inglês?**  
Englisch? *jemand spricht Englisch*

Nochmal, bitte. **Repita, por favor!**  
(er-/sie-)wiederhole, für Gefallen

Ich habe nicht **Não entendí nada.**  
verstanden. *nicht (ich-)verstand nichts*

Wie bitte? **Como, por favor?**  
*wie, für Gefallen*

Sprechen Sie **Fale devagar!**  
bitte langsam! *(er-/sie-)spreche langsam*

Wie heißt das auf **Como se chama isto em Português?**  
Portugiesisch? *wie sich nennt dieses auf portugiesisch*

... auf Spanisch	<b>em Espanhol</b>	<i>auf Spanisch</i>
... auf Englisch	<b>em Inglês</b>	<i>auf Englisch</i>
... auf Französisch	<b>em Francês</b>	<i>auf Französisch</i>
... auf Deutsch	<b>em Alemão</b>	<i>auf Deutsch</i>

Könnten Sie mir das **Poderia me escrever isto?**  
aufschreiben? *(er-/sie-)könnte mir aufschreiben dies*

**Kauderwelsch**  
**Band 21**



# Impressum

Kauderwelsch digital

## **Brasilianisch – Wort für Wort**

basiert auf der Buchausgabe des Kauderwelsch-Bandes

Clemens Schrage

## **Brasilianisch – Wort für Wort**

9. Auflage 2002 (ISBN 3-89416-003-9)

erschienen im

REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

Der auf dieser CD-ROM enthaltene Audio-AusspracheTrainer

ist auch separat erhältlich:

Kauderwelsch - AusspracheTrainer

## **Brasilianisch – Wort für Wort** (ISBN 3-8317-6002-0)

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung* Klaus Werner

*Cover-Design* Günter Pawlack, FatorZwo! Bielefeld

*Abbildungen* Fotos: Clemens Schrage

*Titelfoto:* Dr. Chirly de Santos-Stubbe

*Tonaufnahme* Tone-Bar, Bielefeld

*Gesamtherstellung* WK Schallplatten, Enger

## **ISBN 3-8317-6031-4**

Produced in Germany

Diese CD ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*BRD* Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz* AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
*Österreich* Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande direkt* Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maasvlakte  
Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Publikationen auch über unseren Internet-Shop:  
**www.reise-know-how.de**

Adobe Acrobat® Reader® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Adobe Systems Inc.

**Kauderwelsch**

Clemens Schrage

**Brasilianisch**

*Wort für Wort*



**REISE Know-How**  
im Internet  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)  
[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

# Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z.B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen und Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen und Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

# Inhalt

## Inhalt

- I-V Das Wichtigste vorab
- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 13 Brasilianisch – gibt es das?
- 15 *Karte von Brasilien*
- 16 Aussprache & Betonung
- 18 Fünf Wörter, die Ihnen weiterhelfen



## Grammatik

- 20 Artikel
- 21 Das Hauptwort
- 23 Persönliche Fürwörter
- 24 Besitzanzeigende Fürwörter
- 25 Hinweisende Fürwörter
- 25 Unbestimmte Fürwörter
- 26 Verhältniswörter
- 27 Wort- & Satzstellung
- 28 Eigenschaftswörter
- 31 Bindewörter
- 33 Verben & Zeiten
- 38 Hilfsverben
- 39 Fragen
- 42 Zahlen
- 44 Die Uhrzeit
- 45 Wochen & Monate
- 47 Zeitangabe



## Konversation

- 49 Kurz-Knigge
- 51 Ansprechen
- 53 Redewendungen
- 54 Beschimpfungen
- 57 Ein- & Ausreise
- 58 Unterwegs
- 74 Umwelt
- 75 Amazonas
- 76 Reisen & Wohnen
- 82 Einladungen & Zu Gast sein
- 84 Fotografieren
- 85 Essen & Trinken
- 96 Kaufen & Handeln
- 99 Krank sein
- 105 Auf dem Amt
- 107 Bei der Polizei
- 111 Armut & Unterdrückung
- 112 Religion
- 115 Geld & Bank
- 117 Telefon & Post
- 120 Sex & Liebe
- 123 Über das Wesen der Brasilianer
- 124 Etwas über den Kulturschock



## Anhang

- 126 Literaturhinweise
- 128 Welcher Kauderwelsch für welches Land?
- 130 Gesamtübersicht
- 131 Wörterliste Deutsch – Brasilianisch
- 146 Wörterliste Brasilianisch – Deutsch
- 160 Der Autor



## Vorwort



**D**ie Sprache ist ein wesentlicher Teil der Kultur eines Volkes, d. h. der Wertvorstellungen, Normen, Gefühle und einiges mehr. Ohne Grundkenntnisse der Sprache kann eine Reise oder ein längerer Aufenthalt viel an Reiz verlieren.

Schon mit wenigen Wörtern und einigen Kenntnissen der Grammatik sind Sie in der Lage, aktiv am intensiven Leben der Brasiliener teilzunehmen. Ihre Freude, ihr Sinn für Humor, aber auch Traurigkeit treffen Sie nicht nur in der Musik, im Samba oder „Chorão“, auch auf dem Markt oder im Bus. Brasilien, ein Schwellenland, hat viele Gesichter. Man findet in Großstädten wie São Paulo (16 Mio. Einwohner), im Südosten des Landes, die Schweiz und die Sahelzone am gleichen Ort. Der Nordosten Brasiliens ist das Armuts- und Auswanderungsgebiet, und die größte Anzahl von Nordestinos in der gleichen Stadt findet man in São Paulo, nämlich 6 Mio.

Im Amazonasgebiet wird weiterhin lustig gebrandschatzt. Satelliten zählen täglich zwischen 10.000 und 20.000 Brandherde, was weltweit „nur“ zu 5 % des Kohlendioxyds beiträgt. (Allein die USA produzieren jährlich fünfmal mehr.)

Mitte 1994 gab es noch eine Währungsreform, die Währungseinheit heißt REAL.



## Vorwort

Die Inflation beträgt jetzt weniger als 2 % im Monat (vorher bis 60 %), was einen beträchtlichen Erfolg bedeutet. Hoffentlich bleibt es auch so.

Deus é brasiliero (Gott ist Brasilianer), wird hier oft gesagt. Da ich jetzt aber schon sehr lange im Nordosten lebe, hege ich einige Zweifel daran. Wissenschaftlich wurde aber noch nichts bewiesen.

Einiges spricht jedoch dafür: Um eine neue Religion zu gründen, benötigt man mindestens zwei neubekehrte Anhänger und eine Satzung. Für die Eintragung verlangt der Notar umgerechnet etwa 13 Euro. Dann ist man von der Gebäude- und Mehrwertsteuer befreit. Für den Anfang dient als Tempel auch eine angemietete Garage. Falls Sie immer schon einmal Papst oder Päpstin werden wollten, hier haben Sie eine echte Chance.

Darüber und über vieles mehr wird man Ihnen erzählen, mit Humor und Selbstironie.

Besonders möchte ich Patrícia Dany Ceresa für die vielen Tipps und Verbesserungsvorschläge in dieser Ausgabe des Sprachführers danken.

Clemens Schrage



## Hinweise zur Benutzung

**D**er Kauderwelsch-Band „Brasilianisch“ ist in die Abschnitte „Grammatik“, „Konversation“ und „Wörterliste“ gegliedert:

Die **Grammatik** beschränkt sich auf das Wesentliche und ist so einfach gehalten wie möglich. Deshalb sind auch nicht sämtliche Ausnahmen und Unregelmäßigkeiten der Sprache erklärt. Wer nach der Lektüre gerne noch tiefer in die Grammatik der brasilianischen Sprache eindringen möchte, findet im Anhang eine Bücherliste mit weiterführenden Lehrbüchern.

In der **Konversation** finden Sie Sätze aus dem Alltagsgespräch, die Ihnen einen ersten Eindruck davon vermitteln sollen, wie die brasilianische Sprache „funktioniert“, und die Sie auf das vorbereiten sollen, was Sie später in Brasilien hören werden.

Jede Sprache hat ein typisches Satzbaumuster. Um die sich vom Deutschen unterscheidende Wortfolge brasilianischer Sätze zu verstehen, ist die **Wort-für-Wort-Übersetzung** in kursiver Schrift gedacht. Jedem brasilianischen Wort entspricht ein Wort in der Wort-für-Wort-Übersetzung.

Wird *ein* brasilianisches Wort im Deutschen durch *zwei* Wörter übersetzt, werden diese zwei Wörter in der Wort-für-Wort-Übersetzung mit einem Bindestrich verbunden, zum Beispiel:



# Hinweise zur Benutzung

*Das persönliche*

**Vivo na capital.**

*Fürwort ist der*

*(ich-)lebe in-die Hauptstadt*

*Deutlichkeit halber*

*Ich lebe in der Hauptstadt.*

*meist in Klammern*

*ergänzt.*

Werden in einem Satz mehrere Wörter angegeben, die man untereinander austauschen kann, steht ein Schrägstrich.

**Onde é o banheiro para mulheres/homens?**

*wo ist der WC für Frauen/Männer*

*Wo ist das WC für Frauen/Männer?*

Mit Hilfe der Wort-für-Wort-Übersetzung können Sie bald eigene Sätze bilden. Sie können die Beispielsätze als Fundus von Satzschablonen und -mustern benutzen, die Sie Ihren eigenen Bedürfnissen anpassen. Um Ihnen das zu erleichtern, ist ein Teil der Beispielsätze nach allgemeinen Kriterien geordnet.

Die **Wörterlisten** am Ende des Buches enthalten einen Grundwortschatz von je ca. 1000 Wörtern Deutsch-Brasilianisch und Brasiliandisch-Deutsch, mit denen man schon eine ganze Menge anfangen kann.

## Seitenzahlen

*Um Ihnen den  
Umgang mit  
den Zahlen zu  
erleichtern, wird  
auf jeder Seite  
die Seitenzahl  
auch auf Brasilianisch  
angegeben!*



## Brasilianisch – gibt es das?

Jeder anständige Professor für Romanistik wird empört sein, wenn er hört, dass Brasilianisch eine eigenständige Sprache sein soll. Ist sie eigentlich auch nicht, oder doch? In der Schweiz wird ja auch Deutsch gesprochen, aber verstehen kann ich die Leute kaum, meistens überhaupt nicht. Bis ins 17. Jahrhundert wurde in Brasilien die Lingua Geral (Allgemeine Sprache) gesprochen, was eigentlich das Guaraní war, das bis heute in Paraguay gesprochen wird. Die portugiesische Sprache wurde erst zur allgemeinen Sprache durch die afrikanischen Sklaven. Diese kamen aus so vielen unterschiedlichen Stämmen, dass sie keine gemeinsame Sprache hatten. Gleichzeitig wurden sie von den Sklavenherren gezwungen, ihre eigene Kultur und Identität aufzugeben.

So entstand eine Sprache, die noch Portugiesisch war, aber bereichert wurde durch andere Kulturen. Die meisten Namen für Tiere und Pflanzen kommen in Brasilien aus dem Tupí-Guaraní. Auch viele Flüsse, Berge, Strände haben indianische Namen. Eine Person aus Rio de Janeiro wird als Carioca bezeichnet. Dieses Wort kommt aus dem Tupí-Guaraní und bedeutet „Weißes Haus“.

Die Umgangssprache in Brasilien ist für Portugiesen nur teilweise verständlich. Nicht nur die Aussprache ist erheblich anders, auch



# Brasilianisch – gibt es das?

der Wortschatz. Wenn der reiselustige Portugiese mit dem Zug fahren will, sagt er Comboio. Darunter versteht der Brasilianer eine „militärische Fahrzeugkolonne“. Straßenbahn ist für den Portugiesen ein Eléctrico, für den Brasilianer Bonde. Eine Menschenschlange nennt der Portugiese Bicha. In Brasilianisch bedeutet das „schwul“ und kann zu peinlichen Situationen führen. Ein lustiges Büchlein von Mario Prata, genannt „Schifaizfavoire – Dicionário de Português“, von Editora Globo, zeigt etwas vom Ausmaß der Unterschiede.

Die Portugiesen haben in Brasilien etwa die Rolle unserer Ostfriesen. In zahlreichen Witzen ist der Portugiese immer einfältig, dumm, primitiv. Die Erklärung ist einfach: die portugiesischen Einwanderer unter der Diktatur von Salazar waren arm und ungebildet (gehalten). Der Brasilianer empfindet die portugiesische Aussprache als lächerlich und die brasilianische Aussprache als viel schöner und musikalischer.

Die regionalen Unterschiede in der Aussprache sind nicht sehr groß und machen dem Neuling keine Schwierigkeiten. Der Brasilianer ist in der Regel sehr kommunikationsfreudig und versucht, den Fremden aus Deutschland zu verstehen, auch wenn dieser sich nur mit Händen und Füßen verständigen kann.

Also, Brasilianisch gibt es wirklich, auch wenn der Professor sich ärgert.

# Karte von Brasilien





## Aussprache & Betonung

### E

Einige Laute kommen in der deutschen Sprache nicht vor und sollten deshalb geübt werden. Voraussetzung ist, dass man sie schon einmal gehört hat.

### nasale Vokale (Selbstlaute)

ão	alemão	„alemaun“ (Deutscher)
ães	alemães	„alemains“ (die Deutsche)
ões	ladrões	„ladroins“ (Diebe)
ãos	mãos	„mauns“ (Hände)

### Konsonanten (Mitlaute)

c	„k“	casa	„kasa“
ç	„ss“ vor <b>a, e, i</b>	peça	„pessa“
ç	„ss“	praça	„prassa“
g	„g“ vor <b>a, o, u</b> „j“ vor <b>e, i</b>	pagar	„pagar“ viagem
gu	„gw“ vor <b>a, e, i</b>	água	„agwa“
h	am Wortanfang stumm	homem	„omem“
lh	„lj“	bilhete	„biljete“
nh	„nj“	dinheiro	„dinjero“
qu	„kw“ „k“ vor <b>e, i</b>	quarto	„kwarto“ querer
r	Zungenspitzen-r		
rr	„hr“ (gehauchtes r)	terra	„tehra“
s	„ch“ (nur in einigen Regionen)		



x	„sch“ „ks“ (ist die Ausnahme)	lixo „lischo“ táxi „taksi“
z	„ß“	paz „paifß“

## Akzente

â, ô	geschlossen wie in „Hass“, „Hose“
à	langes „a“ wie in „Nase“
é	wie „ä“
ê	langes „e“ wie in „Tee“
ó	offenes „o“ wie in „Schloss“

## regionale Unterschiede in der Aussprache

In einem Land mit 4000 km Länge und Breite muss es Aussprache-Unterschiede geben. Die sind jedoch nicht so groß wie zum Portugiesisch in Portugal. So „singt“ der Nordestino (Mensch aus dem Nordosten) mehr in der Intonation, und oft werden Endungen wegge lassen, z.B. mulher (Frau) wird wie „muié“ ausgesprochen. An der Küste, z. B. in Rio, wird s wie „sch“ ausgesprochen. Endungen mit e klingen wie „i“: leve (leicht) klingt wie „lewi“.

*In der Umgangssprache werden Anfangssilben oft verschluckt, z. B. klingt estou cansado (ich bin müde) wie „tô cansado“.*

## Betonung

Die Betonung liegt normalerweise auf der vorletzten Silbe. Falls nicht, wird dies meistens durch einen Akzent angedeutet.



# Fünf Wörter, die Ihnen weiterhelfen

## Fünf Wörter, die Ihnen weiterhelfen

**A**m Anfang werden Sie gewisse Schwierigkeiten haben, die Verben *ser* und *estar* auseinanderzuhalten. Beide bedeuten „sein“, werden aber in unterschiedlichen Situationen benutzt.

### **estar („sein“, veränderlicher Zustand)**

*estar* bedeutet „sein“ **Eu estou no Brasil.**

im Sinne von *ich (ich-)bin in Brasilien*  
„sich befinden“ ... Ich bin in Brasilien.

... oder bezeichnet  
die Position **eu estou sentado**  
*ich (ich-)bin gesetzt*  
ich sitze

**eu estou em pé**  
*ich (ich-)bin am Fuß*  
ich stehe

... oder den Zustand **eu estou cansado**  
*ich (ich-)bin müde*  
ich bin müde

**estou descansado**  
*(ich-)bin ausgeruht*  
ich bin ausgeruht

... oder eine Handlung **estou viajando**  
*(ich-)bin reisend*  
ich reise

### **ser („sein“, wesensmäßige Eigenschaft)**

*ser* wird gebraucht,  
wenn man „sein“  
im Sinne von  
Eigenschaften meint. **Eu sou alemão.**  
*ich (ich-)bin deutsch*  
Ich bin Deutscher.

# Fünf Wörter, die Ihnen weiterhelfen



**Já é meia-noite.**

*schon (es-)ist Mitternacht*

Es ist schon Mitternacht.

**Já é meio-dia.**

*schon (es-)ist Mittag*

Es ist schon Mittag.

*ser wird auch*

*bei Zeitangaben*

*benutzt.*

**São dez horas.**

*(sie-)sind zehn Stunden*

Es ist zehn Uhr.

**Já é tarde.**

*schon (es-)ist spät*

Es ist schon spät.

**não – sim**

**nein – ja**

**ter**

**haben**

**Eu não tenho dinheiro.**

*ich nicht (ich-)habe Geld*

Ich habe kein Geld.

**Eu não tenho onde morar.**

*ich nicht (ich-)habe wo wohnen*

Ich habe keine Wohnung.

**querer**

**wollen**

**Eu quero café com leite.**

*ich (ich-)will Kaffee mit Milch*

Ich möchte Kaffee mit Milch.

**Eu quero uma passagem para o Rio.**

*ich (ich-)will eine Fahrkarte für der Rio*

Ich möchte eine Fahrkarte nach Rio.

*Nur keine*

*Hemmungen!*

*Der Brasilianer freut sich meistens, helfen zu können, wenn er es nicht gerade sehr eilig hat.*

**Onde é a estação rodoviária?**

*wo (sie-)ist die Station straßenverkehrisch*

Wo ist der zentrale Busbahnhof?



# Artikel

## Artikel

**E**s gibt im Unterschied zum Deutschen nur männliche und weibliche Artikel. Ein Neutrumbraucht es nicht!

<b>a</b> (w, Ez)	die	<b>as</b> (w, Mz)	die
<b>o</b> (m, Ez)	der	<b>os</b> (m, Mz)	die
<b>um</b> (m, Ez)	ein	<b>uns</b> (m, Mz)	einige
<b>uma</b> (w, Ez)	eine	<b>umas</b> (w, Mz)	einige
<b>nenhum</b>	kein	<b>nenhuma</b>	keine

<b>a pensão</b>	die Pension
<b>as passagens</b>	die Fahrkarten
<b>o trem</b>	der Zug
<b>os preços</b>	die Preise
<b>um almoço</b>	ein Mittagessen
<b>uns mapas</b>	einige Landkarten
<b>uma refeição</b>	eine Mahlzeit
<b>umas malas</b>	einige Koffer
<b>nenhum quarto</b>	kein Zimmer
<b>nenhuma carta</b>	kein Brief

**Não chegou nenhuma carta.**

*nicht gekommen kein Brief*

Es ist kein Brief gekommen.

**Não tem nenhum fax para o senhor.**

*nicht (ich-)habe kein Fax für der Herr*

Ich habe kein Fax für Sie.



## Das Hauptwort

**D**as Hauptwort (Substantiv) kann aus dem Wörterbuch oder aus diesem Sprachführer unverändert eingefügt werden. Das Geschlecht der Hauptwörter entnimmt man in der Regel der Endung des Wortes:

**-o/-os** für männlich    **-a/-as** für weiblich

Natürlich gibt es Ausnahmen, die jedoch beim ersten Kontakt mit der Sprache nicht so wichtig sind. Zum Beispiel ist **o mapa** (die Landkarte) männlich, endet aber auf -a.

*Bei Lebewesen  
bestimmt in der  
Regel das natürliche  
Geschlecht den  
Artikel und die  
Endung des  
Wortes.*

**o menino**  
der Junge

**a menina**  
das Mädchen

**o alemão**  
der Deutsche

**a alemã**  
die Deutsche

### weibliche Hauptwörter

Weibliche Hauptwörter enden meistens auf -a, -as. Wenn das männliche Wort auf -ão endet, ist die weibliche Form -ã wie beim letzten Beispiel oben.

### männliche Hauptwörter

**o caminho**  
der Weg

**o pão**  
das Brot

*Männliche Haupt-  
wörter enden  
meistens auf -o/-ão.*



# Das Hauptwort

## Mehrzahl

Für die Mehrzahl wird in der Regel einfach ein -s an das Ende des Wortes gehängt:

<b>o turista</b>	der Tourist
<b>os turistas</b>	die Touristen
<b>a comida</b>	das Essen
<b>as comidas</b>	die Essen

Wenn das Wort auf -ão, -l, -m endet:

<b>alemão</b>	Deutscher
<b>alemães</b>	Deutsche
<b>o pão</b>	das Brot
<b>os pães</b>	die Brote
<b>o papel</b>	das Papier
<b>os papéis</b>	die Papiere
<b>o homem</b>	der Mensch
<b>os homens</b>	die Menschen

Endet das Wort auf einem Mitlaut, wird -es angehängt:

<b>a mulher</b>	die Frau
<b>as mulheres</b>	die Frauen
<b>o país</b>	das Land
<b>os países</b>	die Länder



## Persönliche Fürwörter

**D**er Brasilianer benutzt sehr selten das Fürwort *tu*. Die übliche Form ist *você* und man duzt sich sofort mit allen und überall. Ausnahmen sind Polizisten, Generäle und Kardinäle. In diesen Fällen wird die Person mit *o Senhor* oder *a Senhora* angesprochen. Zu Beginn eines Gespräches sollten Sie trotzdem jeden mit *o Senhor* oder *a Senhora* ansprechen. Eine sehr übliche Umgehungsform für *nós* ist *a gente* (die Leute).

<b>eu</b>	ich
<b>você, tu</b>	du
<b>ele (m)/ela (w)</b>	er/sie
<b>nós</b>	wir
<b>vocês, vós</b>	ihr
<b>eles (m)/elas (w)</b>	sie (Mz)

**Nós queremos viajar para Foz do Iguaçú.**

*wir (wir-)wollen reisen für Foz do Iguaçú*

Wir wollen nach Foz do Iguaçú reisen.

Umgehungsform, bei der das Verb in der in der 3. Person Einzahl (er/sie/es) steht (*a gente* ist im Brasilianischen nämlich Einzahl!).

**A gente quer viajar para Foz do Iguaçú.**

*die Leute (er-)will reisen für Foz do Iguaçú*

Wir wollen nach Foz do Iguaçú reisen.



# Besitzanzeigende Fürwörter

## Besitzanzeigende Fürwörter

### D

Die besitzanzeigenden Fürwörter (Possessivpronomen) stehen dem Wort, auf das sie sich beziehen, voran und richten sich nach diesem in Zahl (Ein-/Mehrzahl) und Geschlecht (männlich/weiblich).

	<b>m</b>	<b>w</b>
<b>Einzahl</b>	<b>meu</b>	<b>minha</b>
	<b>teu</b>	<b>tua</b>
	<b>seu</b>	<b>sua</b>
	<b>nosso</b>	<b>nossa</b>
	<b>vosso</b>	<b>vossa</b>
	<b>seu</b>	<b>sua</b>
<b>Mehrzahl</b>	<b>meus</b>	<b>minhas</b>
	<b>teus</b>	<b>tuas</b>
	<b>seus</b>	<b>suas</b>
	<b>nossos</b>	<b>nossas</b>
	<b>vossos</b>	<b>vossas</b>
	<b>seus</b>	<b>suas</b>

**meu passaporte**

mein Pass

**minha casa**

mein Haus



## Hinweisende Fürwörter

**D**ie hinweisenden Fürwörter (Demonstrativpronomen) richten sich, wenn sie wie Eigenschaftswörter benutzt werden, in Zahl und Geschlecht nach diesem.

<b>este</b>	diese/s	(in der Nähe)
<b>esse</b>	diese/s	(etw. weiter entfernt)
<b>aquele</b>	diese/s	(weit entfernt)

Ez m	Ez w	Mz m	Mz w
<b>este</b>	<b>esta</b>	<b>estes</b>	<b>estas</b>
<b>aquele</b>	<b>aquela</b>	<b>aqueles</b>	<b>aquelas</b>

**Este ônibus está lotado.**

*dieser Bus ist voll*

Dieser Bus ist voll.

## Unbestimmte Fürwörter

**D**ie unbestimmten Fürwörter (Indefinitpronomen) lauten:

<b>algum</b>	jemand
<b>alguma</b> (w)	irgendeiner
<b>alguns</b> (m Mz)	irgendeine
<b>algumas</b> (w Mz)	irgendeiner
<b>ninguém</b>	niemand
<b>nenhum(a)</b> (w)	keine



# Verhältniswörter

## Verhältniswörter

**D**ie Verhältniswörter (Präpositionen) werden in der Regel wie im Deutschen benutzt. Einige Verhältniswörter bilden zusammen mit einem nachfolgenden Artikel zusammengezogene Formen.

<b>a</b>	nach, zu
<b>ao (= a + o), à (= a + a)</b>	nach, zu
<b>após</b> (zeitl.)	nach
<b>até</b>	bis
<b>com</b>	mit, bei
<b>contra</b>	gegen
<b>de</b>	von, aus
<b>em</b>	in, an, auf
<b>entre</b>	zwischen
<b>para</b>	für, nach
<b>por</b>	durch, über, für
<b>sem</b>	ohne
<b>sob</b>	unter
<b>sobre</b>	über
<b>no (= em + o),</b>	im, in
<b>na (= em + a)</b>	

### Eu viajo como turista.

*ich (ich-)reise als Tourist*  
Ich reise als Tourist.

### Como chego ao centro?

*wie (ich-)komme zu-der Zentrum*  
Wie komme ich ins Zentrum?

## no hotel

*in-der Hotel*  
im Hotel

## na rua

*in-die Straße*  
auf der Straße

## E ele também é alemão.

*und er auch ist Deutscher*  
Und er ist auch Deutscher.

## na esquina

*in-die Ecke*  
an der Ecke

## Vivo em São Paulo.

*(ich-)lebe in São Paulo*  
Ich lebe in São Paulo.

## Vivo na capital.

*(ich-)lebe in-die Hauptstadt*  
Ich lebe in der Hauptstadt.

## Vou para o Brasil por três meses.

*(ich-)gehe für der Brasilien für drei Monate*  
Ich gehe für drei Monate nach Brasilien.

# Wort- & Satzstellung

**D**ie Wortreihenfolge ist meistens Subjekt (Satzgegenstand), dann Prädikat (Satzaussage) und danach Objekt (Satzergänzung):

Subjekt	Prädikat	Objekt
<b>Ele</b>	<b>tem</b>	<b>documentos.</b>
<i>er</i>	<i>(er-)hat</i>	<i>Dokumente</i>
Er hat Papiere (Ausweise).		
<b>Ele</b>	<b>não tem</b>	<b>documentos.</b>
<i>er</i>	<i>nicht (er-)hat</i>	<i>Dokumente</i>
Er hat keine Papiere (Ausweise).		



# Eigenschaftswörter

Das Eigenschaftswort steht in der Regel hinter dem Bezugswort:

**O hotel tem quartos grandes.**

*der Hotel hat Zimmer große*

Das Hotel hat große Zimmer.

Ausnahmen sind Mengenangaben wie:

**muito** viel, sehr

**mais** mehr

**pouco** wenig

**menos** weniger

**O hotel é muito caro.**

*der Hotel ist sehr teuer*

Das Hotel ist sehr teuer.

**O hotel tem poucos quartos.**

*der Hotel hat wenige Zimmer*

Das Hotel hat wenige Zimmer.

# Eigenschaftswörter

**D**ie Eigenschaftswörter (Adjektive) richten sich in Geschlecht und Zahl nach dem Bezugswort. Alle Endungen -o (männlich) können zu -a (weiblich) gemacht werden. Die anderen Wörter bleiben unverändert oder bilden Ausnahmen.



<b>aberto – fechado</b>	offen – geschlossen
<b>baixo – alto</b>	tief – hoch
<b>barato – caro</b>	billig – teuer
<b>bonito – feio</b>	schön – hässlich
<b>duro – mole</b>	hart – weich
<b>escuro – claro</b>	dunkel – hell
<b>fácil – difícil</b>	einfach – schwierig
<b>forte – fraco</b>	stark – schwach
<b>grande – pequeno</b>	groß – klein
<b>lento – rápido</b>	langsam – schnell
<b>leve – pesado</b>	leicht – schwer (Gewicht)
<b>limpo – sujo</b>	sauber – schmutzig
<b>novo – velho</b>	neu – alt
<b>perto – longe</b>	nah – weit
<b>quente – frio</b>	heiß – kalt
<b>bom (m)/boa (w)</b>	gut
<b>mau (m)/má (w)</b>	schlecht

## Steigerung

<b>barato</b>	billig
<b>mais barato</b>	billiger
<b>o/a mais barato/-a</b>	der/die billigste
<b>caro</b>	teuer
<b>mais caro</b>	teurer
<b>o/a mais caro/-a</b>	der/die teuerste

*Die normale  
Steigerung wird  
mit **mais** (mehr)  
und **menos** (weniger)  
gebildet.*

## absoluter Superlativ

<b>muito caro</b>	sehr teuer
<b>caríssimo</b>	teuerster
<b>muito barato</b>	sehr billig
<b>baratíssimo</b>	billigster

*Es gibt zwei  
Superlativ-Formen.*



# Eigenschaftswörter

## unregelmäßige Steigerung

<b>bom</b> (m)/ <b>boa</b> (w)	gut
<b>melhor</b>	besser
<b>mau</b> (m)/ <b>má</b> (w)	schlecht
<b>pior</b>	schlechter
<b>grande – maior</b>	groß – größer
<b>pequeno – menor</b>	klein – kleiner

### a viagem mais barata

die Reise mehr billig

die billigere Reise

### A passagem está mais cara.

die Fahrkarte ist mehr teuer

Die Fahrkarte ist teurer.

## Farben

<b>a cor</b>	die Farbe
<b>as cores</b>	die Farben
<b>amarelo</b>	gelb
<b>azul</b>	blau
<b>branco</b>	weiß
<b>castanho</b>	braun
<b>cinza</b>	grau
<b>cor de laranja</b>	orange
<b>cor-de-rosa</b>	rosa
<b>marrom</b>	braun
<b>negro, preto</b>	schwarz
<b>vermelho</b>	rot
<b>verde</b>	grün
<b>violeta</b>	violett



Farben, die auf -o enden (als Haupt- oder Eigenschaftswort), bekommen ein -a bei weiblichem Bezug:

**o turista branco**

der Tourist weiße

der weiße Tourist

**a turista branca**

die Touristin weiße

die weiße Touristin

### Umstandswörter (Adverbien)

Das Eigenschaftswort wird zum Umstandswort (Adverb) durch den einfachen Zusatz von -mente:

<b>lento</b>	langsam	→	<b>lentamente</b>
<b>rápido</b>	schnell	→	<b>rapidamente</b>

### Bindewörter

<b>antes que</b>	bevor
<b>assim</b>	so
<b>como</b>	wie, als
<b>depois</b>	(da)nach
<b>depois de</b>	nachdem
<b>e</b>	und
<b>enquanto</b>	während
<b>mas</b>	aber
<b>por isso</b>	deswegen
<b>quando</b>	wann/wenn (zeitl.)
<b>se</b>	falls, wenn
<b>também</b>	auch



## nützliche Wörter

<b>abaixo – acima</b>	unter – über
<b>adiante – atrás</b>	vor – hinter
<b>aqui</b>	hier
<b>áí, alí</b>	dort
<b>dentro</b>	drinnen
<b>fora</b>	draußen
<b>junto</b>	bei
<b>longe</b>	weit
<b>perto</b>	nahe
<b>onde</b>	wo
<b>apenas</b>	nur
<b>cedo</b>	früh
<b>só</b>	allein
<b>logo</b>	bald
<b>então</b>	dann
<b>quando</b>	wann, als
<b>ontem</b>	gestern
<b>hoje</b>	heute
<b>amanhã</b>	morgen
<b>nunca</b>	nie
<b>sempre</b>	immer
<b>primeiro</b>	erstens
<b>agora</b>	jetzt
<b>antes</b>	vorher
<b>tarde</b>	spät
<b>certamente</b>	sicherlich



## Verben & Zeiten

**D**ie Verben (Tätigkeitswörter) bestehen in der Grundform (Infinitiv) immer aus einem Stamm und der Grundform-Endung. Je nach Endung unterscheidet man drei Gruppen von Verben:

<b>-ar:</b>	<b>falar</b>	sprechen
<b>-er:</b>	<b>beber</b>	trinken
<b>-ir:</b>	<b>partir</b>	abreisen, abfahren

### Gegenwart

Folgende Beugungsmuster gelten nur für regelmäßige Verben. Der Stamm bleibt gleich, nur die Endung wird verändert:

	<b>falar</b>	<b>beber</b>	<b>partir</b>
<b>eu</b> (ich)	<b>falo</b>	<b>bebo</b>	<b>parto</b>
<b>você</b> (du)	<b>fala</b>	<b>bebe</b>	<b>parte</b>
<b>ele/ela</b> (er/sie)	<b>fala</b>	<b>bebe</b>	<b>parte</b>
<b>nós</b> (wir)	<b>falamos</b>	<b>bebemos</b>	<b>partimos</b>
<b>vocês</b> (ihr)	<b>falam</b>	<b>bebem</b>	<b>partem</b>
<b>eles/elas</b> (sie)	<b>falam</b>	<b>bebem</b>	<b>partem</b>

**Eu falo demais.**

Ich spreche zu viel.

**Nós bebemos pinga.**

Wir trinken Schnaps.

**Ele parte amanhã.**

Er fährt morgen.



# Verben & Zeiten

Ist die Verbendung nicht eindeutig, wird das persönliche Fürwort ergänzt.

Da man an der Verbendung auch die Person erkennen kann, braucht man das Fürwort meistens nicht zu benutzen.

<b>Eu falo pouco.</b>	<b>você fala</b>	<b>ele fala</b>
<b>Falo pouco.</b>	du sprichst	er spricht
Ich spreche wenig.		

## Vergangenheit

	<b>falar</b>	<b>beber</b>	<b>partir</b>
<b>eu</b>	<b>falei</b>	<b>bebi</b>	<b>parti</b>
<b>você</b>	<b>falou</b>	<b>bebeu</b>	<b>partiu</b>
<b>ele/ela</b>	<b>falou</b>	<b>bebeu</b>	<b>partiu</b>
<b>nós</b>	<b>falamos</b>	<b>bebemos</b>	<b>partimos</b>
<b>vocês</b>	<b>falararam</b>	<b>beberam</b>	<b>partiram</b>
<b>eles/elas</b>	<b>falararam</b>	<b>beberam</b>	<b>partiram</b>

## Zukunft

Die einfachste Form ist die Anwendung der Gegenwartsform eines Modalverbs plus Grundform des Hauptverbs:

Lernen Sie am besten gleich die Gegenwartsformen des Verbs ir (gehen).

<b>eu quero viajar</b>	<b>nós vamos partir</b>
ich (ich-)will reisen	wir (wir-)gehen abreisen
ich will reisen	wir werden abreisen
<b>eu vou falar</b>	<b>você vai beber</b>
ich (ich-)gehe sprechen	du (du-)gehst trinken
ich werde sprechen	du wirst trinken
<b>ele vai partir</b>	<b>nós vamos falar</b>
er (er-)geht sprechen	wir (wir-)gehen trinken
er wird abreisen	wir werden sprechen

**vocês vão viajar**ihr (ihr-)geht reisen  
ihr werdet reisen**eles vão partir**sie (sie-)gehen abreisen  
sie werden abreisen**Verneinung****eu não vou viajar**ich nicht gehe reisen  
ich werde nicht reisen**você não bebe**du nicht trinkst  
du trinkst nicht**não (nein/nicht)**steht vor dem Verb,  
das es verneinen soll.**nós não vamos partir**wir nicht gehen abfahren  
wir werden nicht abfahren**wichtige regelmäßige Verben**

<b>amar</b>	lieben
<b>andar</b>	gehen, laufen
<b>chegar</b>	ankommen
<b>comprar</b>	kaufen
<b>conversar</b>	reden
<b>convidar</b>	einladen
<b>ensinar</b>	lehren
<b>entrar</b>	eintreten
<b>esperar</b>	warten
<b>explicar</b>	erklären
<b>falar</b>	sprechen
<b>morar</b>	wohnen
<b>pagar</b>	bezahlen
<b>perguntar</b>	fragen
<b>reservar</b>	reservieren
<b>roubar</b>	stehlen
<b>trabalhar</b>	arbeiten
<b>tomar</b>	nehmen
<b>viajar</b>	reisen

**Verben auf -ar**



# Verben & Zeiten

## Verben auf -er & -ir

<b>beber</b>	trinken
<b>receber</b>	empfangen
<b>comer</b>	essen
<b>vender</b>	verkaufen
<b>compreender</b>	verstehen
<b>viver</b>	leben
<b>abrir</b>	öffnen
<b>partir</b>	abreisen

## unregelmäßige Verben

<b>dar</b>	geben
<b>dizer</b>	sagen
<b>dormir</b>	schlafen
<b>ir</b>	gehen
<b>ler</b>	lesen
<b>passear</b>	spazieren gehen
<b>pedir</b>	bitten
<b>poder</b>	können
<b>pôr</b>	hinstellen/-legen
<b>preferir</b>	bevorzugen
<b>querer</b>	wollen
<b>saber</b>	wissen
<b>sair</b>	rausgehen
<b>seguir</b>	folgen
<b>sentir</b>	fühlen
<b>trazer</b>	bringen
<b>ver</b>	sehen
<b>vir</b>	kommen

Ganz unregelmäßig sind diese Verben jedoch nicht. In der nächsten Tabelle stehen in der linken Spalte die Gegenwartsformen (G), in der rechten die Vergangenheitsformen (V).



G	V	G	V
<b>dar</b> (geben)		<b>dizer</b> (sagen)	
<b>dou</b>	<b>dei</b>	<b>digo</b>	<b>disse</b>
<b>dá</b>	<b>deu</b>	<b>diz</b>	<b>disse</b>
<b>damos</b>	<b>demos</b>	<b>dizemos</b>	<b>dissemos</b>
<b>dão</b>	<b>deram</b>	<b>dizem</b>	<b>disseram</b>
<b>fazer</b> (machen, tun)		<b>ir</b> (gehen)	
<b>faco</b>	<b>fiz</b>	<b>vou</b>	<b>fui</b>
<b>faz</b>	<b>fez</b>	<b>vai</b>	<b>foi</b>
<b>fazemos</b>	<b>fizemos</b>	<b>vamos</b>	<b>fomos</b>
<b>fazem</b>	<b>fizeram</b>	<b>vão</b>	<b>foram</b>
<b>ter</b> (haben)		<b>querer</b> (wollen)	
<b>tenho</b>	<b>tive</b>	<b>quero</b>	<b>quis</b>
<b>tem</b>	<b>teve</b>	<b>quer</b>	<b>quis</b>
<b>temos</b>	<b>tivemos</b>	<b>queremos</b>	<b>quisemos</b>
<b>tem</b>	<b>tiveram</b>	<b>querem</b>	<b>quiseram</b>
<b>poder</b> (können)		<b>vir</b> (kommen)	
<b>posso</b>	<b>pude</b>	<b>venho</b>	<b>vim</b>
<b>pode</b>	<b>pode</b>	<b>vem</b>	<b>veio</b>
<b>podemos</b>	<b>pudemos</b>	<b>vimos</b>	<b>viemos</b>
<b>pode</b>	<b>puderam</b>	<b>vem</b>	<b>vieram</b>
<b>trazer</b> (bringen)			
<b>trago</b>	<b>trouxer</b>		
<b>traz</b>	<b>trouxer</b>		
<b>trazemos</b>	<b>trouxemos</b>		
<b>trazem</b>	<b>trouxeram</b>		

eu (*ich*)  
você, ele/ela (*du, er/sie*)  
nós (*wir*)  
vocês, eles/elas (*ihr, sie*)

*Die Formen der folgenden Verben sind in derselben Reihenfolge aufgeführt.*



## Hilfsverben

**M**it den drei Hilfsverben **ser/estar** (sein) und **ter** (haben) kennen Sie schon die wichtigsten Verben!

<b>ser</b>	<b>estar</b>	<b>ter</b>
sein	sein	haben

Hier sehen Sie die drei unregelmäßigen Verben in der Gegenwart (G), Vergangenheit (V) und Zukunft (Z) im Überblick.

	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>Z</b>
<b>ser</b>	<b>eu</b>	<b>sou</b>	<b>fui</b>
	<b>você</b>	<b>é</b>	<b>foi</b>
	<b>ele/ela</b>	<b>é</b>	<b>foi</b>
	<b>nós</b>	<b>somos</b>	<b>fomos</b>
	<b>vocês</b>	<b>são</b>	<b>foram</b>
	<b>eles/elas</b>	<b>são</b>	<b>foram</b>
<b>estar</b>	<b>eu</b>	<b>estou</b>	<b>estive</b>
	<b>você</b>	<b>está</b>	<b>esteve</b>
	<b>ele/ela</b>	<b>está</b>	<b>esteve</b>
	<b>nós</b>	<b>estamos</b>	<b>estivemos</b>
	<b>vocês</b>	<b>estão</b>	<b>estiveram</b>
	<b>eles/elas</b>	<b>estão</b>	<b>estiveram</b>
<b>ter</b>	<b>eu</b>	<b>tenho</b>	<b>tive</b>
	<b>você</b>	<b>tem</b>	<b>teve</b>
	<b>ele/ela</b>	<b>tem</b>	<b>teve</b>
	<b>nós</b>	<b>temos</b>	<b>tivemos</b>
	<b>vocês</b>	<b>tem</b>	<b>tiveram</b>
	<b>eles/elas</b>	<b>tem</b>	<b>tiveram</b>

### **Eu estou viajando para São Paulo.**

*ich (ich-)bin reisend für São Paulo*

Ich reise nach São Paulo.

### **Eu estive doente. Ele tem meu passaporte.**

*ich (ich-)war krank er (er-)hat mein Pass*

Ich war krank. Er hat meinen Pass.

### **A comida é boa.**

*die Essen (sie-)ist gut*

Das Essen ist gut.

**E**rgänzungsfragen werden mit Fragewörtern gebildet. Man antwortet mit einem vollständigen Satz.

<b>quem?</b>	wer?	<b>onde?</b>	wo?
<b>o quê?</b>	was?	<b>para onde?</b>	wohin?
<b>como?</b>	wie?	<b>qual?</b>	welche/r?
<b>porquê?</b>	warum?	<b>para quê?</b>	wofür?
<b>quando?</b>	wann?	<b>quanto?</b>	wie viel?

### **Onde está a farmácia?**

*wo ist die Apotheke*

Wo ist die Apotheke?

### **Porquê você bebe leite?**

*warum du trinkst Milch*

Warum trinkst du Milch?



# Fragen

**Quando chega o ônibus?**      **Porquê gosto.**

*wann kommt der Bus*      *weil (ich-)mag*

Wann kommt der Bus?

Weil ich mag.

**Qual a direção?**      **Para onde vai a mala?**

*welche die Richtung*      *für wo geht die Koffer*

Welche Richtung?      Wohin geht der Koffer?

**Quanto custa a passagem?**

*wieviel kostet die Fahrkarte*

Wie viel kostet die Fahrkarte?

**A passagem custa vinte reais.**

*die Fahrkarte kostet zwanzig Reais*

Die Fahrkarte kostet 20 Reais.

**Onde tem um hotel barato?**

*wo hat ein Hotel billig*

Wo gibt es ein billiges Hotel?

**Onde está a próxima parada?**

*wo ist die nächste Haltestelle*

Wo ist die nächste Haltestelle?

**Como chegar a estação rodoviária?**

*wie kommen zu Station straßenverkehrisch*

Wie kommen wir zum Busbahnhof?

**Onde se toma o ônibus para o centro?**

*wo man nimmt der Bus für der Zentrum*

Wo fährt der Bus zum Zentrum ab?

**Quanto custa o taxi até o centro?**

*wieviel kostet der Taxi bis der Zentrum*

Wie viel kostet das Taxi bis zum Zentrum?

**Quantas paradas são até o bairro ...?**

*wieviele Haltestellen sind bis der Stadtteil*

Wie viele Haltestellen sind es bis zum  
Stadtteil ...?

**Quando sai o trem para ...?**

*wann geht der Zug für*

Wann geht der Zug nach ...?

**Quando chega o ônibus em São Paulo?**

*wann ankommt der Bus in São Paulo*

Wann kommt der Bus in São Paulo an?

**Onde preciso baldear?**

*wo (ich-)muss umsteigen*

Wo muss ich umsteigen?

**Por favor, quero uma passagem para  
Foz do Iguaçú.**

*für Gefallen, (ich-)will eine Fahrkarte für  
Foz do Iguaçú*

Ich möchte bitte eine Fahrkarte nach  
Foz do Iguaçú.

*Entscheidungsfragen  
(Antwort ist Ja oder  
Nein) sehen aus  
wie ein normaler  
Aussagesatz.*

**Pode me ajudar?**

*(er-)kann mir helfen*

Können Sie mir helfen?

## Zahlen

**F**ür die Zahlen 1 und 2 gibt es jeweils eine männliche und eine weibliche Form.

1 <b>um</b> (m), <b>uma</b> (w)	6 <b>seis</b>
2 <b>dois</b> (m), <b>duas</b> (w)	7 <b>sete</b>
3 <b>três</b>	8 <b>oito</b>
4 <b>quatro</b>	9 <b>nove</b>
5 <b>cinco</b>	10 <b>dez</b>

11 <b>onze</b>	16 <b>dezesseis</b>
12 <b>doze</b>	17 <b>dezessete</b>
13 <b>treze</b>	18 <b>dezoito</b>
14 <b>catorze</b>	19 <b>dezenove</b>
15 <b>quinze</b>	20 <b>vinte</b>

Für die zusammengesetzten Zahlen werden die Einer mit e (und) an den Zehner angeschlossen, der Zehner ebenfalls mit e an den Hunderter usw.

21 <b>vinte e um</b> zwanzig und eins	40 <b>quarenta</b>
22 <b>vinte e dois</b> zwanzig und zwei	50 <b>cinquenta</b>
23 <b>vinte e três</b> zwanzig und drei	60 <b>sessenta</b>
30 <b>trinta</b>	70 <b>setenta</b>
31 <b>trinta e um</b>	80 <b>oitenta</b>
	90 <b>noventa</b>
	100 <b>cem</b>

105 <b>cento e cinco</b> hundert und fünf
106 <b>cento e seis</b> hundert und sechs
200 <b>duzentos</b>
300 <b>trezentos</b>

333	<b>trezentos e trinta e três</b> <i>drei hundert und dreißig und drei</i>
400	<b>quatrozentos</b>
500	<b>quinhentos</b>
600	<b>seiscentos</b>
700	<b>setecentos</b>
800	<b>oitocentos</b>
900	<b>novecentos</b>
1000	<b>mil</b>
500.000	<b>quinhentos mil</b> <i>fünfhundert tausend</i>
1 Mio.	<b>um milhão</b>

1996: **mil novecentos e noventa e sete**  
*tausend neinhundert und neunzig und sieben*

### Ordnungszahlen (Ordinalzahlen)

1. <b>primero</b>	9. <b>nono</b>
2. <b>segundo</b>	10. <b>décimo</b>
3. <b>terceiro</b>	11. <b>décimo-primeiro</b>
4. <b>quarto</b>	12. <b>décimo-segundo</b>
5. <b>quinto</b>	13. <b>décimo-terceiro</b>
6. <b>sexto</b>	usw.
7. <b>sétimo</b>	20. <b>vigésimo</b>
8. <b>oitavo</b>	30. <b>trigésimo</b>

Für die weibliche Form wird das -o durch -a ersetzt.

**Eu moro no décimo andar.**

ich (ich-)wohne in-der zehnte Stockwerk  
 Ich wohne im zehnten Stock.

**Ela é a terceira mulher.**

sie (sie-)ist die dritte Frau  
 Sie ist die dritte Frau.



# Die Uhrzeit

## Bruchzahlen

1/2	<b>meio</b>	2/3	<b>dois terços</b>
1/3	<b>um terço</b>	1/10	<b>um décimo</b>
1/4	<b>um quarto</b>	1/100	<b>um centésimo</b>
1/5	<b>um quinto</b>	1/1000	<b>um milésimo</b>

## Die Uhrzeit

**D**ie Frage nach der Uhrzeit wird in der Mehrzahl gestellt.

<b>segundo</b>	Sekunde
<b>minuto</b>	Minute
<b>hora</b>	Stunde
<b>meia</b>	halbe

### Que horas são?

welche Stunden sind  
Wie spät ist es?

**São cinco e quinze.**    **É uma e quarenta.**  
sind fünf und fünfzehn    ist ein und vierzig  
Es ist 5 Uhr 15.            Es ist 1 Uhr 40.

**São sete e meia.**  
sind sieben und halb  
Es ist 7 Uhr 30.

**São vinte para as duas.**  
sind zwanzig für die zwei  
Es ist 1 Uhr 40.



## Wochentage & Monate

### dia da semana (Wochentag)

<b>domingo</b>	Sonntag
<b>segunda-feira</b>	Montag
<b>terça-feira</b>	Dienstag
<b>quarta-feira</b>	Mittwoch
<b>quinta-feira</b>	Donnerstag
<b>sexta-feira</b>	Freitag
<b>sábado</b>	Samstag

Nur der Sonntag und Samstag sind männlich. Die Arbeitstage sind weiblich.

### mês (Monat)

<b>janeiro</b>	Januar
<b>fevereiro</b>	Februar
<b>março</b>	März
<b>abril</b>	April
<b>maio</b>	Mai
<b>junho</b>	Juni
<b>julho</b>	Juli
<b>agosto</b>	August
<b>setembro</b>	September
<b>outubro</b>	Oktober
<b>novembro</b>	November
<b>dezembro</b>	Dezember

**Eles viajam em março.**

*sie (sie-)reisen im März*  
Sie reisen im März.



# Wochentage & Monate

**Elas chegam na segunda-feira.**

*sie (sie-)kommen in-der Montag*

Sie kommen am Montag

## Jahreszeiten

Jahreszeiten sind im Norden Brasiliens kaum auszumachen. Im Süden kann es ganz schön kalt werden.

<b>primavera</b>	Frühling
<b>verão</b>	Sommer
<b>outono</b>	Herbst
<b>inverno</b>	Winter





## Zeitangabe

**H**ier die wichtigsten Begriffe, die mit Zeit zu tun haben:

<b>hoje</b>	heute
<b>ontem</b>	gestern
<b>anteontem</b>	vorgestern
<b>amanhã</b>	morgen
<b>depois de amanhã</b>	übermorgen
<b>de madrugada</b>	frühmorgens
<b>de manhã</b>	morgens
<b>de tarde</b>	nachmittags
<b>de noite</b>	nachts
<b>cedo</b>	früh
<b>tarde</b>	spät
<b>dia</b>	Tag
<b>noite</b>	Nacht
<b>ano</b>	Jahr
<b>agora</b>	jetzt
<b>depois</b>	nachher
<b>antes</b>	vorher
<b>em seguida</b>	nachher
<b>logo</b>	gleich
<b>mais tarde</b>	später
<b>sempre</b>	immer
<b>já</b>	sofort



## Kurz-Knigge



**W**er sich in der Bundesrepublik benehmen kann, hat in Brasilien keine Schwierigkeiten zu erwarten.

Schöne **Frauen** werden in der Stadt „angemacht“. Pfeifen und andere Laute sind aber fast nie böse gemeint. Blickkontakt kann als Ermunterung aufgefasst werden. Stur nach vorne gucken ist eine angemessene Abwehr. – In **Metropolen** wie São Paulo und Rio sind gewisse Gegenden vor allem abends unsicher. Erkundigen Sie sich vorher im Hotel. **Favela** (Slums) alleine mit Kamera zu besuchen, ist nur für Kamikaze geeignet. – Nicht jeder Fluss oder See eignet sich zum Baden. Vorher fragen. **Bilharziose** ist unangenehm. – **Autostopp** nur in Gruppen machen. Alleine ist das Risiko groß, auch für Männer. – Keine **wertvollen Gegenstände** offen zeigen (Fotoapparat, Goldkette usw.). Bei einem Überfall keine Gegenwehr leisten. Mund halten und alles hergeben. Das große Geld und Wertsachen bei Bekannten oder im Safe vom Hotel aufbewahren. – Nordamerikanische Bürger werden bewundert und gehasst. **Deutsche** genießen mehr Sympathie. Mit deutsch wird aber auch Nazi verbunden. – Nicht alle **Einladungen** sind ernst gemeint. Manchmal sind es sogar Ausladungen. Zu spät zu kommen gehört zum guten Ton, ist aber nicht unbedingt erforderlich.



## Gesten & Handzeichen

Viele Gesten sind wie bei uns, z. B. Kopfnicken als Bejahung oder mit dem Zeigefinger auf die Stirn tippen als Zeichen für „bescheuert“. Die Beleidigungspalette ist jedoch breiter, und da können leicht Missverständnisse entstehen.

Das O.K.-Zeichen der Amis mit **Zeigefinger und Daumen als O** bedeutet „Leck mich ...“ oder Schlimmeres.

Mit der **flachen Hand auf das O tippen** bedeutet „vögeln“. Die Faust mehrmals nach unten strecken bedeutet das Gleiche.

Die **Faust und der andere Arm im Ellenbogen** steht für „Banane“ (= Penis) oder „Du kannst mich mal ...“.

**Ausgestreckter Zeigefinger und kleiner Finger** bedeutet *corno* also „gehörnt“ (= betrogener Ehemann).

Zum **Herbeirufen** wird mehrmals psiu gerufen.

Zum **Verneinen** wird mehrmals mit der Zunge geschnalzt.

**Zeigefinger und Daumen am Ohrläppchen** bedeutet „gut“, „ausgezeichnet“.

Viele Häuser haben keine **Klingel**. Man ruft die Bewohner durch Händeklatschen.

## GESTOS DOS CONDUTORES



ESQUERDA



DIREITA

VOU PARAR





## Ansprechen

**M**it Freundlichkeit und Respekt kann man in Brasilien Berge versetzen. Unbekannte werden immer mit o Senhor oder a Senhora angeredet. Man duzt sich später automatisch.

### grüßen

<b>Bom dia!</b>	Guten Morgen/Tag!
<b>Boa tarde!</b>	Guten Nachmittag!
<b>Boa noite!</b>	Guten Abend! Gute Nacht!
<b>Oi!, Obá!, Boas!</b>	Hallo!

### sich vorstellen

**Meu nome é Fritz, muito prazer em  
conheçê-lo/-la.** (formell)  
*mein Name ist Fritz, viel Lust auf kenne-Sie(m/w)*  
 Mein Name ist Fritz. Es freut mich,  
 Sie (*Mann/Frau*) kennen zu lernen.

**O prazer é todo meu.**  
*der Lust ist ganz mein*  
 Ganz meinerseits.

**Eu me chamo Fritz. Como vai?** (informell)  
*ich mich nenne Fritz, wie geht's*  
 Ich heiße Fritz. Wie geht es Ihnen/dir?

**Tudo bem. E você?**  
*alles gut, und du*  
 Sehr gut. Und dir?

## sich verabschieden

<b>Até logo!</b>	}	Auf Wiedersehen!
<b>Até a vista!</b>		
<b>Adeus!</b>		
<b>Tschau!</b>		Tschüss!

## Bitten / Danken

Die Antwort auf „Danke“ lautet de nada (Keine Ursache).

<b>Por favor ...!</b>	Bitte ...!
<b>Obrigado!</b>	Danke!
<b>Muito obrigado!</b>	Vielen Dank!
<b>Deus lhe pague!</b>	Gott vergelt's!

## sich entschuldigen

<b>Desculpa!</b>	Entschuldige!
<b>Perdão!</b>	Verzeihung!

## beglückwünschen

<b>Parabéns!</b>	Glückwünsche!
<b>Meus parabéns!</b>	Meinen Glückwunsch!
<b>Saúde!</b>	Prost! (beim Trinken)
<b>Saúde!</b>	Gesundheit! (beim Niesen)

## bewundern

<b>Jóial</b> ( <i>Schmuck</i> )	Wunderbar!
<b>Tudo legal!</b>	Alles prima!
<b>E um barato!</b> ( <i>ist ein billiges</i> )	Superklasse!
<b>Legal!</b>	Prima!

## ein Dialog

**Oi, como vai?**

Hallo, wie geht's?

**Tudo bem, obrigado.**

Alles gut, danke.

**Você também vai viajar amanhã?**

*du auch gehst reisen morgen*

Verreist du morgen auch?

**Não. Tenho que ficar mais dois dias.**

*nein, (ich-)habe zu bleiben mehr zwei Tage*

Nein. Ich muss noch zwei Tage bleiben.

## Redewendungen

**D**as Wort *jeitinho* hat eine besondere Bedeutung. Es bedeutet, „etwas machbar zu machen“, was eigentlich nicht geht oder unmöglich ist, z. B. einen Platz in einem vollen Bus oder Hotel zu besorgen. Mit *jeitinho* kriegt man ein Essen, auch wenn die Küche vom Restaurant schon geschlossen hat. **dar um jeitinho** (*eine Möglichkeit geben*)

**O senhor pode dar um jeitinho de arrumar  
um lugar?**

*der Herr kann geben ein Möglichkeit zu besorgen  
ein Platz*

Können Sie irgendwie einen Platz besorgen?



# Beschimpfungen

**quebrar o galho** quebrar o galho hat eine ähnliche Bedeutung wie  
(*den Ast brechen*) jeitinho.  
= *improvisieren*

**O senhor pode quebrar o galho e arranjar uma passagem?**

*der Herr kann brechen der Ast und besorgen eine Fahrkarte*

Können Sie improvisieren und eine Fahrkarte besorgen?

**estar por fora** **Estou por fora. Não entendo nada.**

(*draußen sein*) (*ich-)bin draußen, nicht (ich-)verstehe nichts*  
= *nicht im Bilde sein* Ich bin nicht im Bilde. Ich verstehe nichts.

## Beschimpfungen

**D**er Reichtum der Brasilianer an Flüchen und Schimpfwörtern ist schier unerschöpflich. Allein für „Penis“ gibt es über 30 gängige Wörter. Für den Anfänger wollen wir uns auf das Allerwichtigste beschränken:

<b>merda, bosta</b>	Scheiße
<b>puta merda</b>	Hurenscheiße (Erstaunen, Verärgerung)
<b>caralho</b>	Penis (bei Verärgerung)
<b>cacete</b>	Penis (bei Langeweile)
<b>saco</b>	Hodensack (Langeweile)
<b>viado, bicha</b>	Schwuler, Tunte (bei Verärgerung)
<b>sapata, sapatão</b>	Lesbe



<b>sacana,</b>	Drecksack, Bosheit
<b>sacanagem</b>	
<b>safado</b>	Drecksack
<b>porra</b>	Samen
<b>cagada</b>	beschissen, Fehler
<b>canalha</b>	Kanaille, Schuft
<b>chato</b>	flach, langweilig
<i>Filzlaus</i>	
<b>corno</b>	Gehörnter
<b>droga</b>	jemand oder etwas
<i>Droge</i>	Unangenehmes
<b>pentelho</b>	jemand, der aufdringlich
<i>Schamhaar</i>	oder langweilig ist

*Porra ist ein Ausruf  
der Bewunderung,  
wird oft wie  
ein Komma im  
Satz benutzt.*

Es ist sicherlich heikel, in einem Sprachführer Schimpfwörter zu nennen, denn sie spiegeln auch die gesellschaftlichen Vorurteile wider. Die Auswahl der Wörter wurde auf dem Hintergrund der Häufigkeit getroffen und hat mit Vorurteilen des Autors nichts zu tun.

### **Este concerto está muito chato.**

*dieser Konzert ist sehr flach*

Dieses Konzert ist sehr langweilig.

### **Esse restaurante é uma droga.**

*dieser Restaurant ist eine Drogé*

Dieses Restaurant ist sehr unangenehm.

### **Esse cara é muito pentelho.**

*dieser Kerl ist sehr aufdringlich*

Dieser Kerl ist sehr aufdringlich.



# Beschimpfungen

## Vá à merda!

geh zur Scheiße  
Verpis dich!

## filho da puta

Sohn von die Hure  
Hurensohn

## filha da puta

Tochter von die Hure  
Hurentochter

Im Landesinneren ist das eine sehr schwere Beleidigung und führt oft zu Mord und Totschlag. In den Metropolen wird es dagegen auch als freundliche Begrüßung angewendet, etwa vergleichbar mit „du altes Arschloch“.

## Vá à puta que o pariu!

Geh zur Hure, die dich gebar!

## puta que pariu

(schwere Beleidigung, wie oben)

## wenn Sie belästigt werden ...

Cafajeste!	Zuhältertyp!
Me deixa em paz!	Lass mich in Ruhe!
Basta!, Chega!	Genug!
Não amola!	Belästige mich nicht!
Bobo!, Besta!	Dummkopf!
Idiota!	Idiot!
Canalha!	Kanaille!

## Ein- & Ausreise

**V**or der Ankunft erhalten Sie im Flugzeug ein Formular wie hier abgebildet.

Entrada bedeutet hier Einreise (dieses Wort wird auch als „Eintrittskarte“ für Kino, Theater usw. benutzt und heißt auch „Eingang“). Saída ist die „Ausreise“, bedeutet aber auch der „Ausgang“.

Bei 2, nome completo (vollständiger Name), ist es üblich, mit dem Vornamen zu beginnen.

Bei 3, motivo da viagem (Grund der Reise), geht es um statistische Informationen.

Bei 4 wird nach der Reisepassnummer oder äquivalente (Gleichwertiges) wie Personalausweis gefragt.

Residente bedeutet „ansässig“ und residência „Wohnsitz“. (residência ist auch die „Privatwohnung“).

Uso oficial (amtliche Nutzung).

Data de nascimento ist das „Geburtsdatum“.

Diese Karte (cartão) und der Pass bekommen bei der Passkontrolle einen Stempel. Es ist ratsam, die Karte aufzubewahren und bei der Ausreise abzugeben, denn dann braucht man sie nicht noch einmal auszufüllen.

MUI - DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL - DPMF CARTÃO DE ENTRADA/SAÍDA ENTRY / EXIT CARD	
<b>1</b> SEQUENCIAL - NOMEIAL <b>074 0277101 0</b>	
<b>2</b> NOME COMPLETO FULL NAME	
<b>3</b> MOTIVO DA VIAGEM - REASON FOR THIS TRIP <input checked="" type="checkbox"/> TURISMO - TOURISM <input type="checkbox"/> CONVENÇÕES <input type="checkbox"/> NEGÓCIOS - BUSINESS <input type="checkbox"/> OUTROS - OTHERS	
<b>4</b> Nº DO PASSAPORTE OU EQUIVALENTE - NUMBER OF PASSPORT OR EQUIVALENT	
<b>5</b> Nº VÔO / NOME DO NAVIO / Nº DO TRANSPORTE TERRESTRE FLIGHT NUMBER / SHIP NAME / NUMBER OF LAND TRANSPORTATION	
<small>USO OFICIAL OFFICIAL USE</small>	<small>ATO FISCAL / PÁS DE EMISSÃO / TITULAR / PÁS DE DESTINO OFFICIAL USE / COUNTRY OF ISSUE / HOLDER / COUNTRY OF DESTINATION</small>
<b>6</b> PARA RESIDENTES NO BRASIL / FOR RESIDENTS IN BRAZIL <b>7</b> MUIRIO DO FINE / REF NUMBER	
<b>PARA NÃO RESIDENTES NO BRASIL / FOR NON-BRAZILIAN CITIZENS ONLY</b>	
<small>USO OFICIAL OFFICIAL USE</small>	<small>PÁS DE NACIONALIDADE / NATIONALITY</small>
<small>USO OFICIAL OFFICIAL USE</small>	<small>PÁS DE RESIDÊNCIA - COUNTRY OF RESIDENCE</small>
<small>USO OFICIAL OFFICIAL USE</small>	<small>DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH DAY MONTH AND YEAR</small>
<small>USO OFICIAL - OFFICIAL USE</small>	



## Unterwegs

Langstrecken-Busse fahren meistens von zentralen Busbahnhöfen ab. Man kann durch fast ganz Brasilien mit dem Bus reisen. Einige Strecken werden von mehreren Busunternehmen bedient. Sie können dann Preise und Bequemlichkeit vergleichen. Bei längeren Reisen (6 bis 7 Tage) ist ein Bus mit Klo, Klimaanlage, Bordservice bestimmt angenehmer, wenn auch teurer. Im Süden gibt es Eisenbahnen. Die Fahrt ist angenehm, lustig (dauert nur etwas länger).

### mit öffentlichen Verkehrsmitteln

<b>o preço</b>	Preis
<b>o desconto</b>	Rabatt
<b>a passagem, o bilhete</b>	Fahrkarte
<b>o guichê</b>	Schalter
<b>alugar</b>	mieten
<b>assegurar</b>	versichern
<b>o seguro</b>	Versicherung
<b>o carro</b>	Auto
<b>pedir carona, viajar a dedo</b>	per Anhalter fahren
<b>o pedágio</b>	Straßengebühr
<b>o ônibus</b>	Bus
<b>o ponto de ônibus</b>	Bushaltestelle
<b>a parada de ônibus</b>	Bushaltestelle, auch: Pause bei Lang- strecken-Fahrten

<b>a estação rodoviária</b>	Busbahnhof
<b>o taxi</b>	Taxi
<b>o ponto de taxi</b>	Taxistand
<b>o lotação</b>	billigeres Taxi mit festgelegter Fahrstrecke in der Stadt
<b>o metrô</b>	Metro, U-Bahn
<b>o bonde</b>	Straßenbahn
<b>a balsa</b>	Fähre
<b>o barco</b>	Boot
<b>o navio</b>	Schiff
<b>o porto</b>	Hafen
<b>o vôo</b>	Flug
<b>o avião</b>	Flugzeug
<b>o aeroporto</b>	Flughafen
<b>o trem</b>	Zug
<b>a estação de trem</b>	Bahnhof
<b>a chegada</b>	Ankunft
<b>a hora certa</b>	pünktlich
<b>rápido</b>	schnell
<b>saltar</b>	aussteigen
<b>a bagagem</b>	Gepäck
<b>a mala</b>	Koffer
<b>a mochila</b>	Rucksack

*Busse oder Taxis halten nur, wenn man lange vorher den Arm ausstreckt.*

**Quero uma passagem de ida e volta para Porto Alegre.**

*(ich-)will eine Fahrkarte von hin und zurück für Porto Alegre*

Ich möchte eine Rückfahrkarte nach Porto Alegre.



## **Por favor, só quero uma passagem de ida para o Rio.**

*für Gefallen, nur (ich-)will eine Fahrkarte von hin für der Rio*

Ich möchte bitte eine einfache Fahrt nach Rio.

## **Tem desconto para estudantes?**

*hat Rabatt für Studenten*

Gibt es Rabatt für Studenten/Schüler?

## **Gostaria de uma poltrona na janela.**

*(ich-)möchte von einer Sitz an-die Fenster*

Ich möchte einen Fensterplatz.

## **Quero um lugar no corredor.**

*(ich-)will ein Platz an-der Flur*

Ich möchte einen Platz am Gang.

## **Não quero o assento do meio.**

*nicht (ich-)will der Sitz von-der Mitte*

Ich möchte keinen Mittelplatz.

## **Quanto custa a passagem?**

*wieviel kostet die Fahrkarte*

Wie viel kostet die Fahrkarte/  
der Flugschein?

## **Onde é o ponto do ônibus/do metrô mais próximo?**

*wo ist der Punkt von-der Buss/von-der U-Bahn  
meist nah*

Wo ist die nächste Bus- oder  
U-Bahn-Haltestelle?

### Onde é o banheiro para mulheres/homens?

*wo ist der WC für Frauen/Männer*

Wo ist das WC für Frauen/Männer?

### Onde está o guichê da empresa/de ônibus

#### Cometa?

*wo ist der Schalter von-die Firma/von Bus Cometa*

Wo ist der Schalter der Firma Cometa?

### Como chegar até o centro da cidade?

*wie kommen bis der Zentrum von-die Stadt*

Wie kommt man ins Stadtzentrum?

### É muito longe a pé?

*ist sehr weit zu Fuß*

Ist es sehr weit zu laufen?

### Aonde posso guardar a minha bagagem?

*wo (ich-)kann aufbewahren die meine Gepäck*

Wo kann ich mein Gepäck aufbewahren?

### Eu perdi minhas malas. O quê fazer?

*ich (ich-)verlor meine Koffer, der was tun*

Ich habe meine Koffer verloren.

Was kann ich tun?

(seguir) em frente	geradeaus (gehen od. fahren)
dobrar à esquerda/ direita	links/rechts abbiegen
aqui – lá	hier – dort
virar	wenden
seguir reto	geradeaus gehen



<b>o quarteirão</b>	Häuserblock
<b>a esquina</b>	Straßenecke

## in der Stadt

<b>o acidente</b>	Unfall
<b>a agência de viagens</b>	Reisebüro
<b>a alameda</b>	Allee
<b>o andar</b>	Stockwerk
<b>o apartamento</b>	Etagenwohnung
<b>atravessar, cruzar</b>	überqueren
<b>a auto-estrada</b>	Autobahn
<b>a avenida</b>	Allee
<b>o baile</b>	Tanzparty
<b>o bairro</b>	Stadtteil
<b>a banca de jornal</b>	Zeitungskiosk
<b>a biblioteca</b>	Bibliothek
<b>a bicicleta</b>	Fahrrad
<b>a boate</b>	Nachtlokal
<b>o caminhão</b>	Lastwagen
<b>o caminho</b>	Weg
<b>a capital</b>	Hauptstadt
<b>a casa</b>	Haus
<b>o centro</b>	Zentrum
<b>a cidade</b>	Stadt
<b>o cine(ma)</b>	Kino
<b>o consulado</b>	Konsulat
<b>a discoteca</b>	Tanzlokal
<b>o diário/o jornal</b>	Zeitung
<b>o edifício</b>	Gebäude
<b>a embaixada</b>	Botschaft
<b>o engarrafamento</b>	Verkehrsstau
<b>a estrada</b>	Landstraße



<b>o farol, o semáforo</b>	Ampel
<b>a favela</b>	Slum (Haus/Gebiet)
<b>a feira</b>	Straßenmarkt
<b>a festa</b>	Fest, Feier
<b>o forró</b>	Straßentanz
<b>a galeria</b>	Galerie
<b>o guia</b>	Führer
<b>a igreja</b>	Kirche
<b>a lanchonete</b>	Imbiss, Restaurant
<b>a lavanderia</b>	Wäscherei
<b>a livraria</b>	Buchladen
<b>o mapa</b>	Landkarte
<b>o meio-ambiente</b>	Umwelt
<b>o mercado</b>	Markt
<b>a motocicleta</b>	Motorrad
<b>o parque</b>	Park
<b>a periferia</b>	Außenzirk
<b>permitido</b>	erlaubt
<b>a poluição</b>	Umweltschmutz
<b>o povoado</b>	Dorf
<b>a praça</b>	Platz
<b>o prédio</b>	Hochhaus
<b>proibido (fumar)</b>	(Rauchen) verboten
<b>a revista</b>	Zeitschrift
<b>a rodovia</b>	Autobahn
<b>a rua</b>	Straße
<b>o sambão</b>	(Samba-)Lokal
<b>o sinal de trânsito</b>	Verkehrsschild
<b>o teatro</b>	Theater
<b>a tinturaria</b>	Wäscherei
<b>o trâfego, o trânsito</b>	Verkehr
<b>a universidade</b>	Universität
<b>a vila</b>	Stadtteil

*In einigen Städten,  
wie z. B. São Paulo,  
ist das Rauchen  
in Restaurants,  
Shopping Centers  
usw. strikt verboten.  
Das Knöllchen kann  
bis zu 250 Euro  
kosten. Das Verbot  
wird aber nicht  
immer ernst  
genommen.*



In größeren Städten gibt es Stadtteile, die man nachts meiden sollte, weil das Risiko, überfallen zu werden, relativ groß ist. Deshalb ist es ratsam, sich vorher zu informieren.

## Este bairro é perigoso de noite/de dia?

*dieser Stadtteil ist gefährlich von Nacht/von Tag  
Ist dieser Stadtteil nachts/tagsüber  
gefährlich?*

## Onde é o centro da cidade?

*wo ist der Zentrum von die Stadt  
Wo ist das Stadtzentrum?*

## Procuro uma agência de viagem.

*(ich-)suche eine Agentur von Reise  
Ich suche ein Reisebüro.*

## Quero telefonar para a Embaixada Alemã.

*(ich-)will telefonieren für die Botschaft deutsche  
Ich möchte bei der Deutschen Botschaft  
anrufen.*

## Preciso o telefone do consulado alemão.

*(ich-)benötige der Telefon von-der Konsulat deutsche  
Ich brauche die Telefonnummer vom  
deutschen Konsulat.*

## Onde tem um restaurante bom e barato?

*wo hat ein Restaurant gut und billig  
Wo gibt es ein gutes und preiswertes  
Restaurant?*

## Como chego a rodoviária?

wie (ich-)komme zu straßenverkehrisch  
Wie komme ich zum Busbahnhof?

## Como faço para chegar ao museu/estádio/hotel?

wie (ich-)mache für ankommen in-der  
Museum/Stadion/Hotel  
Wie komme ich zum Museum/Stadion/  
Hotel?

### im eigenen Auto

<b>alugar</b>	mieten
<b>o acelerador</b>	Gaspedal
<b>o arranque</b>	Anlasser
<b>a bateria</b>	Batterie
<b>a borracharia</b>	Reifenreparatur
<b>a buzina</b>	Hupe
<b>o cabo</b>	Kabel
<b>a caixa de câmbio</b>	Gangschaltung
<b>o capô</b>	Motorhaube
<b>o carro</b>	PKW
<b>a carteira de motorista</b>	Führerschein
<b>a chave de fenda</b>	Schraubenschlüssel
<b>o cilindro</b>	Zylinder
<b>comprar</b>	kaufen
<b>o conserto</b>	Reparatur
<b>o corrente</b>	Strom; Kette
<b>o dinamo</b>	Lichtmaschine
<b>a direção</b>	Lenkrad
<b>o eixo</b>	Achse
<b>a embreagem</b>	Kupplung

Um Ärger mit der  
Polizei zu vermeiden,  
legen Sie zehn  
Dollar in Ihren  
Führerschein. Das  
erfreut das Herz  
und vereinfacht  
alles sofort.



# Unterwegs

Abends fährt jeder  
bei Rot über  
Kreuzungen. Also,  
höllisch aufpassen,  
auch wenn Sie  
Grün haben.  
Alkoholkontrollen  
sind sehr selten,  
zum Überleben  
brauchen Sie  
aber einen ganz  
klaren Kopf.

<b>o escape,</b>	Auspuff
<b>o escapamento</b>	
<b>o espelho</b>	Spiegel
<b>o farol</b>	Scheinwerfer
<b>as ferramentas</b>	Werkzeuge
<b>o freio (de mão)</b>	(Hand-)Bremse
<b>a gasolina</b>	Benzin
<b>guinchar, rebocar</b>	abschleppen
<b>o limpador de pára-brisas</b>	Scheibenwischer
<b>a marcha(-ré)</b>	(Rückwärts-)Gang
<b>o mecânico</b>	Mechaniker
<b>as molas</b>	Federn
<b>o motor</b>	Motor
<b>a multa</b>	Strafzettel
<b>a oficina</b>	Werkstatt
<b>o óleo</b>	Öl
<b>o pára-brisas</b>	Windschutzscheibe
<b>o parafuso</b>	Schraube
<b>a peça de reposição</b>	Ersatzteil
<b>o pedágio</b>	Autobahngebühr
<b>o pneu (de reserva)</b>	(Ersatz-)Reifen
<b>a pilha</b>	Batterie (f. Radio ...)
<b>a pisca-pisca</b>	Blinker
<b>a porta</b>	Tür
<b>o posto de gasolina</b>	Tankstelle
<b>a pressão</b>	Druck
<b>o radiador</b>	Kühler
<b>o seguro</b>	Versicherung
<b>o tanque</b>	Benzintank
<b>a válvula</b>	Ventil
<b>as velas</b>	Kerzen
<b>o vidro</b>	Scheibe

## Quando fica pronto?

Wann wird es fertig?

Um in der Großstadt zu parken, kaufen Sie sich bei einer Politesse einen talão de estacionamento (am besten 10 Scheine) zum Parken, auf die Sie das Datum und die Uhrzeit selbst aufschreiben und an den Innenspiegel hängen.

<b>Proibido/permitido estacionar!</b>	Parken verboten/ erlaubt!
<i>verboten/erlaubt parken</i>	
<b>Cuidado!</b>	Vorsicht!
<b>Perigo!</b>	Gefahr!
<b>Ande devagar!</b>	Langsam fahren!
<i>geh langsam</i>	

## O carro quebrou. Onde está a oficina mais próxima?

*das Auto brach, wo ist die Werkstatt mehr nah*  
Das Auto ist kaputt. Wo ist die nächste  
Werkstatt?

## Quanto tempo leva o conserto?

*wieviel Zeit nimmt der Reparatur*  
Wie lange dauert die Reparatur?

## Quanto custa o concerto?

*wieviel kostet der Reparatur*  
Wie viel kostet die Reparatur?



## Como chego até a estrada secundária para Curitiba?

wie (ich-)komme bis die Straße sekundär für Curitiba

Wie komme ich zur Nebenstrecke nach Curitiba?

Falls Sie Brasilien-kennen werden wollen, kaufen Sie den Almanaque Abril dazu, der auch preiswert zu haben ist. Dort finden Sie alle Fakten über das Land.

An jedem größeren Kiosk oder Buchladen kann man den Führer Guia quatro rodas kaufen, mit Landkarten für ganz Brasilien und für jede Region. Darin werden alle Strecken aufgeführt, Hotels, Restaurants, Tankstellen, Sehenswürdigkeiten, ein Profil der Städte usw.

Um ein Auto zu mieten, wird in der Regel eine Kreditkarte verlangt. Barzahlungen werden oft abgelehnt. Als Sicherheitsmaßnahme wird die Unterschrift auf einem Blankoformular verlangt. Die Versicherungen decken nur einen Teil der Kosten bei Totalschaden oder Diebstahl. Deshalb nachfragen und eine Vollkaskoversicherung abschließen.

## O seguro cobre o roubo do carro?

der Versicherung deckt der Diebstahl von der Wagen Deckt die Versicherung den Diebstahl des Wagens?

**Quero um seguro completo.**

**Quanto custa por dia?**

(ich-)will ein Versicherung komplett, wieviel kostet für Tag

Ich möchte eine Vollkaskoversicherung.  
Wie viel kostet das pro Tag?

## auf dem Lande

<b>andar, caminhar</b>	gehen, laufen
<b>o animal</b>	Tier
<b>a árvore</b>	Baum
<b>o barranco</b>	Steilhang, Böschung
<b>a caatinga</b>	Trockenvegetation
<b>o campo</b>	Feld, Landesinnere
<b>o camponês</b>	Landarbeiter
<b>o cerrado</b>	Steppenvegetation
<b>a chácara</b>	kleines Anwesen, Farm
<b>contaminado</b>	verunreinigt
<b>a corrente</b>	Strom (Fluss/Meer)
<b>descer</b>	ab-/hinuntersteigen
<b>a descida</b>	Abstieg
<b>a estrada</b>	Landstraße
<b>a fazenda</b>	Großfarm
<b>a flor</b>	Blume
<b>a floresta</b>	Wald
<b>o lago, a lagoa</b>	See, Binnensee
<b>o leste</b>	Osten
<b>o litoral</b>	Küste
<b>o mangue</b>	Mangroven
<b>o mato</b>	Wald
<b>a montanha, o monte</b>	Berg
<b>o norte</b>	Norden
<b>o oeste</b>	Westen
<b>a paisagem</b>	Landschaft
<b>passear</b>	spazieren gehen
<b>a pedreira</b>	Steinbruch
<b>o planalto</b>	Hochebene
<b>a planicie</b>	Tiefebene



# Unterwegs

Piranhas sind nicht  
immer gefährlich.

Man sollte aber  
erst schauen, wie  
es anderen ergeht.

Dreck und  
Krankheitserreger  
sind problematischer.

<b>a planta</b>	Pflanze
<b>a plantacão</b>	Plantage
<b>poluido</b>	verschmutzt
<b>o riacho</b>	Bach
<b>o rio</b>	Fluss
<b>a serra</b>	Gebirge, Gebirgskette
<b>o sertão</b>	Trockenvegetation (mit Wald)
<b>o sitio</b>	kleines Anwesen, Farm
<b>a subida</b>	Steigung
<b>subir</b>	steigen
<b>o sul</b>	Süden
<b>o vale</b>	Tal

## Posso tomar banho neste rio?

(ich-)kann nehmen Bad in-dieser Fluss  
Kann ich in diesem Fluss baden?

Wenn Sie tief ins Landesinnere gehen, sollten Sie sich ein Moskitonetz (*mosquiteiro*) und eine Hängematte (*rede*) besorgen. Man muss quer darauf schlafen, sonst schmerzt der Rücken gewaltig. In alten Hütten lebt in den Mauerritzten zuweilen wanzenartiges Ungeziefer, bis zu 2 Zentimeter: der berüchtigte *barbeiro* (Friseur). Durch seinen Stich wird die sehr unangenehme Chagaskrankheit übertragen.

## am Strand

Nicht selten sieht man europäische Frauen, die sich an einem brasilianischen Strand „oben ohne“ bräunen. Dies gilt als unsittlich.

Keine Einwände gibt es jedoch gegen die häufig benutzten Minibikinis, auch wenn da nicht viel Stoff zu sehen ist.

Die Strände im Bereich größerer Städte sind meistens verschmutzt, weil viele Häuser das Abwasser illegal ins Regenwassernetz einleiten. Nach starken Regenfällen ist die Verschmutzung am größten, was zu Problemen mit Kolibakterien führen kann.

### **Como chegar na praia?**

*wie kommen an die Strand*

Wo geht es zum Strand?

### **Qual é a melhor praia?**

*welche ist die beste Strand*

Welches ist der beste Strand?

### **A chuva está muito forte.**

*die Regen ist sehr stark*

Es regnet sehr stark.

### **O sol está muito forte.**

*der Sonne ist sehr stark*

Es ist sehr heiß.

<b>a água</b>	Wasser
<b>a alga</b>	Alge
<b>a areia</b>	Sand
<b>o biquini</b>	Bikini
<b>o calção de banho</b>	Badehose
<b>o camarão</b>	Krabbe
<b>o caranguejo</b>	Krebs



# Unterwegs

Nehmen Sie an sehr  
belebte Strände  
von Rio nur das  
Allernotwendigste  
mit. Die Sachen  
können sehr schnell  
verschwinden.

<b>os corais</b>	Korallen
<b>a corrente</b>	Strömung
<b>o fio dental</b>	Tanga („Zahnseide“)
<i>der Faden Zahn-</i>	
<b>fundo</b>	tief
<b>o guarda-sol</b>	Sonnenschirm
<b>a ilha</b>	Insel
<b>a lua</b>	Mond
<b>a lua-cheia</b>	Vollmond
<b>a lua-nova</b>	Neumond
<b>o maiô</b>	Badeanzug (Frau)
<b>o mangue</b>	Mangroven
<b>o mar</b>	Meer
<b>a maré alta/baixa</b>	Flut/Ebbe
<i>das Meer hoch/niedrig</i>	
<b>mergulhar</b>	tauchen
<b>o mexilhão</b>	Miesmuscheln
<b>a onda</b>	Welle
<b>a ostra</b>	Auster
<b>o ouriço-do-mar</b>	Seeigel
<b>a piscina</b>	Schwimmbad
<b>a praia</b>	Strand
<b>a profundidade</b>	Tiefe
<b>o protetor solar</b>	Sonnencreme
<i>der Schutz Sonnen-</i>	
<b>raso</b>	flach, seicht
<b>o recife</b>	Riff
<b>a sunga</b>	Badehose
<b>o „snorkel“</b>	Schnorchel
<b>o sol</b>	Sonne
<b>o sururú</b>	Miesmuscheln
<b>a toalha de banho</b>	Badehandtuch
<b>a toalha de rosto</b>	Handtuch

**Preciso de água.**

*(ich-)benötige von Wasser*

Ich brauche Wasser.

**É perigoso nadar aqui?**

*ist gefährlich schwimmen hier*

Ist es gefährlich, hier zu schwimmen?

**Tem muito ouriço-do-mar nos recifes/  
nas pedras.**

*(es-)hat viel Seeigel an-die Riffs/an-die Steine*

Es gibt viele Seeigel in den Riffs/  
auf den Steinen.

**Aquí é bom para mergulhar?**

*hier ist gut für tauchen*

Kann man hier gut tauchen?

**As ondas são perigosas?**

*die Wellen sind gefährliche*

Sind die Wellen gefährlich?

**As correntes são fortes.**

*die Strömungen sind starke*

Die Strömung ist stark.

**A maré está subindo/descendo.**

*das Meer ist steigend/sinkend*

Es ist Flut/Ebbe.



## Umwelt

**A**uch in Brasilien steigt das Bewusstsein für eine saubere Umwelt.

Die Feuchtsavanne  
befindet sich im  
Zentrum des Landes.

<b>a bactéria</b>	Bakterie
<b>o barulho</b>	Krach, Lärm
<b>a caatinga, o sertão</b>	Trockensavanne im Nordosten d. Landes
<b>o cerrado</b>	Feuchtsavanne
<b>a contaminação</b>	Verschmutzung, Verseuchung
<b>o contaminante</b>	Schadstoff
<b>o efluente, o esgoto</b>	Abwasser
<b>a floresta</b>	Wald
<b>o fogo</b>	Feuer
<b>o fungo</b>	Pilz
<b>o incêndio</b>	Brand
<b>o lixo, o resíduo</b>	Müll
<b>a mata</b>	Wald
<b>o mau cheiro, o fedor</b>	Gestank
<b>o meio ambiente</b>	Umwelt
<b>o parque, a reserva</b>	Naturschutzgebiet
<b>a poluição da água/ do ar</b>	Wasser-/Luftverschmutzung
<b>a poluição industrial</b>	industrielle Umweltverschmutzung
<b>a poluição sonora</b>	Lärmbelastung
<b>a proteção do meio ambiente</b>	Umweltschutz
<b>a queimada</b>	Brandrodung
<b>o vírus</b>	Virus

## Amazonas

In einigen wenigen Gebieten tief im Amazonasgebiet sind gewisse Stechfliegen sehr häufig anzutreffen. Diese Fliege pium (oder borachudo im Süden) ist sehr unangenehm.

<b>igarapé</b>	natürlicher Flusskanal
<b>várzea</b>	Überschwemmungsebene der Süßwasserflüsse
<b>igapó</b>	Vegetation der várzea
<b>mata de terra firme</b>	Wald oberhalb der várzea
<b>picada</b>	Biss einer Schlange, Stich eines Insektes; Dschungelpfad
<b>enchente</b>	Überschwemmung
<b>igarité</b>	kleines Boot (1-2 Tonnen)
<b>gaiola</b>	Passagierschiff
<i>Käfig</i>	
<b>a muriçoca</b>	Mücke (im Süden: pernilongo oder mosquito)
<b>a pororoca</b>	Zusammenstoß des Flusswassers mit der Meeresflut

*Man sollte vorher fragen, ob die Gegend mit Stechfliegen verseucht ist. Malaria wird auch maleita, paludismo oder sezão genannt und nur als schwere Grippe angesehen.*

## Tiere

<b>a anta</b>	Tapir
<b>a arara</b>	Papagei
<b>a barata</b>	Kakerlake
<b>o beija-flor</b>	Kolibri
<b>o bicho-preguiça</b>	Faultier
<b>a capivara</b>	Wasserschwein



# Reisen & Wohnen

<b>o cupim</b>	Termite
<b>o gambá</b>	Opossum
<b>o iguana</b>	Leguan
<b>o jacaré</b>	Krokodil
<b>a jibóia</b>	Boa
<b>a mariposa</b>	Nachtfalter
<b>a onça-parda</b>	Puma
<b>a rã</b>	Frosch
<b>a sucurí</b>	Anakonda
<b>o tamanduá</b>	Ameisenbär
<b>o tatú</b>	Gürteltier
<b>o tubarão</b>	Hai
<b>o urubú</b>	Geier

# Reisen & Wohnen

**Z**elten kann man an den meisten Stränden. Zelten Sie nicht in der Wildnis oder totalen Isolation. Die Gefahr droht von Menschen, denen es nicht so gut geht wie Ihnen.

<b>o acampamento</b>	Campingplatz
<b>a água</b>	Wasser
<b>o banheiro</b>	Bad, Toilette
<b>a barraca</b>	Zelt
<b>a cama</b>	Bett
<b>a casa</b>	Haus
<b>a chave</b>	Schlüssel



<b>o chuveiro</b>	Dusche
<b>o cobertor</b>	Decke
<b>o cofre do hotel</b>	Hotelsafe
<b>a cozinha</b>	Küche
<b>depositar</b>	aufbewahren
<b>dormir</b>	schlafen
<b>homens</b>	Männer, Herren
<b>o hotel</b>	Hotel
<b>a informação</b>	Information
<b>o jardim</b>	Garten
<b>a lanterna</b>	Taschenlampe
<b>lavar</b>	waschen
<b>o lençol</b>	Bettlaken
<b>livre</b>	frei
<b>a luz</b>	Licht
<b>a mesa</b>	Tisch
<b>o mosquiteiro</b>	Moskitonetz
<b>mulheres, senhoras</b>	Frauen, Damen
<b>o pátio</b>	Innenhof
<b>a pensão, a pousada</b>	Pension
<b>a pia</b>	Waschbecken
<b>a porta</b>	Tür
<b>o preço</b>	Preis
<b>o quarto (de dormir)</b>	(Schlaf-)Zimmer
<b>o sabão – o sabonete</b>	Seife – bessere Seife
<b>a sala de visita</b>	Wohnzimmer
<b>a tenda</b>	Zelt
<b>o terraço</b>	Terrasse
<b>a toalha</b>	Handtuch
<b>a torneira</b>	Wasserhahn
<b>o travesseiro</b>	Kopfkissen
<b>a vela</b>	Kerze

*Fürs Camping gibt es Broschüren (am Kiosk), in denen alle organisierten Plätze in Brasilien aufgeführt sind. Auch in sehr entlegenen Gegenden findet man in Dörfern kleine und billige Hotels.*



In fast allen Hotels, pensões oder pousadas kann man oft, vor allem in der Zwischensaison, die Tagessätze runterhandeln mit dem Hinweis, man arbeite bei einer großen Firma, müsse viele Kinder ernähren oder Ähnlichem.

## **Eu procuro um hotel barato.**

*ich (ich-)suche ein Hotel billig*

Ich suche ein billiges Hotel.

## **Quanto custa por noite?**

*wieviel kostet für Nacht*

Wie viel kostet es pro Nacht?

## **Quanto é a diária?**

*wieviel ist die Tagessatz*

Wie hoch ist der Tagessatz?

## **Posso ver o quarto?**

*(ich-)kann sehen der Zimmer*

Kann ich das Zimmer sehen?

## **Quero uma cama de casal.**

*(ich-)will eine Bett von Ehepaar*

Ich möchte ein Doppelbett.

## **Só tem cama de solteiro.**

*nur (es-)hat Bett von ledig*

Es gibt nur Einzelbetten.

## **Eu viajo sozinho.**

*ich (ich-)reise alleine*

Ich reise alleine.



## Nós somos quatro pessoas.

wir (wir-)sind vier Personen

Wir sind vier Personen.

## Tem apartamento com cinco camas?

hat Appartement mit fünf Betten

Haben Sie ein Zimmer mit fünf Betten?

## Gostaria de ver um outro apartamento.

(ich-)möchte zu sehen ein anderes Appartement

Ich möchte ein anderes Zimmer sehen.

## Quero um apartamento com vista para o mar.

(ich-)will ein Appartement mit Blick für der Meer

Ich möchte ein Zimmer mit Blick auf das

Meer.

## Preciso de uma toalha de banho.

(ich-)benötige von ein Handtuch von Bad

Ich brauche ein Badehandtuch.

## Eu quero mais um travesseiro/um cobertor.

ich (ich-)will mehr ein Kopfkissen/ein Decke

Ich möchte noch ein Kopfkissen/

eine Decke.

## O ventilador está quebrado.

der Ventilator ist kaputt

Der Ventilator ist kaputt.

## O chuveiro não funciona.

der Dusche nicht funktioniert

Die Dusche funktioniert nicht.



# Reisen & Wohnen

Bewahren Sie **O ar condicionado faz muito barulho.**  
Wertsachen prinzipiell der Luft konditionierte macht viel Krach  
im Safe des Die Klimaanlage ist sehr laut.  
Hotels auf oder  
deponieren Sie sie **O meu quarto tem muitas baratas.**  
am Empfang! der mein Zimmer hat viele Kakerlaken  
In meinem Zimmer sind viele Kakerlaken.

**Tem um apartamento mais silencioso?**  
hat ein Zimmer mehr leise  
Haben Sie ein ruhigeres Zimmer?

**Vou sair amanhã do hotel.**  
(ich-)werde weggeben morgen von-der Hotel  
Ich werde morgen abreisen.

**Vou ficar seis dias na pousada.**  
(ich-)werde bleiben sechs Tage in Pension  
Ich werde sechs Tage in der Pension bleiben.

**Tem cofre no hotel?**  
hat Safe in-der Hotel  
Gibt es einen Safe im Hotel?

**Aceita cartão de crédito?**  
akzeptiert Karte von Kredit  
Akzeptieren Sie Kreditkarten?

In besseren Hotels sollte man die Telefonrechnung sorgfältig prüfen. Bei Anrufen nach Deutschland zum Beispiel werden ab dem dritten oder vierten Rufzeichen Gebühren kassiert, auch wenn kein Gespräch zustande

gekommen ist. Das kann dann ganz schön teuer werden, auch wenn man überhaupt kein Telefonat geführt hat.

## A conta está errada.

*die Rechnung ist falsch*

Die Rechnung ist falsch.

## im Schlafzimmer

<b>o armário</b>	Schrank
<b>a cama (de casal)</b>	(Ehe-)Bett
<b>o cobertor</b>	Decke
<b>o colchão</b>	Matratze
<b>o espelho</b>	Spiegel
<b>a fronha</b>	Kissenüberzug
<b>o guarda-roupa</b>	Kleiderschrank
<b>o lençol</b>	Bettlaken
<b>o travesseiro</b>	Kopfkissen

## in der Küche

<b>a cadeira</b>	Stuhl
<b>a colher</b>	Löffel
<b>o copo</b>	Glas
<b>a faca</b>	Messer
<b>o garfo</b>	Gabel
<b>a geladeira</b>	Eisschrank
<b>a mesa</b>	Tisch
<b>a panela</b>	Topf
<b>o parto</b>	Teller
<b>a pia</b>	Spülbecken
<b>o temporo</b>	Würzmittel
<b>a xícara</b>	Tasse



## Einladungen & Zu Gast sein

**B**ei einer Einladung zu einem Abendessen z. B. ist es nicht üblich, Gastgeschenke mitzubringen, wird aber gerne gesehen. Geld zu geben als Gegenleistung für Essen und Wohnen gilt in der Regel als eine Beleidigung.

Auch die Ärmsten sind bereit, dem Gast das letzte Brot zu geben. Unangemessene Geschenke können mit einer Ausrede abgewiesen werden.

### Sou o Fritz da Alemanha.

(ich-)bin der Fritz von die Deutschland

Ich bin Fritz aus Deutschland.

### Muito prazer. Me chamo João.

sehr angenehm, mich (ich-)nenne João

Sehr angenehm. Ich heiße João (Johannes).

Die Frau bedankt sich mit obrigada, der Mann mit obrigado.

### Muito obrigado pelo convite.

viel Dank für der Einladung

Vielen Dank für die Einladung.

### Eu pago a conta.

ich (ich-)zahle die Rechnung

Ich übernehme die Rechnung.

### Vamos dividir a conta.

(wir-)werden teilen die Rechnung

Wir werden die Rechnung teilen.



**Você é meu convidado/minha convidada.**  
du bist mein Eingeladener/meine Eingeladene  
Du bist mein Guest.

**Posso ficar na sua casa?**  
(ich-)kann bleiben in sein Haus  
Kann ich bei Ihnen/dir bleiben?

**Este convite vale para você e seu  
acompanhante.**

dieser Einladung gilt für du und sein Begleiter  
Diese Einladung gilt für dich und deinen  
Begleiter.

Bei einer Einladung  
in ein Restaurant  
übernimmt der  
Gastgeber meistens  
alle Kosten. In den  
größeren Städten  
ist das Teilen der  
Rechnung schon  
üblicher, aber nicht  
die Regel.

## gängige Redewendungen

**Cavalo dado não se olha os dentes.**  
Pferd gegeben nicht man guckt die Zähne  
Einem geschenkten Gaul schaut man nicht  
ins Maul.

**Visita na casa dos outros é como peixe:  
depois de tres dias fede.**

Besuch in Haus von-die anderen ist wie Fisch:  
nach von drei Tagen (er-)stinkt  
Besuch ist wie Fisch: nach drei Tagen fängt  
er an zu stinken.

**Antes só do que mal acompanhado/-a.**  
bevor allein denn als schlecht begleitet(m/w)  
Lieber allein als in schlechter Begleitung.



# Fotografieren

<b>a família</b>	Familie
<b>o pai – a mãe</b>	Vater – Mutter
<b>o irmão – a irmã</b>	Bruder – Schwester
<b>o tio – a tia</b>	Onkel – Tante
<b>avô – avó</b>	Opa – Oma
<b>bebê, nenê</b>	Baby
<b>primo – prima</b>	Vetter – Kusine
<b>neto – neta</b>	Enkel – Enkelin
<b>o/a caçula</b>	der/die Jüngste
<b>o mais velho</b>	der Älteste
<b>o xará</b>	Namensvetter
<b>o apelido</b>	Spitzname
<b>o convite</b>	Einladung
<b>o/a convidado/-a</b>	der/die Eingeladene
<b>o presente</b>	Geschenk
<b>o anfitrião/a anfitriã</b>	Gastgeber/in

# Fotografieren

**B**evor man jemanden fotografiert, sollte man seine Einwilligung einholen. Nicht selten wird etwas Geld verlangt.

<b>a câmara fotográfica</b>	Fotoapparat
<b>o filme de diapositivos</b>	Diafilm
<b>filme para negativos em cor</b>	Farbfilm
<b>branco e preto</b>	schwarz-weiß
<b>revelar</b>	entwickeln
<b>tirar uma foto</b>	ein Foto
<i>ziehen eine Foto</i>	machen

## **Posso tirar uma foto(grafia) da sua casa?**

(ich-)kann schießen eine Foto von die sein Haus  
Darf ich ein Foto von deinem Haus machen?

## **Quero tirar uma foto de todos nós.**

(ich-)will schießen eine Foto von allen uns  
Ich möchte ein Foto von uns allen machen.

Fotografieren Sie keine Kasernen, militärischen Anlagen, Brücken, Polizisten! Je nach Lage der Nation kann man dafür ins Gefängnis kommen.

# Essen & Trinken

In Restaurants, die sich rodízio nennen, bezahlt man eine relativ geringe Pauschale und darf dafür den ganzen Tag bzw. die ganze Nacht frisch gegrilltes Fleisch essen, Salat und Gemüse ebenso. Bom apetite!

<b>a comida</b>	Essen
<b>comer</b>	essen
<b>a refeição</b>	Mahlzeit
<b>o restaurante, a lanchonete</b>	Restaurant
<b>o bar</b>	Imbiss
<b>o cardápio</b>	Speisekarte
<b>o garçom</b>	Kellner
<b>a garçonete</b>	Kellnerin
<b>pagar</b>	bezahlen
<b>a conta</b>	Rechnung
<b>a entrada</b>	Vorspeise



# Essen & Trinken

<b>a sobremesa</b>	Nachtisch
<b>a sopa</b>	Suppe
<b>o caldo</b>	Brühe
<b>quente – frio</b>	heiß – kalt
<b>o café da manhã</b>	Frühstück
<b>o almoço</b>	Mittagessen
<b>a janta, o jantar</b>	Abendessen
<b>o lanche</b>	Zwischenmahlzeit
<b>os talheres</b>	Besteck
<b>a colher</b>	Löffel
<b>a faca</b>	Messer
<b>o garfo</b>	Gabel
<b>a bandeja</b>	Tablett

<b>a brasa, a grelha</b>	Grill
<b>o churrasco</b>	Grill (Party)
<b>frito</b>	gebraten
<b>cozido</b>	gekocht
<b>mal passado</b>	angebraten
<b>bem passado</b>	durchgebraten
<b>no ponto</b>	medium
<b>morno</b>	lauwarm
<b>o prato</b>	Teller; Gericht
<b>tira-gosto</b>	Vorspeisen, kleine Gerichte
<b>espeto</b>	Spieß
<b>Bom apetite!</b>	Guten Appetit!

## Fisch/Meerestiere

<b>o arenque</b>	Hering
<b>o camarão</b>	Krabben
<b>a carpa</b>	Karpfen
<b>os frutos do mar</b>	Meeresfrüchte

<b>a lagosta</b>	Languste
<b>a lagostinha</b>	Garnelen
<b>o linguado</b>	Butt
<b>a lula</b>	Tintenfisch
<b>os mexilhões</b>	Miesmuscheln
<b>as ostras</b>	Austern
<b>o peixe</b>	Fisch
<b>o siri, o caranguejo</b>	Krebs
<b>a truta</b>	Forelle

## Beilagen

<b>o arroz</b>	Reis
<b>a batata</b>	Kartoffel
<b>as batatas cozidas</b>	Salzkartoffeln
<b>as batatinhas fritas</b>	Bratkartoffeln
<b>a farinha de mandioca</b>	Maniokmehl
<b>a farofa</b>	Maniok m. Zutaten
<b>o macarrão</b>	Nudeln
<b>a mandioca cozida</b>	gekochter Maniok
<b>o milho</b>	Mais
<b>o purê de batata</b>	Kartoffelbrei
<b>o trigo</b>	Weizen

## Fleisch

<b>a calabresa</b>	gebratene Wurst
<b>a carne de porco</b>	Schweinefleisch
<b>a carne de boi/vitela</b>	Rind-/Kalbfleisch
<b>a costela</b>	Rippe
<b>a dobradinha</b>	Pansengericht
<b>no espeto</b>	am Spieß
<b>o fígado</b>	Leber
<b>o filéignon</b>	Rumpsteak
<b>o lombo</b>	Lendenstück
<b>o frango (de leite)</b>	(junges) Brathähnchen

<b>a galinha</b>	Huhn
<b>a linguiça, o chouriço</b>	Wurst
<b>o pato</b>	Ente
<b>o perú</b>	Truthahn
<b>a picanha</b>	zartes Rindfleisch
<b>os rins</b>	Nieren
<b>a salsicha</b>	Würstchen

## Gewürze

Jede Region  
Brasiliens hat sehr  
schmackhafte  
Spezialitäten. Angst  
muss man nur  
in Bahia haben,  
wenn man gefragt  
wird, ob man  
das Gericht quente,  
also heiß haben will.  
Das bedeutet „viel  
Pfeffer“ (malagueta).

<b>o açúcar</b>	Zucker
<b>doce</b>	süß
<b>amargo</b>	bitter
<b>azedo</b>	sauer
<b>os condimentos</b>	Gewürze
<b>a manteiga</b>	Butter
<b>o mel</b>	Honig
<b>o molho</b>	Soße
<b>a mostarda</b>	Senf
<b>o óleo</b>	Öl
<b>a pimenta do reino</b>	Pfeffer
<b>a pimenta malagueta</b>	sehr scharfer Pfeffer
<b>o sal</b>	Salz
<b>o vinagre</b>	Essig

## Gemüse & Salate

<b>o agrião</b>	Brunnenkresse
<b>a alface</b>	Kopfsalat
<b>o alho</b>	Knoblauch
<b>a batata-doce</b>	Süßkartoffel
<b>a cebola</b>	Zwiebel
<b>as cenouras</b>	Möhren
<b>o chucrute</b>	Sauerkraut
<b>a couve-flor</b>	Blumenkohl
<b>as ervilhas</b>	Erbosen

<b>o espinafre</b>	Spinat
<b>a mandioca</b>	Maniok
<b>o palmito</b>	Palmenherz
<b>o pepino</b>	Gurke
<b>o pimentão</b>	Paprika
<b>o repolho</b>	Kohl
<b>a salada (mista)</b>	(gemischter) Salat
<b>a salada de vagens</b>	Bohnensalat
<b>o tomate</b>	Tomate
<b>a verdura</b>	Gemüse

<b>o abacate</b>	Avocado
<b>o abacaxi</b>	Ananas
<b>a ameixa amarela</b>	Nesper
<b>a banana</b>	Banane
<b>o caju</b>	Cashew
<b>o côco</b>	Kokosnuss
<b>o figo</b>	Feige
<b>a fruta</b>	Frucht
<b>a goiaba</b>	Guave
<b>a jaboticaba</b>	kirschgroße, schwarze Frucht
<b>a laranja</b>	Apfelsine
<b>o limão</b>	Zitrone
<b>a maçã</b>	Apfel
<b>o mamão</b>	Papaya
<b>a manga</b>	Mango
<b>a melancia</b>	Wassermelone
<b>a mexerica</b>	Mandarine
<b>a pêra</b>	Birne
<b>o pêssego</b>	Pfirsich
<b>a tangerina</b>	Mandarine
<b>as uvas</b>	Weintrauben

## Früchte

*Die Zahl der exotischen Früchte ist so groß, dass man sie hier nicht aufzählen kann. Man sollte aber alle probieren!*

## Gerichte & Spezialitäten

<b>o feijão com arroz</b>	Bohnen mit Reis
<b>a feijoada completa</b>	Nationalgericht mit Bohnen
<b>o virado de feijão</b>	Bohnen u. Zutaten
<b>o vatapá</b>	Krabben u. Huhn
<b>a bacalhoada</b> (Port.)	Kabeljaugericht
<b>o sanduiche</b>	Sandwich
<b>... com pernil</b>	mit Schweinefleisch
<b>... cachorro quente</b>	mit Wurst
<b>... misto (quente)</b>	mit Käse und gekochtem Schinken
<b>... americano</b>	wie misto + Salat
<b>churrasquinho</b>	Brot mit Speck
<b>o pastel</b>	Pastete
<b>... de palmito</b>	mit Palmenherzen
<b>... de carne</b>	mit Fleisch
<b>... de queijo</b>	mit Käse
<b>o caldo de cana</b>	Zuckerrohrsaft
<b>as empadinhas</b>	Pastetenart mit Füllungen
<b>a coxa de galinha</b>	Teig und Hühner-schenkel
<b>o bolinho</b>	Teig + Füllungen
<b>... de camarão</b>	mit Krabben
<b>... de carne</b>	mit Fleisch
<b>bobó de camarão</b>	afro-brasilianisches Krabbengericht wie ...
<b>muqueca</b>	Eintopf aus Meeres-früchten u. a.
<b>a empada</b>	Pastetenart mit Füllung
<b>o doce de (frutas)</b>	Früchte in Sirup u. ä.

<b>a goiabada</b>	Guavenkonfitüre
<b>a cocada</b>	Kokosnuss in Zucker
<b>a marmelada</b>	Konfitüre (Quitten u. ä.)
<b>o pé-de-moleque</b>	Erdnuss + Zucker
<b>o quindim</b>	Ei + Kokos + Zucker
<b>o ovo (mexido)</b>	(Rühr-)Ei
<b>o ovo frito/estrelado</b>	Spiegelei
<b>o ovo cozido duro/ mole</b>	hartes/weiches Ei

<b>beber/tomar</b>	trinken
<b>bebado/-a</b>	betrunkene
<b>a ressaca</b>	Kater
<b>a bebida</b>	Getränk
<b>a água mineral</b>	Mineralwasser
<b>a água potável</b>	Trinkwasser
<b>a água tônica</b>	Tonic Water
<b>o chá</b>	Tee
<b>o chimarrão</b>	Mate-Tee in Kalebasse
<b>o café</b>	Kaffee
<b>o cafezinho</b>	Espresso
<b>o café com leite</b>	Kaffee mit Milch
<b>o café sem açúcar</b>	Kaffee ohne Zucker
<b>a média</b>	½ Kaffee, ½ Milch
<b>o pingado</b>	Milch mit etw. Kaffee
<b>o chocolate, o cacau</b>	Schokolade, Kakao
<b>o gelo</b>	Eis (gefrorenes Wasser)
<b>o sorvete</b>	Speiseeis
<b>a laranjada</b>	Orangensaft
<b>o suco de ...</b>	Saft von ... (+ Frucht)

## Getränke

*Manche Lokale sind auf Säfte und Säftecocktails spezialisiert. Schmeckt unheimlich gut, und wenn Sie nicht aufpassen, sind Sie schnell bebado (betrunkene).*

<b>o guaraná</b>	Limonadenart
<b>a soda</b>	süßer Sprudel
<b>a cerveja</b>	Bier
<b>o vinho tinto/branco</b>	Rotwein/Weißwein
<b>seco – doce</b>	trocken – süß
<b>o aperitivo</b>	Aperitif
<b>o aguardente</b>	Schnaps
<b>a pinga, a cachaça</b>	Zuckerrohrschnaps
<b>a caipirinha</b>	Zitrone, Schnaps und Eis
<b>a batida de ...</b>	Schnaps und Fruchtsaft
<b>a caipirosca</b>	Zitrone, Wodka und Eis
<b>o copo</b>	Glas
<b>a xícara</b>	Tasse
<b>a garrafa</b>	Flasche

## Gebäck

<b>o bolo</b>	Kuchen
<b>a torta</b>	Torte
<b>o pão (integral)</b>	(Vollkorn-)Brot
<b>o pãozinho</b>	Brötchen

Die meisten Brasilianer lieben viel Zucker im Kaffee, in Säften und Getränken. Deshalb:

**com pouco/sem açúcar**

mit wenig/ohne Zucker

mit wenig/ohne Zucker

**Tem adoçante, por favor?**

(er-/sie-)hat Süßstoff, für Gefallen

Haben Sie Süßstoff?

## O prato dá para duas pessoas?

*der Gericht gibt für zwei Personen*  
Reicht das Gericht für zwei Personen?

*In vielen Restaurants reicht oftmals eine Portion für zwei Personen. Deshalb ist es ratsam, immer zu fragen, ob ein Gericht für zwei ausreichend sei.*

## Quero a carne bem passada.

*(ich-)will die Fleisch gut gebraten*  
Ich möchte das Fleisch gut durchgebraten.

## Gosto do bife mal passado.

*(ich-)mag von-der Steak schlecht gebraten*  
Ich möchte das Steak englisch.

## Prefiro a carne no ponto.

*(ich-)bevorzuge die Fleisch am Punkt*  
Ich möchte das Fleisch medium.

## Não gosto de comida fria.

*nicht (ich-)liebe von Essen kalt*  
Ich mag kein kaltes Essen.

## Quero a sopa quente.

*(ich-)will die Suppe heiß*  
Ich möchte eine heiße Suppe.

## Pode esquentar esta pizza?

*(er-)kann erhitzen diese Pizza*  
Können Sie diese Pizza warm machen?

## Quero uma laranjada natural, sem açúcar e sem gelo.

*(ich-)will eine Orangensaft natürlich,  
ohne Zucker und ohne Eis*  
Ich möchte einen naturbelassenen  
Orangensaft, ohne Zucker und ohne Eis.



**Quero um suco de mamão sem gelo e sem açúcar.**

(ich-)will ein Saft von Papaya ohne Eis und ohne Zucker

Ich möchte einen Papayasaft ohne Eis und ohne Zucker.

**Quero a caipirinha com pouco açúcar.**

(ich-)will die Caipirinha mit wenig Zucker

Ich möchte die Caipirinha mit wenig Zucker.

**Pode trazer um cinzeiro, por favor?**

(er-)kann bringen ein Aschenbecher, für Gefallen  
Können Sie bitte einen Aschenbecher  
bringen?

**Pode trazer o sal, a pimenta, o azeite,  
o vinagre, o limão?**

(er-)kann bringen der Salz, die Pfeffer, der Öl,  
der Essig, der Limone

Können Sie Salz, Pfeffer, Öl, Essig, Limone  
bringen?

**Estou com muita/pouca fome.**

(ich-)bin mit viel/wenig Hunger

Ich habe großen/wenig Hunger.

**Estou sem fome.**

(ich-)bin ohne Hunger

Ich habe keinen Hunger.

**Estou morrendo de fome.**

(ich-)bin sterbend von Hunger

Ich sterbe vor Hunger.

**Este prato é delicioso.**

*dieser Teller ist köstlich*

Dieses Gericht ist köstlich.

*Irren ist menschlich,  
deshalb die  
kontrollieren Sie  
besser immer  
die Rechnung!*

**Este restaurante é bom.**

*dieser Restaurant ist gut*

Dieses Restaurant ist gut.

**Aquele bar tem boa comida.**

*jene Bar hat gutes Essen*

In dieser Bar gibt es gutes Essen.

**Quero pagar a conta.**

*(ich-)will zahlen die Rechnung*

Die Rechnung, bitte.

**A conta está errada.**

*die Rechnung ist falsch*

Die Rechnung ist nicht korrekt.

**A taxa de serviço está incluída?**

*die Gebühr von Dienst ist inbegriffen*

Ist Bedienung inbegriffen (10 % Bedienung)?

**A gorjeta está incluída?**

*die Trinkgeld ist inbegriffen*

Ist Trinkgeld inbegriffen?

**Aceita cartão de crédito?**

*(er-/sie-)akzeptiert Karte von Kredit*

Akzeptieren Sie Kreditkarten?



## Kaufen & Handeln

In den Großstädten wird selten gehandelt. Man kann aber in kleineren Läden und auf Märkten einen Rabatt (desconto) aushandeln.

Im Landesinnern, vor allem im Nordosten, Norden bis Minas Gerais müssen Sie feilschen. Sie werden sofort als Ausländer erkannt und die Ware wird 500 Prozent teurer.

*Wenn der Händler  
100 sagt, gehen Sie  
mindestens auf 20.*

*Bei 30 oder 35 kann  
man sich dann  
einigen. Das  
Feilschen gehört  
einfach zum  
Verkaufsritual.*

<b>o preço fixo</b>	fester Preis
<b>o desconto</b>	Rabatt
<b>a prestação</b>	in Raten
<b>a entrada</b>	Anzahlung
<b>o negócio, a loja</b>	Geschäft, Laden
<b>aberto</b>	geöffnet
<b>fechado</b>	geschlossen
<b>o vendedor</b>	Verkäufer
<b>o imposto</b>	Steuer
<b>o comércio</b>	Handel
<b>o comerciante</b>	Händler
<b>barato/-a</b>	billig
<b>caro/-a</b>	teuer
<b>mais – menos</b>	mehr – weniger
<b>oferecer</b>	(an-)bieten
<b>negociar</b>	verhandeln
<b>regatear</b>	feilschen
<b>comprar</b>	kaufen
<b>levar</b>	mitnehmen
<b>embrulhar</b>	einpacken
<b>importar</b>	einführen (Import)



<b>exportar</b>	ausführen (Export)
<b>feito à mão</b>	handgemacht
<b>a imitação</b>	nachgemacht
<b>o artesanato</b>	Kunsthandwerk
<b>a qualidade</b>	Qualität
<b>a quantidade</b>	Menge
<b>a cor</b>	Farbe
<b>o tamanho</b>	Größe

*Lassen Sie sich nicht zu tief in den Geldbeutel schauen, und nehmen Sie keine großen Scheine mit.*

<b>a jóia</b>	Schmuck
<b>a prata</b>	Silber
<b>o ouro</b>	Gold
<b>a pedra preciosa</b>	Edelstein
<b>a renda</b>	Spitze
<b>o couro</b>	Leder
<b>o chapéu (de couro)</b>	(Leder-)Hut
<b>o quadro</b>	Bild
<b>o livro</b>	Buch
<b>o caderno</b>	Heft
<b>os sapatos</b>	Schuhe
<b>as sandálias</b>	Sandalen
<b>a rede</b>	Hängematte/Netz
<b>o berimbau</b>	afrikanisches Musikinstrument
<b>as figuras de barro</b>	Keramikfiguren

## Waren

*In einigen Touristenzentren wie Foz do Iguaçú und Puerto Stroessner bilden die Händler ein Kartell, und es ist fast unmöglich, die Preise zu drücken.*

**Quanto custa este/esta ...?**

wieviel kostet dieser/diese

Wie viel kostet dieser/diese ...?

**É muito caro.**

ist viel teuer

Das ist sehr teuer.

**Quero o mais barato.**

(ich-)will der mehr billig

Ich möchte das billigste.



# Kaufen & Handeln

**Sou estudante e não tenho dinheiro,**  
*(ich-)bin Student und nicht (ich-)habe Geld*  
Ich bin Student und habe kein Geld.

**Não pode dar um desconto?**  
*nicht kann geben ein Rabatt*  
Können Sie Rabatt geben?

**Não sou turista rico.**  
*nicht (ich-)bin Tourist reich*  
Ich bin kein reicher Tourist.

**Quanto custa a rede?**  
*wieviel kostet die Netz*  
Wie viel kostet die Hängematte?

**Está muito caro. Quero um desconto.**  
*(es-)ist viel teuer      (ich-)will ein Rabatt*  
Das ist sehr teuer. Ich möchte einen Rabatt.

**Tem uma sacola? Aceita dólar?**  
*(du-)hast eine Tüte      (du-)akzeptierst Dollar*  
Haben Sie eine Tüte? Akzeptierst du Dollar?

**Quanto paga pelo dólar?**  
*wieviel (du-)zahlst für Dollar*  
Wie viel zahlst du für Dollar?

**Não quero comprar.**  
*nicht (ich-)will kaufen*  
Ich möchte nichts kaufen.

## Krank sein

**R**eisen Sie nur mit einer Krankenversicherung, die Sie in Deutschland abgeschlossen haben. Medizin gehört in Brasilien zur Privatwirtschaft, und ein Krankenhausaufenthalt kann sehr teuer werden.

Der Apotheker hat in Brasilien die Funktion des „Barfußarztes“. Wenn man nicht sehr krank ist, geht man zur Apotheke (farmácia). Der Apotheker macht die Diagnose und Behandlung, spritzt Antibiotika mit großer Freude.

In armen Gegenden mit Wassermangel kann das Wasser verseucht sein. Trinken Sie nur Mineralwasser oder Abgekochtes. Trinken Sie nur Fruchtsäfte, wenn kein Wasser dazu kommt (laranjada). Vermeiden Sie frische Salate, da diese mit Wasser gewaschen sind. Essen Sie am besten nur Schalenfrüchte.

*Achtung: Auch Eiswürfel werden aus ganz normalem Wasser hergestellt!*

**Por favor, chame um médico.**

für Gefallen, (er-/sie-)rufe ein Arzt  
Rufen Sie bitte einen Arzt.

**Preciso de um médico com urgência.**

(ich-)brauche von ein Arzt mit Eile  
Ich brauche dringend einen Arzt.

**Onde tem um médico/um pronto-socorro?**

wo (es-)hat ein Arzt/ein Erste-Hilfe  
Wo gibt es einen Arzt/eine Erste-Hilfe-Klinik?



# Krank sein

In jedem Lebensmittelgeschäft bekommt man Hypochlorit (HCl) zu 2-3% verdünnt. Es wird als água sanitária oder cândida bezeichnet. Mit einem Teelöffel pro Liter verdünnt, sollte man alle Früchte etwa 20 Minuten eintauchen, waschen und erst dann verzehren. Salate, die so behandelt wurden, kann man getrost essen.

**Estou passando mal.**  
(ich-)bin fühlend schlecht  
Ich fühle mich schlecht.

**Tenho dores fortes aqui.**  
(ich-)habe Schmerzen starke hier  
Ich habe hier starke Schmerzen.

**Preciso de um remédio contra dor de ...**  
(ich-)brauche von ein Medikament gegen Schmerz von  
Ich brauche ein Medikament gegen ...schmerzen.

**Eu preciso de uma conta/um atestado.**  
ich (ich-)brauche von eine Rechnung/  
ein Bescheinigung  
Ich brauche eine Rechnung/ein Attest.

**Escreva no recibo o tratamento/ diagnóstico.**  
(er-/sie-)schreibe auf Quittung der Behandlung/  
Diagnose  
Schreiben Sie auf die Quittung bitte die Behandlung/Diagnose.

**Tenho seguro particular.**  
(ich-)habe Versicherung privat  
Ich bin privat versichert.

**Não tenho seguro no Brasil.**  
nicht (ich-)habe Versicherung in Brasilien  
Ich bin in Brasilien nicht versichert.

## Quanto é a consulta?

wieviel ist die Sprechstunde

Wie viel kostet die Konsultation?

## Aceita cartão de crédito?

(er-/sie-)akzeptiert Karte von Kredit

Akzeptieren Sie Kreditkarten?

<b>a alergia</b>	Allergie
<b>a farmacia</b>	Apotheke
<b>o medico</b>	Arzt
<b>o tratamento</b>	Behandlung
<b>o atestado</b>	Bescheinigung
<b>a bexiga</b>	Blase
<b>a apendicite</b>	Blinddarm- entzündung
<b>o sangue</b>	Blut
<b>a hemorragia</b>	Blutung
<b>a cólera</b>	Cholera
<b>o intestino</b>	Darm
<b>o diagnóstico</b>	Diagnose
<b>urgente</b>	dringend
<b>a pressão</b>	Druck
<b>a desintería/diarréia</b>	Durchfall
<b>o pus</b>	Eiter
<b>a infecção, a inflamação</b>	Entzündung
<b>vomitar</b>	erbrechen
<b>o resfriado</b>	Erkältung
<b>a febre</b>	Fieber
<b>a febre amarela</b>	Gelbfieber
<b>a gripe</b>	Grippe
<b>a dor de garganta</b>	Halsschmerzen



# Krank sein

<b>o esparadrapo</b>	Heftpflaster
<b>a hepatite</b>	Hepatitis
<b>o coração</b>	Herz
<b>o socorro</b>	Hilfe
<b>a tosse</b>	Husten
<b>a cárie</b>	Karies
<b>o osso</b>	Knochen
<b>a fratura</b>	Knochenbruch
<b>a dor de cabeça</b>	Kopfschmerzen
<b>o hospital, a clínica</b>	Krankenhaus
<b>a ambulância</b>	Krankenwagen
<b>a doença</b>	Krankheit
<b>o fígado</b>	Leber
<b>o pulmão</b>	Lunge
<b>o estômago</b>	Magen
<b>a malária</b>	Malaria
<b>as amídalas</b>	Mandeln
<b>o remédio</b>	Medikament
<b>o músculo</b>	Muskel
<b>o nervo</b>	Nerv
<b>os rins</b>	Nieren
<b>o desmaio</b>	Ohnmacht
<b>a operação</b>	Operation
<b>a obturação</b>	(Zahn-)Füllung
<b>o pulso</b>	Puls
<b>a conta</b>	Rechnung
<b>a radiografia</b>	Röntgenaufnahme
<b>a pomada</b>	Salbe
<b>o analgésico</b>	Schmerzmittel
<b>a tontura</b>	Schwindelgefühl
<b>a insolação</b>	Sonnenstich
<b>a picada</b>	Stich/Biss (Insekt/Schlange)



<b>os comprimidos</b>	Tabletten
<b>as gotas</b>	Tropfen
<b>o pronto socorro</b>	Unfallstation
<b>a atadura</b>	Verband
<b>a queimadura</b>	Verbrennung
<b>o destroncamento</b>	Verrenkung
<b>a prisão de ventre</b>	Verstopfung
<b>ferir-se</b>	sich verwunden
<b>a ferida/o ferimento</b>	Wunde
<b>a raiz</b>	Wurzel
<b>o dente</b>	Zahn
<b>o dentista</b>	Zahnarzt
<b>a dor de dente</b>	Zahnschmerzen

Wer eine empfindliche Darmflora hat, sollte sich die Zähne mindestens in den ersten Tagen mit Mineralwasser putzen. Bei Durchfall soll das Kochwasser von Reis wahre Wunder bewirken. Nicht vergessen: viel Coca Cola oder Kokosnusswasser trinken!

<b>na farmácia/drogaria</b>	in der Apotheke
<b>o desinfetante</b>	Desinfektionsmittel (mercúrio cromo oder mertiolato)
<b>a água oxigenada</b>	Wasserstoffperoxyd
<b>o algodão</b>	Watte
<b>o gaze</b>	Mullbinde
<b>o analgésico</b>	Schmerzmittel
<b>o laxante</b>	Abführmittel
<b>o antiácido</b>	Mittel gegen Sodbrennen
<b>o anti-micótico</b>	Pilzmittel



# Krank sein

## Artikel zur persönlichen Hygiene

<b>a pomada antibiótica</b>	Antibiotika-Salbe
<b>o creme antialérgico</b>	Antiallergische Salbe
<b>o gel contra picada de inseto</b>	Gel gegen Insektenstiche

<b>o absorvente,</b>	Damenbinde
<b>o modess</b>	
<b>a escova de cabelo</b>	Haarbürste
<b>o pente</b>	Kamm
<b>o sabão</b>	Kernseife
<b>o cortador de unha</b>	Nagelschere
<b>o estojo higiênico</b>	Necessaire
<b>o talco</b>	Puder
<b>o barbeador</b>	Rasierapparat
<b>a tesoura</b>	Schere
<b>o sabonete</b>	Seife
<b>o xampú</b>	Shampoo
<b>o tampão</b>	Tampon
<b>a pasta de dente</b>	Zahnpasta





## Auf dem Amt

**V**or einigen Jahren wurde ein Entbürokratisierungsministerium gegründet. Einiges wurde vereinfacht, aber in der Regel lässt Kafka grüßen. Amtliche Angelegenheiten können wahnsinnig kompliziert sein. Deshalb gibt es in Brasilien auch einen sehr nützlichen Beruf: den despachante. Dieser Mensch wickelt alle Formalitäten für Sie ab: Einfuhr, Ausfuhr von Waren, besorgt Aufenthaltsbescheinigungen, Pässe, Personalausweise. Je eiliger man es hat, desto teurer wird der Service, da die „Beschleunigungsgelder“ (Bestechungen) höher sind.

<b>o funcionário</b>	Beamter
<b>o departamento</b>	Abteilung
<b>a seção</b>	Unterabteilung
<b>a delegacia de estrangeiros</b>	Ausländerabteilung
<b>a embaixada</b>	Botschaft
<b>o consulado</b>	Konsulat
<b>o advogado</b>	Rechtsanwalt
<b>o cartório</b>	Notar
<b>a autorização</b>	Genehmigung
<b>reconhecimento de firma</b>	Beglaubigung
<b>a reclamação</b>	Beschwerde
<b>o depoimento</b>	Aussage
<b>importante</b>	wichtig
<b>a polícia federal</b>	Bundespolizei

Die Bundespolizei ist zuständig für Ausländerangelegenheiten und kann auch ohne große Bürokratie die Aufenthaltsverlängerung verlängern.



# Auf dem Amt

**Quero falar com o chefe da seção.**

*will sprechen mit der Chef von die Unterabteilung  
Ich möchte den Abteilungsleiter sprechen.*

## Formulare ausfüllen

*Das Visum für Touristen gilt drei Monate. Wer schnell eine Verlängerung braucht, macht eine Reise an die nächste Grenze, bekommt einen Ausreisevermerk und kommt sofort wieder zurück.*

<b>o nome</b>	Name
<b>o sobrenome</b>	Familienname
<b>o domicílio</b>	Wohnort
<b>o endereço</b>	Adresse
<b>a data de nascimento</b>	Geburtsdatum
<b>o lugar de nascimento</b>	Geburtsort
<b>o país de origem</b>	Herkunftsland
<b>a idade</b>	Alter
<b>a assinatura</b>	Unterschrift
<b>o Estado</b>	Land (Staat)
<b>a cidade</b>	Stadt
<b>a nacionalidade</b>	Staatsangehörigkeit
<b>a carteira de identidade</b>	Personalausweis
<b>o passaporte</b>	Pass
<b>o número</b>	Nummer
<b>a carteira de motorista</b>	Führerschein
<b>o estado civil</b>	Familienstand
<b>a religião</b>	Religion
<b>o vencimento</b>	Fälligkeit
<b>a prorrogação</b>	Verlängerung
<b>o visto</b>	Visum
<b>o certificado</b>	Bescheinigung
<b>a vacina</b>	Impfung
<b>a alfândega</b>	Zoll
<b>a entrada</b>	Einreise
<b>a saída</b>	Ausreise



## visto de permanênciā temporária

*Visum von Aufenthalt temporär*  
begrenzte Aufenthaltserlaubnis

## Não tenho nada a declarer.

*nicht (ich-)habe nichts zu verzollen*  
Ich habe nichts zu verzollen.

## Abra esta mala!

*(er-/sie-)öffne dieser Koffer*  
Öffnen Sie diesen Koffer!

## São coisas de uso pessoal.

*(sie-)sind Sachen von Gebrauch persönlich*  
Das sind Dinge für den persönlichen  
Gebrauch.

# Bei der Polizei

**F**alls trotz aller Vorsichtsmaßnahmen etwas gestohlen worden ist, müssen Sie bei der Polizei eine Anzeige erstatten, um etwas von einer Versicherung erstattet zu bekommen.

a polícia	Polizei
a polícia militar	Militärpolizei PM
o guarda civil	Verkehrspolizei
a polícia rodoviária	Autobahnpolizei
a delegacia	Polizeirevier



# Bei der Polizei

<b>o delegado</b>	Kommissar
<b>o soldado</b>	Soldat
<b>o oficial</b>	Offizier
<b>a denúncia, a queixa</b>	Anzeige
<b>o depoimento</b>	Aussage
<b>o estupro</b>	Vergewaltigung
<b>o assalto</b>	Überfall
<b>o roubo</b>	Diebstahl
<b>o ladrão</b>	Dieb
<b>o delinquente</b>	Verbrecher
<b>o bandido</b>	Bandit
<b>o trombadinha</b>	kleiner Straßendieb
<b>Mãos ao alto!</b>	Hände hoch!
<b>a pistola</b>	Pistole
<b>o revólver</b>	Revolver
<b>a faca</b>	Messer
<b>o pau</b>	Stock
<b>a pedra</b>	Stein
<b>os documentos</b>	Papiere, Ausweise
<b>as chaves</b>	Schlüssel
<b>as malas</b>	Koffer
<b>o seguro</b>	Versicherung
<b>Levaram tudo.</b>	Sie haben alles mitgenommen.

**Por favor, preciso de ajuda!**

*für Gefallen, (ich-)brauche von Hilfe*  
Bitte, ich brauche Hilfe.

**Quedo dar queixa.**

*(ich-)will geben Anzeige*  
Ich möchte Anzeige erstatten.



## **Me roubaram a carteira com os documentos.**

*mir (sie-)stahlen die Brieftasche mit die Papiere*  
Man hat mir die Brieftasche mit den  
Papieren gestohlen.

## **Roubaram meu passaporte.**

*(sie-)stahlen mein Pass*  
Jemand hat meinen Pass gestohlen.

## **Perdi o meu passaporte.**

*(ich-)verlor der mein Pass*  
Ich habe meinen Pass verloren.

## **Fui assaltado/-a no ônibus.**

*(ich-)wurde überfallen(m/w) im Omnibus*  
Ich wurde im Bus überfallen.

## **Roubaram a minha carteira.**

*(sie-)stahlen die meine Geldbörse*  
Man hat mein Portmonee gestohlen.

## **Levaram minhas roupas, o dinheiro e os documentos.**

*(sie-)nahmen meine Kleider, der Geld und die Dokumente*  
Sie haben meine Kleider, das Geld und die  
Papiere genommen.

## **O policial roubou o resto.**

*der Polizist (er-)raubte der Rest*  
Der Polizist hat den Rest geklaut.

## **Minha mulher sumiu com todo o dinheiro.**

*meine Frau (sie-)verschwand mit alles der Geld*  
Meine Frau verschwand mit dem ganzen Geld.



# Bei der Polizei

**Ele me bateu no rosto.**

*er mich schlug in-der Gesicht*

Er hat mich ins Gesicht geschlagen.

**A culpa sempre é da vítima.**

*die Schuld immer ist von die Opfer*

Schuld hat immer das Opfer.

**Você precisa dar queixa na delegacia.**

*du (du-)musst geben Anzeige in-die Polizeirevier*

Du musst bei der Polizei Anzeige erstatten.

**Quero dar parte na delegacia.**

*(ich-)will geben Anzeige in-die Polizeirevier*

Ich möchte bei der Polizei Anzeige erstatten.

**A vítima faz um depoimento com o delegado.**

*die Opfer (sie-)macht ein Aussage mit der Kommissar*

Das Opfer macht eine Aussage beim Kommissar.

**Preciso de uma cópia do boletim de**

**ocorrência.**

*(ich-)benötige von eine Kopie von-der Bericht von Vorfall*

Ich brauche eine Kopie des Polizeiberichts.

**Qual o resultado da perícia?**

*welches der Ergebnis von-die Untersuchung*

Wie ist das Ergebnis der Untersuchung?



## Armut & Unterdrückung

**E**in alltägliches Bild sind bettelnde Kinder. Hier unterscheidet man zwei Kategorien:

### **criança DE rua**

Sie leben von kleinen Diebstählen und schlafen auf der Straße, „schnüffeln“ meistens Schusterleim und haben keine Bezugspersonen, bei denen sie wohnen könnten. Wenn ein Zehnjähriger Ihnen einen Revolver zeigt, ist dieser meistens echt, und der Junge kann auch damit umgehen.

### **criança DA rua**

... bittelt für die Familie und lebt bei ihr. Wenn Sie Ihr Auto irgendwo in der Stadt an der Straße parken, kommt meistens ein Kind oder ein Erwachsener, der auf den Wagen aufpassen möchte. Straßen mit viel Verkehr sind in umkämpfte Abschnitte eingeteilt. Falls Sie mit der Bewachung Ihres Autos nicht einverstanden sind, wird es später große Lackschäden aufweisen, verursacht durch Taschenmesser oder Nägel.

<b>malandro</b>	Gauner
<b>moleque</b>	frecher Junge
<b>pivete</b>	Straßenkind
<b>safado</b>	gemeiner Gauner
<b>trombadinha</b>	Straßenkind, das stiehlt



**Gängige rassistische Sprüche** **É negro, mas tem um coração de branco.**  
*(er-)ist Schwarzer, aber (er-)hat ein Herz von weiß*  
Er ist Schwarzer, aber hat das Herz eines Weißen.

## **Branco que corre é atleta, preto que corre é ladrão.**

*Weißer was läuft ist Athlet, Schwarzer was läuft ist Dieb*

Ein Weißer, der läuft, ist ein Athlet,  
ein Schwarzer, der läuft, ist ein Dieb.

## **Preto, quando não caga na entrada, caga na saída.**

*Schwarzer wenn nicht kackt am Eingang, kackt am Ausgang*

Wenn ein Schwarzer nicht am Eingang kackt, kackt er am Ausgang.

# Religion

**B**rasilien soll das katholischste Land der Welt sein. Tatsache ist, dass viele Brasilianer mehreren Religionsgemeinschaften angehören, was eine gewisse Logik hat, da ja dadurch die Chancen größer werden, die richtige Religion erwischt zu haben.

Großen Einfluss haben afro-brasilianische Kulte. Sie sind bekannt unter Namen wie Umbanda, Candomblé, Macumba (im Ausland

auch als Voodoo bekannt), Capoeira (auch ein Nahkampf) usw. Das Pantheon besteht aus vielen Göttern, die gleichzeitig auch Heilige der katholischen Kirche sind. Es lohnt sich sehr, ein terreiro zu besuchen, so heißt der Ort, wo die Zeremonien stattfinden. In manchen Städten gibt es Sonderveranstaltungen für Touristen.

Groß im Rennen ist die Igreja Universal von Bischof Macedo. Filialen gibt es bereits in 20 Ländern, sie ist Eigentümerin einer Kette von TV- und Radiosendern und besitzt viele Tempel usw. Die Zahl der Wunder liegt im Durchschnitt viel höher als z. B. heute bei der katholischen Kirche, was auch die rasch anwachsenden Marktanteile erklärt.

<b>a igreja</b>	Kirche
<b>o templo</b>	Tempel
<b>a missa</b>	Messe
<b>o culto</b>	Kult
<b>a comunidade</b>	Gemeinde
<b>o mosteiro, o convento</b>	Kloster
<b>o terreiro</b>	Ort der afro-brasilianischen Kulte
<b>o padre</b>	Pater
<b>o sacerdote</b>	Priester
<b>o vigário</b>	Pfarrer
<b>o pastor</b>	evang. Pfarrer
<b>a freira</b>	Nonne
<b>o pai-de-santo</b>	Priester von Umbanda
Vater-von-Heiligen	



*Die Gründung einer Religion ist einfach und billig. Der Seelenmarkt ist deshalb auch stark umkämpft. Allein in São Paulo gibt es mehr als 2000 Religionen.*

<b>a māe-de-santo</b>	Priesterin von Mutter-von-Heiligen
<b>o bispo</b>	Bischof
<b>o papa – a papisa</b>	Papst – Päpstin
<b>a alma</b>	Seele
<b>a fé</b>	Glaube
<b>a oração</b>	Gebet
<b>rezar</b>	beten
<b>o céu – o inferno</b>	Himmel – Hölle
<b>o pecado</b>	Sünde
<b>pecar</b>	sündigen
<b>o milagre</b>	Wunder
<b>o santo – a santa</b>	Heiliger – Heilige

### Que horas començá a missa?

*welche Stunden (sie-)beginnt die Messe  
Wann beginnt die Messe?*

### Onde tem um terreiro de candomblé/umbanda/macumba?

*wo (es-)hat ein Ort von Candomblé/Umbanda/Macumba  
Wo gibt es einen Ort für den ...-Kult?*

<b>Posso participar?</b>	<b>Quero me converter.</b>
<i>(ich-)kann teilnehmen</i>	<i>(ich-)will mich bekehren</i>
Darf ich teilnehmen?	Ich möchte konvertieren.

### Quero fundar uma nova religião.

*(ich-)will gründen eine neue Religion  
Ich möchte eine neue Religion gründen.*

## Geld & Bank

**V**or Jahren gab es einen Schwarzmarkt, wo der Dollar und die ehemalige DM manchmal 30-50 % über dem amtlichen Kurs lagen. Diese schöne Zeit ist vorbei. Nach der Währungsreform von 1994 wurde der REAL eingeführt und die Parität mit dem Dollar fest verankert. Viele Banken und Wechselstuben tauschen Ihr Geld, auch Travellerschecks. In der Regel ist es einfacher, Dollars zu wechseln. Kleine Scheine sind besser als große.

Die Währung REAL wird unterteilt in 100 Einheiten, o centavo oder os centavos. Es gibt Münzen im Werte von 1, 5, 10, 25, 50 oder 100 centavos und 1 Real. In der Mehrzahl sagt man REAIS. Notas (Scheine) gibt es für 1, 5, 10, 50 und 100 Reais.

*Man muss sehr  
gute Augen haben,  
um die Münzen  
unterscheiden zu  
können.*

<b>o banco</b>	Bank
<b>a casa de câmbio</b>	Wechselstube
<b>o curso de câmbio</b>	Wechselkurs
<b>o dinheiro</b>	Geld
<b>a nota</b>	Geldschein
<b>o cheque de viagem</b>	Reisescheck (TC)
<b>Euros</b>	Euro
<b>trocar dinheiro</b>	Geld wechseln
<b>a transferência</b>	Überweisung
<b>a conta bancária</b>	Bankkonto
<b>o formulário</b>	Formular
<b>a caixa</b>	Kasse



# Geld & Bank

Sehr praktisch ist eine Kreditkarte. Auch Restaurants nehmen oft VISA, AMEX, Mastercard oder Diners an. Der Umrechnungskurs ist meistens günstiger als der Wechsel von Bargeld oder Schecks.

Onde tem um banco/uma casa de câmbio?  
wo (es-)hat ein Bank/eine Haus von Wechsel  
Wo gibt es eine Bank/Wechselstube?

Quero trocar dinheiro/cem dólares.  
(ich-)will wechseln Geld/hundert Dollar  
Ich möchte Geld/100 Dollar umtauschen.

Quanto está o câmbio?  
wieviel ist der Wechsel  
Wie hoch ist der Wechselkurs?

**Eu não tenho troco/dinheiro trocado.**  
ich nicht (ich-)habe Umtausch/Geld umgetauscht  
Ich habe kein brasilianisches Geld.

**Quero pagar com cartão de crédito.**  
(ich-)will zahlen mit Karte von Kredit  
Ich möchte mit Kreditkarte bezahlen.

**Qual é o seu cartão?**  
welche ist der sein Karte  
Welche Karte haben Sie?



## Telefon & Post

In Brasilien kauft man an Kiosks, bei der Post, beim Straßenhändler oder bei Telefonzentralen fichas telefónicas (Telefonmünzen) für lokale oder nationale Gespräche. Man kann aber auch Telefonkarten kaufen, denn die entsprechenden Automaten findet man immer häufiger. Wenn man nichts dergleichen hat, kann man trotzdem von jedem Telefon aus anrufen und zwar mit der chamada a cobrar (R-Gespräch). Normalerweise wählt man erst die Nummer 9, danach die Vorwahl der Stadt und dann die Rufnummer. Die Gebühren zahlt der Gesprächspartner. Die „automatische Dame“ der Telefongesellschaft fragt erst nach dem Namen und der Stadt, dann wird die Verbindung hergestellt.

Die Vermittlung der Telefongesellschaft sagt Ihnen bei der chamada a cobrar (R-Gespräch) Folgendes:

**Após o sinal, diga o seu nome e o lugar de onde está chamando.**

*nach der Zeichen, (er-/sie-)sage der sein/ ihr Name und der Platz von wo (er-/sie-)ist anrufend  
Sagen Sie nach dem Signalton Ihren Namen und woher Sie anrufen.*

Nachdem dies geschehen ist, nimmt Ihr Gesprächspartner das Gespräch an (oder auch nicht).



<b>o telefone público</b>	öffentliches Telefon
<b>o orelhão</b>	Straßentelefon
<b>telefonar</b>	telefonieren
<b>a ligação</b>	Verbindung
<b>a chamada</b>	Anruf, Gespräch
<b>a chamada a cobrar</b>	R-Gespräch
<b>ocupado</b>	besetzt
<b>a ficha telefônica</b>	Telefonmünze
<b>o cartão telefônico</b>	Telefonkarte
<b>a lista telefônica</b>	Telefonbuch
<b>a carta</b>	Brief
<b>o cartão postal</b>	Postkarte
<b>a carta registrada</b>	Einschreiben
<b>o franquia</b>	Porto
<b>o selo</b>	Briefmarke
<b>o telegrama</b>	Telegramm
<b>o pacote</b>	Paket
<b>o guichê</b>	Schalter
<b>via aérea</b>	per Luftpost
<b>via superfície</b>	per Schiff
<b>via expressa/Sedex</b>	per Eilpost/Eilpost
<b>o prefixo</b>	Vorwahl des
<b>internacional</b>	Landes
<b>o código de área</b>	Vorwahlnummer (Stadt)
<b>DDD</b>	Ferngespräch Inland
<b>DDI</b>	Ferngespräch Ausland

**DDD** und **DDI** sind die Abkürzungen für:

**Discagem Direta à Distância**  
**Discagem Direta Internacional**



## Quero mandar uma carta registrada para a Alemanha.

(ich-)will senden eine Brief eingeschriebene für die Deutschland

Ich möchte einen Einschreibebrief nach Deutschland schicken.

## Quero comprar alguns selos.

(ich-)will kaufen einige Briefmarken

Ich möchte einige Briefmarken kaufen.

## Quero telefonar para a Alemanha.

### O número é ...

(ich-)will telefonieren für die Deutschland,  
der Nummer (er-)ist

Ich möchte nach Deutschland telefonieren.  
Die Nummer ist ...

## Quero um cartão telefônico com cem unidades.

(ich-)will ein Karte telefonisch mit hundert Einheiten

Ich möchte eine Telefonkarte mit 100 Einheiten.



## Sex & Liebe

*Den Begriff des „Bekannten“ kennt man in Brasilien nicht. Alles sind Freunde, auch wenn es sich in der Regel um oberflächliche Bekanntschaften handelt. Für „Bekannte/r“ wird auch das Wort a/o colega verwendet.*

**E**s ist relativ leicht, mit Brasilianer(inne)n Kontakt aufzunehmen. Nicht selten entstehen Freundschaften oder man verliebt sich. Im Deutschen hat das Wort „Freund/in“ eine doppelte Bedeutung: Freundschaft ohne Sexualität (o amigo, a amiga) oder den Liebhaber/die Geliebte (o namorado, a namorada). Viele Brasilianer reden mit Händen und Füßen. Es kann vorkommen, dass eine Frau oder ein Mann jemand anderen beim Sprechen berührt. Dies ist oft keine Anmache, sondern Teil der Gestik. Das Berühren des Gesprächspartners gehört zur Körpersprache und hat in der Regel nicht die Bedeutung wie bei uns.

### **Eu gosto de você.**

*ich (ich-)mag von du  
Ich mag dich.*

### **Você é muito lindo/-a. Você é simpático/-a.**

*du (du-)bist sehr schön    du (du-)bist sympathisch  
Du bist sehr hübsch.   Du bist sympathisch.*

### **Sou rico/-a e solteiro/-a.**

*(ich-)bin reich(m/w) und ledig(m/w)  
Ich bin reich und ledig.*

### **Sou livre e desimpedido.**

*(ich-)bin frei und unbehindert  
Ich bin frei und ungebunden.*

**Estou apaixonado.**

(ich-)bin verliebt

Ich bin verliebt.

**Eu amo você.**

ich (ich-)liebe du

Ich liebe dich.

**Quero namorar com você.**

(ich-)will lieben mit du

Ich will mit dir schlafen.

**Você usa camisinha?**

du (du-)benutzt Hemdchen

Benutzt du ein Kondom?

Brauchen Sie noch eine Ausrede ...?

**Sou casado/-a e tenho seis filhos.**

(ich-)bin verheiratet(m/w) und habe sechs Söhne

Ich bin verheiratet und habe sechs Kinder.

**Tenho um bom amigo.**

(ich-)habe ein guter Freund

Ich habe einen guten Freund.

**Gostaria de jantar com você.**

(ich-)mag von abendessen mit du

Ich möchte mit dir zu Abend essen.

**Vamos ao cinema esta noite?**

(wir-)gehen in-der Kino diese Nacht

Gehen wir heute Abend ins Kino?

**Você gosta de dançar?**

du (du-)magst von tanzen

Magst du tanzen?



*Kondom heißt preservativo. In der Umgangssprache sagt man camisinha (kleines Hemd). Man kauft sie in Apotheken und Drogerien.*

Schwule und Lesben haben es in kleineren Städten schwer. In São Paulo, Rio de Janeiro, Salvador und anderen Großstädten gibt es gut strukturierte Organisationen, Nachtlokale usw. Schwule bezeichnet man als gay oder homosexual. Ein Nachtlokal für Schwule nennt man auch boite para entendidos. Entendido bedeutet in etwa Sachverständiger, Wissender o. ä. Lesben, lésbicas oder entendidas, werden in der Umgangssprache als sapatão (großer Schuh) bezeichnet.

<b>o abraço</b>	Umarmung
<b>o beijo</b>	Kuss
<b>o encontro</b>	Treffen
<b>a despedida</b>	Abschied
<b>paquerar</b>	flirten
<b>amar</b>	lieben
<b>o amor</b>	Liebe
<b>o ódio</b>	Hass
<b>gostar</b>	mögen, gerne haben
<b>o gosto</b>	Geschmack
<b>o amigo</b>	Freund
<b>a amiga</b>	Freundin
<b>o namorado</b>	Freund (Liebhaber)
<b>a namorada</b>	Freundin (Liebhaberin)
<b>o noivo</b>	Verlobter
<b>a noiva</b>	Verlobte
<b>casar</b>	heiraten
<b>casado</b>	verheiratet



## Über das Wesen der Brasilianer

Dieses Thema eignet sich hervorragend, um Vorurteile zu produzieren oder zu festigen, und es wurde schon eine Menge Unsinn darüber geschrieben. Mein Beitrag wird deshalb kurz und schmerzlos sein.

Der Brasilianer hat eine stabile und stark ausgeprägte Kultur. Sie war in der Lage, alle Einwanderer – Deutsche, Italiener, Polen, Portugiesen, Japaner usw. – zu integrieren.

Rassismus ist in Brasilien sehr verbreitet, trotz der starken Propaganda über beispielhaftes Zusammenleben der Rassen. Der brasilianische Rassismus hat sehr viel von einer starren Klassengesellschaft und trifft Arme, Schwarze und Indianer. Es ist schlecht, eine schwarze Hautfarbe zu haben, aber man kann es ändern: sich mit einer Weißen verheiraten und Mischlinge zeugen. Je heller die Hautfarbe, desto geringer sind die Vorurteile. Wirklich reiche Schwarze sind weiß (sehr selten). Indianische Vorfahren zu haben ist schön, aber Indianer zu sein, ist das Schlimmste.

Oft wird gesagt, dass der Brasilianer unpünktlich sei. Ist er auch, aber mit System. Das richtet sich nach der Wichtigkeit des Termins. Wichtiges wird pünktlich eingehalten.



## Etwas über den Kulturschock

**D**ie Vorbereitung sowie die ersten Wochen und Monate im Gastland sind in der Regel mit einer Hochstimmung bis hin zur Euphorie verbunden. Man erlebt Abenteuerliches: die Leute, die Kultur, die Landschaft – alles ist interessant und wunderbar. Nach einigen Wochen oder Monaten kann sich die Stimmung ändern. Die negativen Gefühle dem Gastland gegenüber häufen sich. Es stört, dass die Leute unzuverlässig sind, die Armut und Bettler gehen einem auf die Nerven, der Müll sowie der Geräuschpegel werden unerträglich. Die Klos sind schmutzig, der Verkehr ganz unmöglich. Manchmal treten sogar Depressionen auf. Dann haben Sie Ihren Kulturschock, der je nach individueller Belastbarkeit stärker oder unauffälliger sein kann. Nach Wochen oder Monaten verschwindet er dann auch wieder.

Die ersten Symptome sind meistens eher lustig: Man vermisst das deutsche Vollkornbrötchen, den rohen Schinken, das reine Bier der Heimat usw.

Bei kurzen Aufenthalten treten solche negativen Stimmungsänderungen meistens nicht auf. Falls doch, können Sie sicher sein, dass es sich dabei um ein ganz normales Phänomen handelt, das alle Leute befällt, die längere Reisen machen, auch in Industrieländer. Ich verbrachte einmal ein Wochenende im



Hotel Bitingui an der Nordküste von Alagoas: wunderschöner, sauberer Strand mit Korallenriffen, Palmenhainen, drei Schwimmhäuden, Reit- und Tauchgelegenheiten, billige und köstliche Langusten- und Krabbengerichte, schöne Zimmer mit Klimaanlage usw. Dort traf ich dann ein ganz unglückliches chilenisches Ehepaar. Ihnen fehlte das Spielcasino!

Seien Sie also auf der Hut, wenn Sie anfangen, das Gastland andauernd zu kritisieren.



## Literaturhinweise

**F**ür diejenigen, die sich näher mit dem Brasilianischen befassen möchten, habe ich einige Literaturhinweise zusammengestellt.

**Lehrbücher** **Português do Brasil**, Moema Parente Augel, Institut für Brasilienkunde e. V., Mettingen, 1984.

**Português para Estrangeiros**, Mercedes Marchant, Editora Sulina, Porto Alegre, Brasilien, 1982.

**Grammatica metódica da língua Portuguesa**, Napoleão Mendes de Almeida, Edição Saraiva, 1981, São Paulo (für Fortgeschrittene)

**Wörterbücher** Wörterbücher gibt es, mit Ausnahme des PONS Reisewörterbuchs Brasilianisch aus dem Klett Verlag, speziell für das brasilianische Portugiesisch nicht. Gute Portugiesisch-Wörterbücher geben aber auch vom Standard-Portugiesischen abweichende Vokabeln speziell für Brasilien an. Die Auswahl ist groß.

Wer sich ernsthaft mit der portugiesischen (brasilianischen) Sprache auseinander setzen möchte, kauft das **Novo Dicionário Aurélio**, Editora Nova Fronteira, in jedem Buchladen erhältlich (entspricht in etwa dem Wahrig).

**sonstige Empfehlungen** **Guia Brasil**, von Quatro Rodas (Vier Räder), Editora Abril, jährlich neu aufgelegt u. aktualisiert. Enthält eine Straßenkarte von Brasilien, bringt Anregungen über Reiserouten, Stadtpläne der wichtigsten Städte, Preise über Hotels, Restaurants, Sehenswürdigkeiten.



**Viajar bem e barato** (Gut und billig reisen), auch von Quatro Rodas. (Enthält ähnliche Informationen wie oben, bringt aber auf ca. 80 Seiten Vorschläge über Reiserouten, und bei Städten wird die Priorität auf „billig“ gelegt.)

*Die ersten vier  
Reiseführer finden  
Sie an fast jedem  
Zeitungskiosk.*

**Almanaque Abril**, von Editora Abril, eine Art Enzyklopädie mit Landkarten und vielen Informationen über Brasilien und die Welt. Hat fast 80 Seiten, wird jährlich aktualisiert und neu herausgegeben.

**Guia de Praias** (Strandführer), auch von Editora Abril, zeigt mit guten Satellitenfotos 4000 km Strände, Reiserouten und gibt Tipps zum Badeurlaub.

**Schifaizfavoire – Dicionário de português**, von Mario Prata, Editora Globo, 1995. Ein lustiges Büchlein über die Sprachunterschiede zwischen Brasilien und Portugal.

*Mit dem Schifaizfavoire  
macht es Spaß  
zu lernen.*

**Guia dos Curiosos** (Führer der Neugierigen), von Marcelo Duarte, Verlag CIA das Letras. Enthält über 550 Seiten nutzlose Informationen, wie z. B., dass der erste Schritt bei der ersten Mondlandung mit Schuhgröße 41 getätigt wurde, dass Napoleon Bonaparte in der Hochzeitsnacht vom Hund der Ehefrau gebissen wurde usw.

**Dicionário de Baianês**, von Nivaldo Lariú, Verlag Gráfica da Bahia, 1992. Hier lernt man die Straßensprache von Salvador, Bahia.

**Brasil Aventura 2**, von Ana Augusta Rocha und Roberto Linsker, Editora Terra Virgem. Dieses Buch zeigt die 10 schönsten Reiserouten des Landes, mit vielen Fotos.



# Welcher Kauderwelsch für welches Land?

<b>Afghanistan</b>	Paschto; Urdu	<b>Georgien</b>	Georgisch
<b>Ägypten</b>	Ägyptisch-Arabisch; Hieroglyphisch	<b>Griechenland</b>	Griechisch; Makedonisch
<b>Albanien</b>	Albanisch	<b>Golf-Staaten</b>	Arabisch für die Golfstaaten; Hocharabisch
<b>Algerien</b>	Algerisch-Arabisch; Französisch	<b>Großbrit.</b>	Englisch; British Slang; Scots; Walisisch Amerikanisch oder Britisch?;
<b>Andorra</b>	Katalanisch	<b>Guatemala</b>	Spanisch f. Guatemala; Spanisch f. LA
<b>Argentinien</b>	Spanisch f. Argentinien; Span. für LA	<b>Honduras</b>	Spanisch für Honduras; Spanisch f. LA
<b>Armenien</b>	Armenisch	<b>Indien</b>	Hindi; Bengali; Tamil; Marathi; Englisch für Indien; Nepali; Pandschabi; Urdu
<b>Äthiopien</b>	Amharisch	<b>Indonesien</b>	Indonesisch; Javanisch
<b>Australien</b>	Englisch für Australien; Australian Slang; Englisch	<b>Irak</b>	Irakischi-Arabisch
<b>Bahrain</b>	Arabisch für die Golfstaaten	<b>Iran</b>	Persisch (Farsi)
<b>Balearen</b>	Mallorquinisch; Katalanisch; Spanisch	<b>Irland</b>	Irish-Gälisch; Englisch
<b>Bangladesh</b>	Bengali	<b>Island</b>	Isländisch
<b>Belgien</b>	Französisch; Niederländisch; Flämisch	<b>Israel</b>	Hebräisch; Jiddisch; Palästinensisch-/ Syrisch-Arabisch
<b>Bolivien</b>	Spanisch für Lateinamerika	<b>Italien</b>	Italienisch; Italo-Slang; Italienisch für Opernfans; Sizilianisch
<b>Bosnien</b>	Serbisch; Kroatisch	<b>Jamaika</b>	Patois für Jamaika; Englisch
<b>Brasilien</b>	Brasilianisch	<b>Japan</b>	Japanisch
<b>Bulgarien</b>	Bulgarisch	<b>Jemen</b>	Jemenitisch-Arabisch
<b>Burma</b>	Burmesisch	<b>Jordanien</b>	Palästinensisch-/Syrisch-Arabisch
<b>Burundi</b>	Kisuahele; Kinyarwanda	<b>Kambodscha</b>	Khmer
<b>Chile</b>	Spanisch für Chile; Spanisch für LA	<b>Kanada</b>	Franko-Kanadisch; Canadian Slang; Amerikanisch; Französisch
<b>China</b>	Hochchinesisch; Chinesisch kulinarisch; Kantonesisch; Tibetisch	<b>Kanaren</b>	Spanisch für die Kanarischen Inseln
<b>Costa Rica</b>	Spanisch f. Costa Rica; Span. f. LA	<b>Kasachstan</b>	Kasachisch
<b>Cuba</b>	Spanisch für Cuba; Span. f. LA	<b>Katalonien</b>	Katalanisch; Spanisch
<b>Dänemark</b>	Dänisch	<b>Kenia</b>	Kisuahele; Englisch
<b>Deutschland</b>	Bairisch; Kölsch; Platt; Sächsisch; Schwäbisch; Ruhrdeutsch; Berlinerisch; Deutsch für Ausländer: Almanca; Allemand; Duits; German; Tedesco; =, <, P846 b2Z8	<b>Kolumbien</b>	Spanisch für Lateinamerika
<b>Dom. Repub.</b>	Span. für die Dominikanische Republik; Span. f. Lateinamerika	<b>Kongo</b>	Lingala
<b>Dubai</b>	Arabisch für die Golfstaaten	<b>Korea</b>	Koreanisch
<b>Ecuador</b>	Spanisch f. Ecuador; Spanisch f. LA	<b>Kroatien</b>	Kroatisch
<b>El Salvador</b>	Spanisch für Lateinamerika	<b>Kuwait</b>	Hocharabisch; Arabisch für die Golfstaaten
<b>Estland</b>	Estonisch	<b>Laos</b>	Laotisch
<b>Finnland</b>	Finnisch	<b>Lettland</b>	Lettisch
<b>Frankreich</b>	Französisch; Französisch Slang; Französisch für Restaurant; Elsässisch; Baskisch	<b>Libanon</b>	Palästinensisch-/Syrisch-Arabisch
<b>Gambia</b>	Mandinka; Wolof; Englisch	<b>Libyen</b>	Französisch
		<b>Litauen</b>	Litauisch
		<b>Luxemburg</b>	Lëtzebuergesch

# Welcher Kauderwelsch für welches Land?

A  
Z

<b>Madagaskar</b>	Madagassisch	<b>Senegal</b>	Wolof; Französisch für den Senegal
<b>Malaysia</b>	Malaïsch; Englisch	<b>Serbien</b>	Serbisch
<b>Mallorca</b>	Mallorquinisch; Spanisch	<b>Singapur</b>	Malaïsch; Mandarin; Englisch
<b>Malta</b>	Maltesisch; Englisch	<b>Sizilien</b>	Sizilianisch; Italienisch; Italienisch kulinarisch
<b>Marokko</b>	Marokkanisch-Arabisch; Französisch	<b>Slowakei</b>	Slowakisch
<b>Mazedonien</b>	Mazedonisch	<b>Slowenien</b>	Slowenisch
<b>Mexiko</b>	Spanisch für Mexiko; Spanisch f. LA	<b>Spanien</b>	Spanisch; Spanish Slang; Spanisch kulinarisch; Galicisch; Katalanisch; Mallorquinisch; Baskisch; Spanisch für die Kanarischen Inseln;
<b>Moldawien</b>	Rumänisch	<b>Sri Lanka</b>	Tamil; Singhalesisch; Englisch
<b>Mongolei</b>	Mongolisch	<b>Sudan</b>	Sudanesisch-Arabisch
<b>Namibia</b>	Afrikaans; Englisch	<b>Südafrika</b>	Afrikaans; Xhosa
<b>Nepal</b>	Nepali	<b>Syrien</b>	Palästinensisch-/Syrisch-Arabisch
<b>Neuseeland</b>	Neuseeland-Slang; Englisch	<b>Taiwan</b>	Hochchinesisch
<b>Nicaragua</b>	Spanisch f. Nicaragua; Spanisch f. LA	<b>Tansania</b>	Kisuaheli; Englisch
<b>Niederlande</b>	Niederländisch; Niederländisch Slang	<b>Thailand</b>	Thai
<b>Niger</b>	Hausa	<b>Tatarstan</b>	Tatarisch
<b>Nigeria</b>	Hausa; Englisch	<b>Tibet</b>	Tibetisch
<b>Norwegen</b>	Norwegisch	<b>Tobago</b>	Kreol für Trinidad & Tobago; Englisch
<b>Oman</b>	Hocharabisch; Arabisch für die Golfstaaten	<b>Trinidad</b>	Kreol für Trinidad & Tobago; Englisch
<b>Österreich</b>	Wienerisch; Deutsch für Ausländer: Allemund; Duits; German; Tedesco; =, <, P846 b2Z8	<b>Tschechien</b>	Tschechisch
<b>Pakistan</b>	Paschto; Pandschabi; Urdu	<b>Tunesien</b>	Tunesisch-Arabisch; Französisch für Tunesien
<b>Palästina</b>	Palästinensisch/Syrisch-Arabisch	<b>Türkei</b>	Türkisch; Kurdisch; Armenisch
<b>Panama</b>	Spanisch f. Panama; Spanisch f. LA	<b>Uganda</b>	Kinyarwanda; Kisuaheli
<b>Papua-Neug.</b>	Pidgin-English für Papua Neuguinea	<b>Ukraine</b>	Ukrainisch
<b>Paraguay</b>	Guarani; Spanisch für Argentinien; Span. für Lateinamerika	<b>Ungarn</b>	Ungarisch
<b>Peru</b>	Quechua; Spanisch für Peru; Spanisch für Lateinamerika	<b>Uruguay</b>	Spanisch f. Argentinien; Spanisch f. LA
<b>Philippinen</b>	Tagalog; Cebuano; Amerikanisch	<b>USA</b>	American Slang; Amerikanisch; Amerikanisch oder Britisch?
<b>Polen</b>	Polnisch; Jiddisch	<b>Usbekistan</b>	Usbekisch
<b>Portugal</b>	Portugiesisch	<b>V. A. E.</b>	Hocharabisch; Arabisch für die Golfstaaten
<b>Rep. Kongo</b>	Lingala; Kisuaheli; Kinyarwanda	<b>Venezuela</b>	Spanisch f. Venezuela; Spanisch f. LA
<b>Ruanda</b>	Kinyarwanda	<b>Vietnam</b>	Vietnamesisch
<b>Rumänien</b>	Rumänisch	<b>Weißrussland</b>	Weißrussisch; Russisch
<b>Russland</b>	Russisch	<b>Zypern</b>	Griechisch; Türkisch
<b>Saudi-Arabien</b>	Hocharabisch		
<b>Schottland</b>	Scots; Englisch		
<b>Schweden</b>	Schwedisch		
<b>Schweiz</b>	Schwiizerdütsch; Französisch; Italienisch		

# Gesamtübersicht

**Unser komplettes Landkarten-,  
Reise- und Sprachführer-Programm**  
finden Sie im Internet  
unter  
<http://www.reise-know-how.de/>

**alle  
lieferbaren Kauderwelsch-Bände**  
finden Sie im Internet  
unter

<http://www.reise-know-how.de/buecher/sprachindex.html>

**alle lieferbaren AusspracheTrainer**  
finden Sie im Internet  
unter

<http://www.reise-know-how.de/buecher/trainerindex.html>

**alle lieferbaren Kauderwelsch Digital-Ausgaben**  
finden Sie im Internet  
unter

<http://www.reise-know-how.de/buecher/digitalindex.html>

## Wörterliste Deutsch – Brasilianisch



Die Wörterlisten enthalten einen Grundwortschatz von ca. 10000

Wörtern. Wörter, die auf -a enden, sind weiblich, solche auf -o männlich. Wo das Geschlecht der Hauptwörter nicht eindeutig ist oder es sich um eine Ausnahme handelt, werden mit „(m)“ für „männlich“ und „(w)“ für „weiblich“ gekennzeichnet. Die Eigenschaftswörter werden in ihrer männlichen Form angegeben.

## A

- abbiegen** dobrar;  
cruzar
- Abend** noite (w)
- Abendessen** janta
- Abenteuer** aventura
- aber** mas
- Aberglauben** superstição (w)
- abfahren** sair; partir
- Abfall** lixo
- Abführmittel** laxativo
- ablehnen** rejeitar
- Abreise** saida;
- partida (w)
- Abschied** despedida
- Adresse** endereço (m)
- Affe** macaco
- ähnlich** parecido
- alle** todos
- alleine** só; sozinho
- alles** tudo
- allgemein** em geral
- als** quando
- alt** velho
- Alter** idade (w)
- Ameise** formiga (w)
- Amt** departamento
- an** em; na; no
- Ananas** abacaxi (m)
- anbieten** oferecer
- andere** outros
- ändern** mudar
- Anfang** começo
- anfangen** começar
- Angestellter** empregado
- Angst** medo
- anhalten** parar
- ankommen** chegar
- Ankunft** chegada
- anprobieren** provar
- anschieben** empurrar
- ansehen** examinar
- Antwort** resposta
- antworten** responder
- anziehen** por; vestir
- Apfel** maçã
- Apotheke** farmácia
- Arbeit** trabalho
- Arbeiter** trabalhador;
- operário
- arm** pobre
- Arm** braço
- Arzt** médico
- Arznei** remédio
- Ast** galho
- auch** também
- auf** sobre; em cima de
- Aufenthalt** estadia
- aufhören** parar
- aufmachen** abrir
- aufstehen** levantar
- Auge** olho
- Augenblick** momento
- aus** de
- Ausgang** saída

**ausgezeichnet**

excelente

**Auskunft**

informação (w)

**Ausland/Ausländer**

estrangeiro

**Ausnahme**

exceção

**außen**

de fora

**außer**

menos

**außerdem**

além disso

**aussteigen**descer;  
sair**Ausstellung**

exposição (w)

**Auto**

carro

**B****Baby**

nenê; bebê

**Bach**

riacho

**Bäckerei**

padaria

**Bad**

banheiro

**baden**

tomar banho

**Bahnhof**

estação de trem

**bald**

logo

**Banane**

banana

**Bank**

banco

**barfuß**

descalço

**Bart**

barba

**Bauch**

barriga

**Bauer**

camponês (m)

**Baum**

árvore (w)

**Beamter**

funcionário

**bedeuten**

significar

**beenden**

terminar

**Befehl**

ordem (w)

**Behälter**

recipiente (m)

**Behörde(n)**

autoridade(s)

**bei**

em casa de; em

**beide**

os dois; ambos

**Bein**

perna

**Beispiel**

exemplo

**beißen**

morder

**belästigen**

incomodar

**beleidigen**

ofender

**benötigen**

necessitar

**Benzin**

gasolina

**bereit**

pronto

**Berg**

montanha;

monte

**Beruf**

profissão (w)

**besichtigen**

visitar

**besitzen**

ter

**besser**

melhor

**bestechen**

subornar

**Besteck**

talheres (m)

**bestellen**

pedir

**Bestellung**

pedido

**Besuch**

visita

**betrunken**

bebado

**Bett**

cama

**betteln**

pedir esmola

**Bettler**

mendicante

**Bevölkerung**

população (w)

**bevor**

antes

**Beweis**

prova

**bewusst**

consciente

**bezahlen**

pagar

**Bier**

cerveja

**Bild**

quadro; desenho

**billig**

barato

**bis**

até

**bisher**

até agora

**Bitte**

favor

**bitten**

pedir

**bitter**

amargo

**blass**

pálido

**Blatt**

folha

**blau**

azul

**bleiben**

ficar

**blind**

cego

**Blume**

flor (w)

**Bluse**

blusa

**Blut**

sangue (m)

**Bohne**

feijão (m)

**Boot**

barco

**Botschaft**

embaixada

**Brand**

incêndio

**brauchen**

usar;

**necessitar****braun**

castanho;

**marom****Brief**

carta

**Brille**

óculos (m)

**bringen**

trazer

**Brot**

pão (m)

**Brücke**

ponte (w)

**Brust**

peito

**Buch**

livro

**Buchhandlung**

livraria

**Bucht**

baía;

**enseada**

(w)

**Büro**

escritório

**Bus**

ônibus (m)

**Butter**

manteiga

## C

**Chance**

oportunidade (w)

**Chauvi** machão
**Chef** chef (m)
**Cholera** cólera
**Creme** creme (m)

## D

**da** alí
**Dach** telhado
**Dampf** vapor (m)
**danach** depois
**daneben** junto; ao lado
**danke (ich danke)**

obrigado/-a (m/w)

**Datum** data (w)
**Dauer** duração (w)
**Decke** coberta
**dein** seu
**denn** pois
**deponieren** depositar
**deutsch** alemão (m)
**dick** gordo
**Dieb** ladrão (m)
**Diebstahl** roubo
**Dienst** serviço
**Dienstag** terça-feira
**dies hier** isto; este;  
esta
**dies dort** aquilo;  
aquela; aquele
**Ding** coisa
**direkt** direto
**Dolmetscher**

intérprete (m)

**Donnerstag**

quinta-feira

**Doppelzimmer** quarto

de casal

**Dorf** povoado
**dort** alí; lá
**Dose** lata
**draußen** fora
**Dreck** sujeira
**drinnen** dentro
**du** você
**dumm** bobo
**dünn** fino; magro
**durchfahren** passar;  
atravessar
**Durchfall** desintería
**Dusche** chuveiro
**Dutzend** dúzia

## E

**echt** autêntico
**Ecke** canto; esquina
**egal** tanto faz
**Ehefrau** esposa
**Ehemann** marido
**Ei** ovo
**eigen** próprio
**eilig** apressado
**einige** alguns
**einkaufen** fazer  
compras
**einladen** convidar
**Einladung** convite (m)
**einmal** uma vez
**einsteigen** subir;  
entrar
**eintreten** entrar
**Eintritt** entrada
**einverstanden**

de acordo

**Einwohner**

habitante (m)

**Einzelzimmer**

quarto simples

**Eis (gefrorenes  
Wasser)** gelo
**Eis (Speise-)  
sorvete (m)**
**Eisenbahn** trem (m)
**Elend** miséria
**Eltern** pais (m)
**empfehlen**

recomendar

**Ende** fim (m)
**endgültig** definitivo
**Ente** pato
**entlassen** despedir
**Entschädigung**

indenização

**Entschuldigung**

desculpa

**Entzündung** infecção;  
inflamação
**Erde** terra
**Erdnuss** amendoim
**Erfolg** sucesso
**erhalten** receber
**erinnern** lembrar
**Erkältung** resfriado

**Erklärung**

- explicação (w)  
**erlauben** permitir  
**Ermäßigung** desconto  
**ernähren** alimentar;  
 nutrir  
**Ernte** colheita  
**Ersatzteil** peça de  
 reposição  
**erst (zuerst)** primeiro  
**erzählen** contar  
**Erzählung** conto  
**Esel** burro  
**essbar** comestível  
**essen** comer  
**Etage** andar (m)  
**etwa** mais ou menos  
**etwas** algo

**F**

- Fähre** balsa  
**fahren** andar; viajar  
**Fahrer** motorista;  
 condutor  
**Fahrkarte** passagem;  
 bilhete  
**Fahrpreis** preço  
**Fahrrad** bicicleta  
**Fahrt** viagem  
**fallen** cair  
**falsch** falso; incorreto;  
 errado  
**Familie** família  
**fangen** pegar  
**Farbe** cor

- fast** quase  
**faul (verdorben)** podre  
**faul (träge)** preguiçoso  
**Fehler** erro  
**Feier** festa  
**feige** covarde  
**feilschen** regatear  
**Feld** campo  
**Felsen** rocha  
**Fenster** janela  
**Ferien** férias  
**fern** longe  
**fertig** pronto  
**Fest** festa  
**feucht** úmido  
**Feuer** fogo  
**ficken** foder  
**Fieber** febre (w)  
**Film** filme  
**finden** encontrar;  
 achar  
**Finger** dedo  
**Fisch** peixe (m)  
**Flasche** garrafa  
**Fleisch** carne (w)  
**Fliege** mosca  
**fliehen** fugir  
**Floh** pulga  
**Flughafen** aeroporto  
**Flugzeug** avião  
**Fluss** rio  
**Folge** série;  
 consequência  
**folgen** seguir  
**Frage** pergunta  
**fragen** perguntar

- Frau** senhora;  
 mulher (w)  
**frech** malcriado  
**frei** livre  
**Freiheit** liberdade (w)  
**fremd** estranho  
**Fremder** estrangeiro  
**Freude** alegria  
**Freund** amigo  
**freundlich** amável  
**Friede** paz (w)  
**frieren** passar frio  
**frisch** fresco  
**froh** alegre  
**Frucht** fruta  
**früh** cedo  
**Frühstück** café da  
 manhã  
**fühlen** sentir  
**Führer** guia (m)  
**für** para  
**Furz** peido  
**Fuß** pé (m)

**G**

- Gabel** garfo  
**ganz** inteiro  
**gar** bem cozido  
**Garnele** camarão (m)  
**Garten** jardim (m)  
**Gast** hóspede (m)  
**Gatte** cônjuge (m)  
**Gebäude** edifício;  
 prédio  
**geben** dar

<b>geboren</b>	nascido	<b>gerecht</b>	justo	<b>Gott</b>	deus (m)
<b>gebraten</b>	frito	<b>Gericht (Mahl)</b>	prato	<b>Gras</b>	grama
<b>Gebühr</b>	taxa	<b>gern</b>	com prazer	<b>grau</b>	cinza
<b>Gefahr</b>	perigo	<b>Geschäft (Firma)</b>	negócio	<b>Grill</b>	churrasco
<b>gefährlich</b>	perigoso	<b>Geschäft (Laden)</b>	loja	<b>Grippe</b>	gripe (w)
<b>gefallen</b>	gostar	<b>geschehen</b>	acontecer	<b>groß</b>	grande
<b>Gefallen</b>	favor (m)	<b>Geschlechtsteil</b>		<b>Großmutter</b>	avô
<b>Gefäß</b>	recipiente (m)		genitálias	<b>Großvater</b>	avô
<b>Gefühl</b>	sentimento	<b>Geschlechtsteil</b>	(männliches) pênis	<b>großzügig</b>	generoso
<b>gegen</b>	contra	<b>Geschlechtsteil (männliches, vulgär)</b>	pinto	<b>grün</b>	verde
<b>Gegend</b>	região (w)	<b>Geschlechtsteil</b>	(weibliches) vagina	<b>Grund</b>	motivo
<b>gegenüber</b>	em frente	<b>Geschlechtsteil</b>	(weibliches, vulgär)	<b>Gummi</b>	borracha
<b>geheim</b>	secreto		boceta	<b>gut</b>	bom; bem
<b>Geheimnis</b>	segredo	<b>geschlossen</b>	fechado	<b>gütig</b>	bondoso
<b>gehen</b>	ir; andar	<b>Geschmack</b>	gosto		
<b>Gehirn</b>	cérebro	<b>Gespräch</b>	conversa		
<b>geil</b>	tesão	<b>gestern</b>	ontem		
<b>Geist</b>	espírito	<b>gesund</b>	sadio		
<b>geizig</b>	pão-duro	<b>Gesundheit</b>	saúde (w)		
<b>gekocht</b>	cozido	<b>Getränk</b>	bebida		
<b>Gelände</b>	terreno	<b>Gewissen</b>	consciência		
<b>geläufig</b>	comum	<b>Gewohnheit</b>	costume		
<b>gelb</b>	amarelo		(m)		
<b>Geld</b>	dinheiro	<b>Glas (Material)</b>	vidro		
<b>gemacht</b>	feito	<b>Glas (Trink-)</b>	copo		
<b>Gemeinde</b>	comunidade (w)	<b>gleich (zeitl.)</b>	igual; logo		
<b>Gemüse</b>	verduras (w)	<b>Glück</b>	sorte (w); felicidade (w)		
<b>genau</b>	exato	<b>glücklich</b>	feliz		
<b>Genehmigung</b>	autorizaçāo (w)	<b>Gold</b>	ouro		
<b>genießen</b>	desfrutar; gozar				
<b>genug</b>	suficiente				
<b>Gepäck</b>	bagagem (w)				
<b>geradeaus</b>	em frente				

## H

- Haar** cabelo; pelo  
**haben** ter  
**Hafen** porto  
**Hahn** galo  
**Haken** gancho  
**halb** meio  
**Hälften** metade (w)  
**Hals** pescoço  
**halt!** pare!  
**halten** parar  
**halten (fest-)** segurar  
**Hammer** martelo  
**Hand** mão (w)  
**handeln** negociar  
**Hängematte** rede (w)  
**hart** duro  
**Hass** ódio  
**hässlich** feio

**Hauptsache**

principal (m)

**Haus** casa**Haut** pele (w)**heiraten** casar**heiß** quente**helfen** ajudar**hell** claro**Hemd** camisa**Herberge** albergue (m)**herein** entre**Herr** senhor (m)**herrlich** maravilhoso**herstellen** produzir;  
fazer**Herz** coração (m)**heute** hoje**hier** aqui**Hilfe** ajuda (w);  
socorro (m)**Himmel** céu**hinter** atrás**Hintern** bunda**Hitze** calor (m)**hoch** alto**Hof** pátio**Höhle** caverna**Holz** madeira**hören** escutar**Hose** calça**häbsch** bonito**Hügel** morro; colina**Huhn** galinha**Hund** cão**Hunger** fome (w)**hungrig** faminto**Husten** tosse (w)**Hütte** cabana**Hütte (Slum)** favela**I****ich** eu**Idiot** idiota (m/w)**immer** sempre**in** em; dentro**Infektion** infecção (w)**Inhaber** proprietário**Inland** interior (m)**innen** dentro**Insekt** inseto**Insel** ilha**Interesse** interesse**Irrtum** engano**J****ja** sim**Jacke** paletó (m)**Jahr** ano**jeder** cada (m)**jedoch** sem dúvida**jemand** alguém**jetzt** agora**Juckreiz** coceira**jung** jovem**Junge** menino**K****Kaffee** café (m)**Kai** cais (m)**Kakerlake** barata**kalt** frio**Kamera** câmara**Kamm** pente (m)**kaputt** quebrado**kaputt (Auto)**

enguiçado

**Karotte** cenoura**Karte (Spiel-)** carta**Kartenschalter**

bilheteria

**Kartoffel** batata**Käse** queijo**Kasse** caixa**kassieren** cobrar**Kater** gato**Kater (Suff)** ressaca**Kauf** compra**kaufen** comprar**Käufer** comprador**kaum** apenas; quase**kein** nenhum (m)**keiner** ninguém**Kellner** garçom (m)**Kellnerin** garçonete (w)**kennen** conhecer**Keramik** cerâmica**Kerl** cara (m)**Kerze** vela**Kilogramm** quilo**Kilometer** quilômetro**Kind** criança**Kino** cinema; cine (m)**Kirche** igreja**Kissen (Kopf-)**

travesseiro

<b>Kissen (Sofa-)</b>	<b>Krankheit</b> doença	<b>Lärm</b> barulho
almofada		
<b>klar</b> claro	<b>Krebs (Tier)</b> siri(m); caranguejo	<b>lassen</b> deixar
<b>Klasse</b> classe (w)	<b>Krieg</b> guerra	<b>laufen</b> correr
<b>Kleid</b> vestido	<b>Küche</b> cozinha	<b>laut</b> alto
<b>Kleidung</b> roupas	<b>Kuchen</b> bolo	<b>leben</b> viver
<b>klein</b> pequeno	<b>Kuh</b> vaca	<b>Leben</b> vida
<b>klettern</b> trepar; subir	<b>kühl</b> frio	<b>Lebensmittel</b>
<b>klug</b> esperto; vivo; sábio	<b>Kühlschrank</b> geladeira	alimentos; víveres (m)
<b>Kneipe</b> bar (m); lanchonete (w)	<b>Kunde</b> freguês (m)	<b>Leber</b> figado
<b>Knie</b> joelho	<b>Kunst</b> arte (w)	<b>lecker</b> gostoso
<b>Knoblauch</b> alho	<b>Kürbis</b> abóbora	<b>Leder</b> couro
<b>Knopf</b> botão (m)	<b>kurz</b> curto	<b>ledig</b> solteiro
<b>Koch</b> cozinheiro	<b>Kuss</b> beijo	<b>leer</b> vazio
<b>kochen</b> cozinhar	<b>küssen</b> beijar	<b>legen (hin-)</b> deitar
<b>Koffer</b> mala	<b>Küste</b> litoral; costa	<b>Lehrer</b> professor (m)
<b>Kohl</b> couve (w)		<b>leicht (nicht schwer)</b>
<b>kommen</b> vir		leve
<b>Kondom</b> camisinha	<b>L</b>	<b>leicht (einfach)</b> fácil; simples
<b>können</b> poder	<b>lachen</b> rir	<b>leiden</b> sofrer
<b>Kopf</b> cabeça	<b>Laden</b> loja	<b>leider</b> infelizmente
<b>Kopfschmerzen</b>	<b>laden (auf-)</b> carregar	<b>leihen</b> emprestar
dor de cabeça	<b>Lager</b> depósito	<b>leise</b> silencioso
<b>Koralle</b> coral (m)	<b>Lager (Zelt-)</b>	<b>lesen</b> ler
<b>Korb</b> cesto	acampamento	<b>letzter</b> último
<b>Körper</b> corpo	<b>Lampe</b> lâmpada	<b>Leute</b> gente (w Ez)
<b>korrupt</b> corrupto	<b>Land (polit.)</b> país (m); terrás	<b>Licht</b> luz (w)
<b>Kosten</b> custos (m); gastos (m)	<b>Landkarte</b> mapa (m)	<b>lieben</b> amar
<b>Krabbe</b> camarão (m)	<b>Landwirtschaft</b>	<b>lieben (mögen)</b> gostar
<b>kräftig</b> forte	agricultura	<b>Lied</b> canção (w)
<b>krank</b> doente	<b>lang</b> longo	<b>Limone</b>
<b>Krankenhaus</b> hospital (m); clínica	<b>langsamt</b> devagar; lento	limão galego (m)
	<b>langweilig</b> chato	<b>links</b> esquerda
	<b>Lappen</b> pano; trapo	<b>Liter</b> litro
		<b>Loch</b> buraco
		<b>Löffel</b> colher (w)

**Lohn** salário  
**Luft** ar (m)  
**Lüge** mentira  
**Lust** prazer (m)  
**lustig** divertido

**M**

**machen** fazer  
**Machete (Busch-messer)** facão (m)  
**Mädchen** menina  
**Magen** estômago  
**Mahlzeit** refeição (w)  
**Mais** milho  
**mal** vez  
**Mann** homem (m)  
**manchmal** as vezes  
**Mango** manga  
**Mannschaft** equipe (w)  
**Markt** feira; mercado  
**Maschine** máquina  
**Matte** esteira  
**Maul** boca  
**Maus** camondongo  
**Medizin** medicina  
**Meer** mar (m)  
**Mehl** farinha  
**mehr** mais  
**meiden** evitar  
**mein/e** meu (m); minha (w)  
**Meinung** opinião (w)  
**Menge** quantidade (w)  
**Menschen** pessoas (w); gente (w Ez)

**Messer** faca  
**Miete** aluguel (m)  
**Mieter** inquilino  
**Milch** leite (m)  
**minus** menos  
**Minute** minuto  
**mit** com  
**mitkommen** ir junto  
**Mittag (12 Uhr)** meio-dia  
**Mittagessen** almoço  
**Mitte** meio  
**Mitternacht** meia-noite (w)  
**Mittwoch** quarta-feira  
**mögen** gostar  
**möglich** possível  
**Moment** momento  
**Monat** mês (m)  
**Mond** lua  
**Montag** segunda-feira  
**morgen** amanhã  
**Morgen** manhã  
**Moskitonetz** mosquiteiro  
**Motorboot** barco a motor  
**Möwe** gaivota  
**Mücke** mosquito  
**müde** cansado  
**Mühe** esforço  
**Müll** lixo  
**Mund** boca  
**Muschel** concha  
**Musik** música  
**Muskel** músculo

**müssen** precisar  
**mutig** corajoso  
**Mutter** mãe (w)  
**Mütze** boina

**N**

**nach (Richtung)** para  
**nach (zeitl.)** depois  
**Nachbar** vizinho  
**nachher** depois  
**Nachmittag** tarde (w)  
**nächster** próximo  
**Nacht** noite (w)  
**Nachtlokal** boate (w)  
**nackt** nu  
**Nadel** agulha  
**nahe** perto  
**nahrhaft** nutritivo  
**Narbe** cicatriz (w)  
**Nase** nariz (m)  
**nass** molhado  
**Natur** natureza  
**natürlich** natural  
**Nebel** neblina  
**neben** ao lado  
**nehmen** pegar; tomar  
**nein** não  
**nett** amável; simpático  
**Netz** rede (w)  
**neu** novo  
**nicht** não  
**nichts** nada  
**nie** nunca  
**niemand** ninguém  
**Norden** norte (m)

**Notfall** caso de emergência  
**nötig** necessário  
**Null** zero  
**Nummer** número  
**nun** agora; pois  
**nur** só; somente  
**Nutzen** proveito

## O

**oben** em cima  
**Obst** frutas  
**oder** ou  
**offen** aberto  
**öffentlich** público  
**öffnen** abrir  
**oft** muitas vezes;  
 frequentemente  
**ohne** sem  
**Ohnmacht** desmaio  
**Ohr** ouvido  
**Öl** óleo  
**Orange** laranja  
**Ort** lugar(m)  
**Ortschaft** lugarejo  
**Osten** este(m)

## P

**Paar** par(m)  
**Paket** pacote(m)  
**Palme** palmeira  
**Papier** papel(m)  
**Pariser (Kondom)**  
 camisinha

**Partei** partido  
**Pass** passaporte (m)  
**Passagier** passageiro  
**peinlich** desagradável;  
 chato  
**Person** pessoa (w)  
**persönlich**  
 pessoalmente  
**Pfad** picada  
**Pfanne** frigideira  
**Pfeffer** pimenta  
**Pferd** cavalo  
**Pflanze** planta  
**Pflicht** obrigação (w)  
**Pille** pílula  
**Pilz** cogumelo  
**pinkeln** mijar  
**Pistole** pistola  
**Platz** lugar (m);  
 praça (w)  
**plaudern** bater papo  
**plötzlich** derrepente  
**plus** mais  
**Po** nádegas (w)  
**Polizei** polícia  
**Postamt** agência do  
 correio  
**Postkarte** cartão  
 postal (m)  
**Preis** preço  
**Profit** lucro  
**Proviant**  
 mantimentos (Mz)  
**prüfen** examinar;  
 provar

## Q

**Qual** sofrimento  
**Qualle** água-viva  
**Quatsch** besteira (w)  
**Quelle** fonte (w)  
**Quittung** recibo; conta

## R

**Rabatt** desconto  
**Rad** roda  
**Rad fahren** andar de  
 bicicleta  
**Radau** zorra; barulho  
**Ramsch** bagulho  
**Rand** beira; margem  
**rasch** rápido  
**rasieren** barbear  
**Rast** descanso; pouso  
**Ratte** rato  
**Raub** roubo  
**Räuber** ladrão (m)  
**Rauch** fumaça  
**rauchen** fumar  
**Raum** espaço  
**Raum (Zimmer)** quarto  
**Rechnung** conta  
**Recht** direito; razão (w)  
**rechts** direita  
**Rede** discurso  
**reduziert** reduzido  
**Regen** chuva  
**regnen** chover  
**Regenschirm**  
 guarda-chuva

**Regenzeit** época  
de chuvas

**Regierung** governo

**reich** rico

**reif** maduro

**Reis** arroz (m)

**Reise** viagem (w)

**Reisender** viajante (m)

**rennen** correr

**reparieren** consertar

**Rest** resto

**Rezept** receita

**richtig** certo; correto

**riechen** cheirar

**Rind** vaca; boi; gado

**Rindfleisch** carne

de boi/vaca

**Riss** rasgo

**roh** crú

**Rose** rosa

**rot** vermelho

**Rücken** costas

**Rucksack** mochila

**rufen** chamar

**Ruhe** tranquilidade (w);

silêncio

**ruhen** descansar

**ruhig** calmo

**Ruhr** desinteria

**Rührei** ovo mexido

## S

**Sache** coisa

**Saft** suco

**sagen** dizer

**Salat** salada

**Salz** sal (m)

**Sandalen** sandálias

**Sandwich**

sanduíche (m)

**satt** satisfeito

**sauber** limpo

**säubern** limpar

**Sauce** molho

**sauer** azedo

**Schachtel** caixa

**Schach** xadrez

**schade** pena

**Schaden** dano

**schaden** prejudicar

**Schaffner** cobrador (m)

**Schale** casca

**Schalter** guichê (m)

**Scham** vergonha

**Schatten** sombra

**Schaufel** pá

**Scheck** cheque (m)

**schenken** dar de  
presente

**Schere** tesoura

**Scherz** gozação

**schicken** enviar;  
mandar

**Schicksal** destino

**Schiff** navio; barco

**Schild** cartaz

**Schild (Verkehrs-)**  
sinal

**schlafen** dormir

**Schlafzimmer** quarto  
de dormir

**Schlange** cobra

**schlagen** bater

**schlecht** mau (m);  
má (w)

**schließen** fechar

**Schlüpfer** calcinha

**Schlüssel** chave (w)

**Schmerz** dor (w)

**schmerhaft** dolorido

**Schmerzmittel**

analgésico

**Schmuck** jóias (Mz)

**Schnaps** pinga;

aguardente (w)

**Schneider** alfaiate (m)

**schnell** rápido

**Schnur** barbante (m)

**schon** já

**schön** bonito

**Schönheit** beleza (w)

**Schrank** armário

**schrecklich** terrível

**schreiben** escrever

**schreien** gritar

**Schuh** sapato

**Schule** escola

**Schüler** aluno

**Schuster** sapateiro

**Schutz** proteção (w)

**schwach** fraco

**Schwager** cunhado

**Schwägerin** cunhada

**schwanger** grávida (w)

**Schwanz** rabo; cauda

**Schwanz (vulgär)** pinto

**schwarz** preto

# Wörterliste Deutsch – Brasilianisch

**AZ**

<b>Schwarzer</b> negro;	<b>Sie (höfl.)</b> o senhor, a senhora	<b>stark</b> forte
preto		
<b>Schwarzmarkt</b>	<b>sie (Ez)</b> ela	<b>Staub</b> pó m; poeira
mercado negro	<b>sieden</b> fervor	<b>steil</b> íngreme
<b>Schwein</b> porco	<b>Silber</b> prata	<b>Stein</b> pedra
<b>schwer (Gewicht)</b>	<b>singen</b> cantar	<b>Stern</b> estrela
pesado	<b>Sinn</b> sentido	<b>Stich</b> picada
<b>Schwester</b> irmã	<b>Sitz</b> assento	<b>Stiefel</b> botas (w)
<b>schwierig</b> difícil	<b>Sitzplatz</b> lugar sentado; poltrona	<b>still</b> quieto
<b>schwimmen</b> nadar;	<b>so</b> assim; tão	<b>Stimme</b> voz (w)
boiar	<b>Socken</b> meias	<b>stinken</b> feder
<b>Schwindler</b> malandro;	<b>sofort</b> imediatamente	<b>Stock</b> bastão (m)
sacana	<b>sogar</b> até	<b>Stoff</b> pano
<b>schwitzen</b> suar	<b>Sohn</b> filho	<b>stolz</b> orgulhoso
<b>See (der)</b> lago; lagoa	<b>Soldat</b> soldado	<b>Stolz</b> orgulho
<b>See (Meer)</b> mar (m)	<b>Sonnabend</b> sábado	<b>stören</b> atrapalhar
<b>Seigel</b> ouriço do mar	<b>Sonne</b> sol (m)	<b>Strand</b> praia
<b>Seekrankheit</b> enjôo	<b>Sonnenaufgang</b>	<b>Straße (Stadt)</b> rua
<b>Segel</b> vela	aurora	<b>Straße (Land)</b> estrada
<b>Segelboot</b>	<b>Sonnenuntergang</b>	<b>Straße (Weg)</b> caminho
barco a vela	por do sol (m)	<b>Strecke (Reise)</b> trajeto
<b>Seele</b> alma	<b>Sonntag</b> domingo	<b>Strecke (Stück)</b> trecho
<b>sehen</b> ver	<b>Sorte</b> espécie (w)	<b>Streik</b> greve (w)
<b>sehr</b> muito	<b>Spaß</b> brincadeira	<b>streicheln</b> acariciar
<b>seicht</b> raso	<b>Speise</b> comida	<b>Streichholz</b>
<b>Seife</b> sabonete (m);	<b>Speisekarte</b> cardápio	fósforos (m)
sabão (m)	<b>Spiegel</b> espelho	<b>Streit</b> briga
<b>sein (Verb)</b> ser; estar	<b>Spiegelei</b> ovo frito	<b>Strömung</b> corrente (w)
<b>seit</b> desde	<b>Spiel</b> jogo	<b>Strümpfe</b> meias (w)
<b>Seite</b> lado	<b>Spinne</b> aranha	<b>Stück</b> pedaço
<b>selbst</b> mesmo	<b>spitz</b> agudo	<b>Stuhl</b> cadeira
<b>selten</b> raramente	<b>Sport</b> esporte (m)	<b>Stunde</b> hora
<b>seltsam</b> estranho	<b>Sprache</b> língua; idioma	<b>Sturm</b> tempestade (w)
<b>senden</b> enviar; mandar	<b>sprechen</b> falar	<b>suchen</b> procurar
<b>setzen</b> sentar	<b>Stadt</b> cidade (w)	<b>Süden</b> sul (m)
<b>sicher</b> seguro		<b>Sumpf</b> pântano
		<b>Suppe</b> sopa

**Süßigkeit** doce (m)  
**Swimmingpool** piscina

## T

**Tabak** fumo  
**Tablette** comprimido  
**Tag** dia (m)  
**Tagebuch** diário  
**täglich** diariamente  
**Tal** vale (m)  
**Tank** tanque (m)  
**Tankstelle** posto de gasolina  
**Tante** tia  
**Tanz** dança  
**tanzen** dançar  
**Tasche** bolsa  
**Tasche (Hosen-)** bolso  
**Taschendieb** batedor de carteira  
**Taschenlampe**

lanterna

**Taschentuch** lenço  
**Tasse** xícara  
**Täter** autor (m)  
**Taube** pomba  
**tauchen** mergulhar  
**tauschen** trocar  
**Tee** chá (m)  
**Teich** lago; açude  
**Teil** peça  
**Teller** prato  
**Termin** hora marcada  
**teuer** caro  
**Teufel** diabo

**tiefe** fundo  
**Tier** animal (m)  
**Tisch** mesa  
**Tochter** filha  
**Tod** morte (w)  
**Toilette** banheiro  
**Topf** panela  
**tot** morto  
**Touristenbüro** agência de turismo  
**tragen** carregar  
**traurig** triste  
**treffen** encontrar  
**trinken** beber  
**Trinkgeld** gorjeta  
**trocken** seco  
**Tuch** pano  
**tun** fazer  
**Tür** porta  
**Tüte** saco

## U

**über** sobre; emcima  
**überall** em todas partes  
**überfüllt** lotado; repleto  
**übermorgen** depois de amanhã  
**überqueren** atravessar  
**Überraschung** surpresa  
**überreden** convencer  
**überweisen** transferir  
**überzeugt** convencido

**üblich** comum; usual  
**Übung** treino  
**Ufer** margem (w)  
**Uhr (Gegenst.)** relógio  
**Uhrzeit** hora  
**umgekehrt** inverso  
**umkehren** voltar  
**Umschlag**  
 envelope (m)  
**umsonst** de graça;  
 gratuito  
**Umwelt**  
 meio ambiente  
**umziehen (Wohnort wechseln)** mudar de  
**umziehen, sich** trocar  
**unbekannt**  
 desconhecido  
**unbequem** incômodo  
**unbewusst**  
 inconsciente  
**und** e  
**Unfall** acidente (m)  
**unfreundlich**  
 desagradável  
**ungefähr** mais ou menos  
**ungerecht** injusto  
**Unglück** acidente (m)  
**Unkosten** despesas (w)  
**unmöglich** impossível  
**uns** nós  
**unschuldig** inocente  
**unser** nosso  
**Unsinn** besteira (w)  
**unten** embaixo

<b>unter</b>	debaixo; sob	<b>verbrennen</b>	queimar	<b>versprechen</b>	prometer
<b>unterdrückt</b>	reprimido	<b>verdorben (Obst)</b>	estragado	<b>Versprechen</b>	promessa
<b>Unterhemd</b>	camiseta	<b>vergessen</b>	esquecer	<b>verstehen</b>	entender; compreender
<b>Unterkunft</b>	moradia	<b>vergewaltigen</b>	violentar	<b>Versuch</b>	tentativa
<b>Unterschied</b>	diferença	<b>vergleichen</b>	comparar	<b>versuchen</b>	tentar
<b>unterschiedlich</b>	diferente	<b>verheiratet</b>	casado	<b>verteidigen</b>	defender
<b>unterschreiben</b>	assinar	<b>Verhütungsmittel</b>	anticoncepcional	<b>verteilen</b>	distribuir
<b>Unterschrift</b>	assinatura	<b>Verkauf</b>	venda	<b>Vertrag</b>	contrato
<b>unterstützen</b>	apoiar	<b>Verkäufer</b>	vendedor (m)	<b>vertrauen</b>	confiar
<b>Unterstützung</b>	apoio	<b>Verkehr</b>	trânsito; tráfego;	<b>Vertrauen</b>	confiança
<b>unumgänglich</b>	imprescindível	<b>Verkehr (Sex)</b>	relações (sexuais)	<b>verwandt</b>	parente
<b>unverantwortlich</b>	irresponsável	<b>verlängern</b>	prolongar	<b>verzeihen</b>	perdoar
<b>unverschämt</b>	sem vergonha	<b>verlassen</b>	abandonar; partir	<b>Verzeihung</b>	perdão (m)
<b>Unwissenheit</b>	ignorância	<b>verletzt</b>	ferido	<b>verzollen</b>	pagar alfândega
<b>Urin</b>	urina	<b>verlieben</b>	enamorar	<b>Vieh</b>	gado
<b>urinieren</b>	urinar	<b>verlieren</b>	perder	<b>viel</b>	muito
<b>Ursache</b>	causa	<b>verloren</b>	perdido	<b>vielleicht</b>	talvez
<b>Urwald</b>	floresta; selva	<b>Verlust</b>	perda	<b>Vogel</b>	ave; pássaro
<b>V</b>					
<b>Vagabund</b>	vagabundo	<b>vermeiden</b>	evitar	<b>Volk</b>	nação; povo
<b>Vater</b>	pai(m)	<b>vermissen</b>	sentir falta de	<b>voll (besetzt)</b>	cheio (lotado)
<b>verachten</b>	desprezar	<b>vermuten</b>	supor	<b>von</b>	de
<b>verantwortlich</b>	responsável	<b>verpacken</b>	embrulhar	<b>vor (zeitl.)</b>	antes
		<b>verrückt</b>	louco	<b>vor (räuml.)</b>	na frente
		<b>verschaffen</b>	embarcar	<b>vorher</b>	antes
		<b>verschieden</b>	diferente	<b>vorhin</b>	faz pouco
		<b>verschwinden</b>	desaparecer	<b>Vorletzter</b>	penúltimo
				<b>Vorliebe</b>	preferência
				<b>Vormittag</b>	manhã
				<b>vorn</b>	na frente
				<b>Vorsicht</b>	cuidado
				<b>vorsichtig</b>	cuidadoso
				<b>vorstellen</b>	apresentar

**Vorurteil** preconceito  
**vorwärts** para frente  
**vulgär** vulgar; ordinário

**W**

**Wade** nádega  
**Waffe** arma  
**Wagen** carro  
**Wahl (Auswahl)**  
 escolha  
**Wahl (polit.)** eleição  
**wahr** verdadeiro  
**während** durante  
**Wahrheit** verdade (w)  
**Währung** moeda  
**Wald** mato; floresta  
**Wand** parede  
**wann?** quando?  
**Ware** mercadoria  
**warm** quente  
**warten** esperar  
**warum?** por quê?  
**was?** o quê ...?  
**Wäsche** roupa  
**waschen** lavar  
**Wasser** água  
**Wasserfall** catarata;  
 cachoeira  
**Wasserhahn** torneira  
**Wechselkurs**  
 taxa de câmbio  
**wechseln (Geld)** trocar  
**wecken** acordar  
**Weg** caminho  
**wegen** por causa

**weich** mole  
**Wein** vinho  
**weinen** chorar  
**weiß** branco  
**weit** longe  
**Weizen** trigo  
**Welle** onda  
**Welt** mundo  
**wenig** pouco  
**wenn** se; quando  
**wer?** quem?  
**werden** ser  
**Werk** obra  
**Werk (Industrie)**  
 fábrica  
**Wert** valor (m)  
**Westen** oeste (m)  
**Wetter** tempo  
**wichtig** importante  
**wie?** como?  
**wie viel?** quanto?  
**wieder** outra vez  
**wiederholen Sie!**  
 repita!  
**wiederkommen** voltar  
**wild** selvagem  
**Wind** vento  
**wir** nós  
**wirklich** realmente  
**wissen** saber  
**Witz** piada  
**wo?** onde?  
**Woche** semana  
**woher?** de onde?  
**wohin?** para onde?

**Wohlbefinden**  
 bem estar  
**wohlschmeckend**  
 saboroso  
**wohnen** morar  
**Wohnung** moradia  
**Wolken** nuvens (w)  
**Wolle** lã  
**wollen** querer  
**Wort** palavra  
**Wörterbuch** dicionário  
**Wunde** ferida  
**Wunsch** desejo  
**Würfel** dado  
**Wurm** verme (m)  
**Wüste** deserto  
**Wut** raiva  
**wütend** raivoso

**Z**

**Zahl** número  
**zählen** contar  
**Zahn** dente (m)  
**Zahnarzt** dentista (m)  
**Zahnbürste** escova de  
 dentes  
**Zahnpasta** pasta de  
 dentes  
**Zahnschmerzen**  
 dor de dentes  
**Zaun** cerca  
**Zeh** dedo do pé  
**zeigen** mostrar  
**Zeit** tempo

<b>Zeitung</b> jornal (m); diário	<b>Zitrone</b> limão (m)	<b>zuletzt</b> último
<b>Zelt</b> tenda	<b>Zoll</b> alfândega	<b>Zunge</b> língua
<b>Zentrale</b> central (w)	<b>zu (geschlossen)</b> fechado	<b>zurückkehren</b> voltar
<b>zerstören</b> destruir	<b>zu (bis zu)</b> para, até	<b>zusammen</b> juntos
<b>Ziege</b> cabra	<b>zu viel</b> demais	<b>Zuschlag</b> sobretaxa
<b>ziehen</b> puxar	<b>Zucker</b> açúcar (m)	<b>Zustand</b> estado
<b>Ziel</b> meta	<b>zuerst</b> primeiro	<b>Zweck</b> finalidade (w)
<b>Zigarette</b> cigarro	<b>zufrieden</b> satisfeito	<b>Zweifel</b> dúvida
<b>Zigarette</b> charuto	<b>Zug</b> trem (m)	<b>Zwiebel</b> cebola
<b>Zimmer</b> quarto	<b>zuhören</b> escutar	<b>zwischen</b> entre

## Wörterliste Brasilianisch – Deutsch

## A

**a senhora** Sie (höfl. für Frauen)  
**abacaxí** (m) Ananas  
**abandonar** verlassen  
**aberto** offen  
**abóbora** Kürbis  
**abrir** aufmachen; öffnen  
**acampamento** (Zelt-)Lager  
**acariciar** streicheln  
**achar** finden  
**acidente** (m) Unglück; Unfall  
**acontecer** geschehen  
**acordar** wecken  
**açúcar** (m) Zucker  
**açude** Teich  
**aeroporto** Flughafen  
**agência de turismo** Touristenbüro  
**agência do correio** Postamt  
**agora** jetzt; nun  
**agricultura** Landwirtschaft  
**água** Wasser  
**água-viva** Qualle  
**aguardente** (w) Schnaps  
**agudo** spitz  
**agulha** Nadel

**ajuda** (w) Hilfe  
**ajudar** helfen  
**albergue** (m) Herberge  
**alegre** froh  
**alegria** Freude  
**além disso** außerdem  
**alemão** (m) deutsch  
**alfaiate** (m) Schneider  
**alfândega** Zoll  
**algo** etwas  
**alguém** jemand  
**alguns** einige  
**alho** Knoblauch  
**alí** dort; da  
**alimentar** ernähren  
**alimentos** Lebensmittel  
**alma** Seele  
**almoço** Mittagessen  
**almofada** (Sofa-)Kissen  
**alto** laut; hoch  
**aluguel** (m) Miete  
**aluno** Schüler  
**amanhã** morgen  
**amar** lieben  
**amarelo** gelb  
**amargo** bitter  
**amável** freundlich; nett  
**ambos** beide  
**amendoim** Erdnuss  
**amigo** Freund

**analgésico** Schmerzmittel  
**andar** fahren; gehen  
**andar de bicicleta** Rad fahren  
**andar** (m) Etage  
**animal** (m) Tier  
**ano** Jahr  
**antes** bevor; vorher; vor (zeitl.)  
**anticoncepcional** Verhütungsmittel  
**ao lado** daneben; neben  
**apenas** kaum  
**apoiar** unterstützen  
**apoio** Unterstützung  
**apresentar** vorstellen  
**apressado** eilig  
**aquela** (w) dies dort  
**aquele** (m) dies dort  
**aquí** hier  
**aquilo** dies dort  
**ar** (m) Luft  
**aranha** Spinne  
**arma** Waffe  
**armário** Schrank  
**arroz** (m) Reis  
**arte** (w) Kunst  
**árvore** (w) Baum  
**as vezes** manchmal  
**assento** Sitz  
**assim** so

<b>assinar</b>	bar (m) Kneipe	boate (w) Nachtlokal
unterschreiben	<b>barata</b> Kakerlake	<b>bobo</b> dumm
<b>assinatura</b>	<b>barato</b> billig	<b>boca</b> Mund; Maul
Unterschrift	<b>barba</b> Bart	<b>boceta</b> Möse (vulg.)
<b>até</b> bis; sogar;	<b>barbante</b> (m) Schnur	<b>boi</b> Rind
zu (bis zu)	<b>barbear</b> rasieren	<b>boiar</b> schwimmen
<b>até agora</b> bisher	<b>barco</b> Boot; Schiff	<b>boina</b> Mütze
<b>atrapalhar</b> stören	<b>barco a motor</b>	<b>bole</b> Kuchen
<b>atrás</b> hinter	Motorboot	<b>bolsa</b> Tasche
<b>atraso</b> Verspätung	<b>barco a vela</b> Segelboot	<b>bolso</b> (Hosen-)Tasche
<b>atravessar</b>	<b>barriga</b> Bauch	<b>bom</b> gut
durchfahren; überqueren	<b>barulho</b> Lärm; Radau	<b>bondoso</b> gütig
<b>autêntico</b> echt	<b>bastão</b> (m) Stock	<b>bonito</b> hübsch; schön
<b>autor</b> (m) Täter	<b>batata</b> Kartoffel	<b>borracha</b> Gummi
<b>autoridade(s)</b>	<b>batedor de carteira</b>	<b>botão</b> (m) Knopf
Behörde(n)	Taschendieb	<b>botas</b> (w) Stiefel
<b>autorização</b> (w)	<b>bater</b> schlagen	<b>braço</b> Arm
Genehmigung	<b>bater papo</b> plaudern	<b>branco</b> weiß
<b>ave</b> Vogel	<b>bebado</b> betrunken	<b>briga</b> Streit
<b>aventura</b> Abenteuer	<b>bebê</b> Baby	<b>brincadeira</b> Spaß
<b>avião</b> Flugzeug	<b>beber</b> trinken	<b>bunda</b> Hintern
<b>avó</b> Großmutter	<b>bebida</b> Getränk	<b>buraco</b> Loch
<b>avô</b> Großvater	<b>beijar</b> küssen	<b>burro</b> Esel
<b>azedo</b> sauer	<b>beijo</b> Kuss	
<b>azul</b> blau	<b>beira</b> Rand	
	<b>beleza</b> (w) Schönheit	
	<b>bem</b> gut	
	<b>bem cozido</b> gar	
	<b>bem estar</b>	
	Wohlbefinden	
<b>bagagem</b> (w) Gepäck	<b>besteira</b> (w) Unsinn	<b>cabana</b> Hütte
<b>bagulho</b> Ramsch	<b>bicICLETA</b> Fahrrad	<b>cabeça</b> Kopf
<b>baía</b> Bucht	<b>bilhete</b> Fahrkarte	<b>cabelo</b> Haar
<b>balsa</b> Fähre	<b>bilheteria</b>	<b>cabra</b> Ziege
<b>banana</b> Banane	Kartenschalter	<b>cachaça</b> Schnaps
<b>banco</b> Bank; Sitzbank	<b>blusa</b> Bluse	<b>cada</b> (m) jeder
<b>banheiro</b> Bad; Toilette		<b>cadeira</b> Stuhl
		<b>café da manhã</b>
		Frühstück
		<b>café</b> (m) Kaffee

## C

<b>cair</b> fallen	<b>cartão postal</b> (m)	<b>cheio (lotado)</b>
<b>cais</b> (m) Kai	(Post-)Karte	voll (besetzt)
<b>caixa</b> Kasse;	<b>cartaz</b> (m) Schild	<b>cheirar</b> riechen
Schachtel	<b>casa</b> Haus	<b>cheque</b> (m) Scheck
<b>calça</b> Hose	<b>casado</b> verheiratet	<b>chorar</b> weinen
<b>calcinha</b> Schlüpfer	<b>casar</b> heiraten	<b>chover</b> regnen
<b>calmo</b> ruhig	<b>casca</b> Schale	<b>churrasco</b> Grill
<b>calor</b> (m) Hitze	<b>caso de emergência</b>	<b>chuva</b> Regen
<b>cama</b> Bett	Notfall	<b>chuveiro</b> Dusche
<b>câmara</b> Kamera	<b>castanho</b> braun	<b>cicatriz</b> (w) Narbe
<b>camarão</b> (m) Krabbe;	<b>catarata</b> Wasserfall	<b>cidade</b> (w) Stadt
Garnelen	<b>cauda</b> Schwanz	<b>cigarro</b> Zigarette
<b>caminho</b> Weg; Straße	<b>cabalo</b> Pferd	<b>cine</b> (m) Kino
<b>camisa</b> Hemd	<b>caverna</b> Höhle	<b>cinema</b> Kino
<b>camiseta</b> Unterhemd	<b>cebola</b> Zwiebel	<b>cinza</b> grau
<b>camisinha</b> Condom	<b>cedo</b> früh	<b>claro</b> klar; hell
<b>camondongo</b> Maus	<b>cego</b> blind	<b>classe</b> (w) Klasse
<b>campo</b> Feld	<b>cenoura</b> Karotte	<b>clínica</b> (w)
<b>camponês</b> (m) Bauer	<b>central</b> (w) Zentrale	Krankenhaus
<b>canção</b> (w) Lied	<b>cerâmica</b> Keramik	<b>coberta</b> Decke
<b>cansado</b> müde	<b>cerca</b> Zaun	<b>cobra</b> Schlange
<b>cantar</b> singen	<b>cérebro</b> Gehirn	<b>cobrador</b> (m) Schaffner
<b>canto</b> Ecke	<b>certo</b> richtig	<b>cobrar</b> kassieren
<b>cão</b> Hund	<b>cerveja</b> Bier	<b>coceira</b> Juckreiz
<b>cara</b> (m) Kerl	<b>cesto</b> Korb	<b>cogumelo</b> Pilz
<b>caranguejo</b> Krebs (Tier)	<b>céu</b> Himmel	<b>coisa</b> Ding; Sache
<b>cardápio</b> Speisekarte	<b>chá</b> (m) Tee	<b>coisas</b> Sachen
<b>carne de boi/vaca</b>	<b>chamar</b> rufen	<b>cólera</b> Cholera
Rindfleisch	<b>charuto</b> Zigarette	<b>colheita</b> Ernte
<b>carne</b> (w) Fleisch	<b>chato</b> langweilig;	<b>colher</b> (w) Löffel
<b>caro</b> teuer	peinlich	<b>colina</b> Hügel
<b>carregar</b> (auf-)laden;	<b>chave</b> (w) Schlüssel	<b>com</b> mit
tragen	<b>chef</b> (m) Chef	<b>com prazer</b> gern
<b>carro</b> Auto; Wagen	<b>chegada</b> Ankunft	<b>começar</b> anfangen
<b>carta</b> Brief;	<b>chegar</b> ankommen	<b>começo</b> Anfang
(Spiel-)Karte		<b>comer</b> essen

<b>comestível</b>	essbar	<b>cor</b>	Farbe	<b>dar de presente</b>
<b>comida</b>	Speise	<b>coração (m)</b>	Herz	schenken
<b>como</b>	wie	<b>corajoso</b>	mutig	<b>data (w)</b> Datum
<b>comparar</b>	vergleichen	<b>coral (m)</b>	Koralle	<b>de</b> aus; von
<b>compra</b>	Kauf	<b>corpo</b>	Körper	<b>de acordo</b>
<b>comprador</b>	Käufer	<b>corrente (w)</b>	Strömung	einverstanden
<b>comprar</b>	kaufen	<b>correr</b>	laufen; rennen	<b>de fora</b> außen
<b>compreender</b>		<b>correto</b>	richtig	<b>de graça</b> umsonst
	verstehen	<b>corrupto</b>	korrupt	<b>de onde</b> woher
<b>comprimido</b>	Tablette	<b>costa</b>	Küste	<b>debaixo</b> unter
<b>comum</b>	geläufig; üblich	<b>costas</b>	Rücken	<b>dedo</b> Finger
<b>comunidade (w)</b>	Gemeinde	<b>costume (m)</b>	Gewohnheit	<b>dedo do pé</b> Zeh
<b>concha</b>	Muschel	<b>couro</b>	Leder	<b>defender</b> verteidigen
<b>condutor</b>	Fahrer	<b>couve (w)</b>	Kohl	<b>definitivo</b> endgültig
<b>confiança</b>	Vertrauen	<b>cozido</b>	gekocht	<b>deitar</b> (hin-)legen
<b>confiar</b>	vertrauen	<b>cozinha</b>	Küche	<b>deixar</b> lassen
<b>conhecer</b>	kennen	<b>cozinhar</b>	kochen	<b>demais</b> zu viel
<b>cônjugue (m)</b>	Gatte	<b>cozinheiro</b>	Koch	<b>dente (m)</b> Zahn
<b>consciência</b>	Gewissen	<b>criança</b>	Kind	<b>dentista (m)</b> Zahnarzt
<b>consciente</b>	bewusst	<b>crú</b>	roh	<b>dentro</b> in; innen
<b>consequência</b>	Folge	<b>cruzar</b>	abbiegen	<b>departamento</b> Amt
<b>consertar</b>	reparieren	<b>cuidado</b>	Vorsicht	<b>depois</b> danach; nach (zeitl.)
<b>conta</b>	Quittung; Rechnung	<b>cuidadoso</b>	vorsichtig	<b>depois de amanhã</b>
<b>contar</b>	erzählen; zählten	<b>cunhada</b>	Schwägerin	übermorgen
<b>conto</b>	Erzählung	<b>cunhado</b>	Schwager	<b>depositar</b> deponieren
<b>contra</b>	gegen	<b>curto</b>	kurz	<b>depósito</b> Lager
<b>contrato</b>	Vertrag	<b>custos (m)</b>	Kosten	<b>derrepente</b> plötzlich
<b>convencido</b>	überzeugt			<b>desagradável</b>
<b>conversa</b>	Gespräch			unfreundlich
<b>convidar</b>	einladen			<b>desaparecer</b>
<b>convite (m)</b>	Einladung			verschwinden
<b>copo</b>	(Trink-)Glas			<b>descalço</b> barfuß
				<b>descansar</b> ruhen
				<b>descanso</b> Rast
				<b>descer</b> aussteigen

## D

<b>dado</b>	Würfel
<b>dança</b>	Tanz
<b>dançar</b>	tanzen
<b>dano</b>	Schaden
<b>dar</b>	geben

**desconhecido**

unbekannt

**desconto** Ermäßigung**desculpa**

Entschuldigung

**desde** seit**desejo** Wunsch**desenho** Bild**deserto** Wüste**desfrutar** genießen**desinteria** Ruhr;

Durchfall

**desmaio** Ohnmacht**despedida** Abschied**despedir** entlassen**despesas** (w) Unkosten**desprezar** verachten**destino** Schicksal**destruir** zerstören**deus** (m) Gott**devagar** langsam**dia** (m) Tag**diabo** Teufel**diariamente** täglich**diário** Zeitung;

Tagebuch

**dicionário** Wörterbuch**diferença** Unterschied**diferente** verschieden**difícil** schwierig**dinheiro** Geld**direita** rechts**direito** Recht**direto** direkt**discurso** Rede**distribuir** verteilen**divertido** lustig**dizer** sagen**dobrar** abbiegen**doce** (m) Süßigkeit**doença** Krankheit**doente** krank**dolorido** schmerhaft**domingo** Sonntag**dor** (w) Schmerz**dor de cabeça**

Kopfschmerzen

**dor de dentes**

Zahnschmerzen

**dor de garganta**

Halsschmerzen

**dormir** schlafen**duração** (w) Dauer**durante** während**duro** hart**dúvida** Zweifel**dúzia** Dutzend**E****e** und**edifício** Gebäude**educação** (w)

Erziehung

**ela** (Ez) sie**eleição** Wahl (polit.)**em** in; bei; an; am**em casa de** bei**em cima** oben**em frente** geradeaus**em geral** allgemein**em todas partes**

überall

**embaixada** Botschaft**embaixo** unten**embarcar** verschaffen**embromar** veräppeln**embrulhar** verpacken**emcima** über**em cima de** auf**empregado**

Angestellter

**emprestar** leihen**empurrar** anschieben**enamorar** verlieben**encontrar** finden;

treffen

**endereço** (m) Adresse**engano** Irrtum**enguiçado** kaputt

(Auto)

**enjôo** Seekrankheit**enseada** (w) Bucht**entender** verstehen**entrada** Eintritt**entrar** eintreten**entre** herein; zwischen**envelope** (m) Umschlag**enviar** schicken**época de chuvas**

Regenzeit

**equipe** (w) Mannschaft**errado** falsch**erro** Fehler**escola** Schule**escolha** Wahl

**escova de dentes**

Zahnburste

**escrever** schreiben
**escritório** Büro
**escutar** hören;

zuhören

**esforço** Mühe
**espaço** Raum
**espécie (w)** Sorte
**espelho** Spiegel
**esperar** warten
**esperto** klug
**espírito** Geist
**esporte (m)** Sport
**esposa** Ehefrau
**esquecer** vergessen
**esquerda (w)** links
**esquina** Ecke
**esta** dies hier
**estaçao de trem**

Bahnhof

**estadia** Aufenthalt
**estado** Zustand
**estar** sein (Verb)
**este** dies hier
**este (m)** Osten
**esteira** Matte
**estômago** Magen
**estrada** (Land-)Straße
**estrangeiro** Ausländer;

Ausland

**estranho** fremd;

seltsam

**estrela** Stern
**eu** ich
**evitar** meiden;

vermeiden

**examinar** ansehen;

prüfen

**exato** genau
**exceção** Ausnahme
**excelente**

ausgezeichnet

**exemplo** Beispiel
**explicação (w)**

Erklärung

**exposição (w)**

Ausstellung

**F**
**fábrica** Werk

(Industrie)

**faca** Messer
**facão (m)** Machete
**fácil** einfach
**falar** sprechen
**falso** falsch
**família** Familie
**faminto** hungrig
**farinha** Mehl
**farmácia** Apotheke
**favela** Hütte (Slum)
**favor** Bitte; Gefallen
**faz pouco** vorhin
**fazer** machen; tun
**fazer compras**

einkaufen

**febre (w)** Fieber
**fechado** geschlossen
**fechar** schließen
**feder** stinken
**feijão (m)** Bohne
**feio** hässlich
**feira** Markt
**feito** gemacht
**felicidade (w)** Glück
**feliz** glücklich
**férias** Ferien
**ferida** Wunde
**ferido** verletzt
**festa** Fest; Feier
**ficar** bleiben
**fígado** Leber
**filha** Tochter
**filho** Sohn
**filme** Film
**fim (m)** Ende
**fino** dünn
**flor** Blume
**floresta** Wald; Urwald
**foder** ficken
**fogo** Feuer
**folha** Blatt
**fome (w)** Hunger
**fonte (w)** Quelle
**fora** draußen
**formiga (w)** Ameise
**forte** kräftig
**fósforos (m)**

Streichholz

**fraco** schwach
**freguês (m)** Kunde
**frequentemente**

oftmals

**fresco** frisch
**frigideira** Pfanne

**frio** kalt; kühl  
**frito** gebraten  
**fruta** Frucht  
**fugir** fliehen  
**fumar** rauchen  
**fumo** Tabak  
**funcionário** Beamter  
**fundo** tief

**G**

**gado** Rind; Vieh  
**gaivota** Möve  
**galho** Ast  
**galinha** Huhn  
**galo** Hahn  
**ganco** Haken  
**garçom** (m) Kellner  
**garçonete** (w) Kellnerin  
**garfo** Gabel  
**garrafa** Flasche  
**gasolina** Benzin  
**gastos** (m) Kosten  
**gato** Kater  
**geladeira** Kühlschrank  
**gelo** Eis (gefr. Wasser)  
**generoso** großzügig  
**genitálias**

Geschlechtsteil

**gente** (w Ez) Leute  
**gordo** dick  
**gorjeta** Trinkgeld  
**gostar** mögen  
**gosto** Geschmack  
**gostoso** lecker  
**governo** Regierung

**gozação** Scherz  
**gozar** genießen  
**grama** Gras  
**grande** groß  
**gratuito** umsonst  
**grávida** (w) schwanger  
**greve** (w) Streik  
**gripe** (w) Grippe  
**gritar** schreien  
**guarda-chuva**  
 Regenschirm  
**guerra** Krieg  
**guia** (m) Führer  
**guichê** (m) Schalter

**H**

**habitante** (m)  
 Einwohner  
**hoje** heute  
**homem** (m) Mann  
**hora** Uhrzeit; Stunde  
**hora marcada** Termin  
**hóspede** (m) Gast  
**hospital** (m)  
 Krankenhaus

**I**

**ida** (w) hin  
**idade** (w) Alter  
**idéia** Idee  
**idioma** (m) Sprache  
**idiota** (m/w) Idiot  
**ignorância**  
 Unwissenheit

**igreja** Kirche  
**igual** gleich  
**ilha** Insel  
**imediatamente** sofort  
**importante** wichtig  
**impossível** unmöglich  
**imprescindível**  
 unumgänglich  
**incêndio** Brand  
**incomodar** belästigen  
**incômodo** unbequem  
**inconsciente**  
 unbewusst  
**incorrecto** falsch  
**indenização**  
 Entschädigung  
**infecção** Entzündung;  
 Infektion  
**infelizmente** leider  
**inflamação**  
 Entzündung  
**informação** (w)  
 Auskunft  
**íngreme** steil  
**injusto** ungerecht  
 **inocente** unschuldig  
**inquilino** Mieter  
**inseto** Insekt  
**inteiro** ganz  
**interesse** Interesse  
**interior** (m) Inland  
**intérprete** (m)  
 Dolmetscher  
**inverso** umgekehrt  
**ir** gehen  
**ir junto** mitkommen

**irmã** Schwester  
**isto** dies hier

## J

**já** schon  
**jáca** Brotfrucht  
**janela** Fenster  
**janta** Abendessen  
**jantar** zu Abend essen  
**jardim** (m) Garten  
**joelho** Knie  
**jogo** Spiel  
**jóias** (Mz) Schmuck  
**jornal** (m) Zeitung  
**jovem** jung  
**junto** daneben  
**juntos** zusammen  
**justo** gerecht

## L

**lá** dort  
**lá** Wolle  
**lado** Seite  
**ladrão** (m) Dieb; Räuber  
**lago** See; Teich  
**lagoa** See  
**lâmpada** Lampe  
**lanche** (m)  
 Zwischenmahlzeit  
**lanchonete** (w) Kneipe  
**lanterna**  
 Taschenlampe  
**laranja** Orange

**lata** Dose  
**lavar** waschen  
**laxativo** Abführmittel  
**leite** (m) Milch  
**lembiar** erinnern  
**lenço** Taschentuch  
**lento** langsam  
**ler** lesen  
**levantar** aufstehen  
**leve** leicht  
**liberdade** (w) Freiheit  
**limão** (m) Zitrone  
**limão galego** (m)  
 Limone  
**limpar** säubern  
**limpo** sauber  
**língua** Zunge; Sprache  
**litoral** Küste  
**litro** Liter  
**livraria** Buchgeschäft  
**livre** frei  
**livro** Buch  
**lixo** Müll; Abfall  
**logo** bald  
**loja** Laden  
**longe** fern; weit  
**longo** lang  
**lotado** überfüllt  
**louco** verrückt  
**lua** Mond  
**lucro** Profit  
**lugar** (m) Ort, Platz  
**lugar sentado** Sitzplatz  
**lugarejo** Ortschaft  
**luz** (w) Licht

## M

**má** (w) schlecht  
**maçã** Apfel  
**macaco** Affe  
**machão** Chauvi  
**madeira** Holz  
**maduro** reif  
**mãe** (w) Mutter  
**magro** dünn  
**mais** mehr; plus  
**mais ou menos** etwa  
**mala** Koffer  
**malandro** Schwindler  
**malcriado** frech  
**mandar** schicken  
**manga** Mango  
**manhã** Morgen; Vormittag  
**manteiga** Butter  
**mantimentos** (Mz)  
 Proviant  
**mão** (w) Hand  
**mapa** (m) Landkarte  
**máquina** Maschine  
**mar** (m) Meer  
**maravilhoso** herrlich  
**margem** Rand; Ufer  
**marido** Ehemann  
**marrom** braun  
**martelo** Hammer  
**mas** aber  
**mato** Wald  
**mau** (m) schlecht  
**medicina** Medizin  
**médico** Arznei

**medo** Angst  
**meia-noite (w)** Mitternacht  
**meias (w)** Strümpfe  
**meio** Mitte; halb  
**meio ambiente** Umwelt  
**meio-dia** Mittag  
(12 Uhr)  
**melhor** besser  
**melhorar** verbessern  
**mendicante** Bettler  
**menina** Mädchen  
**menino** Junge  
**menos** außer; minus  
**mentira** Lüge  
**mercado** Markt  
**mercado negro**  
Schwarzmarkt  
**mercadoria** Ware  
**mergulhar** tauchen  
**mês (m)** Monat  
**mesa** Tisch  
**mesmo** selbst  
**meta** Ziel  
**metade (w)** Hälfte  
**meu (m)** mein  
**mijar** pinkeln  
**milho** Mais  
**minha (w)** meine  
**minuto** Minute  
**miséria** Elend  
**mochila** Rucksack  
**moeda** Währung  
**mole** weich  
**molhado** nass

**molho** Sauce  
**momento** Augenblick  
**montanha** Berg  
**monte** Berg  
**moradia** Wohnung  
**morar** wohnen  
**morder** beißen  
**morro** Hügel  
**morte (w)** Tod  
**morto** tot  
**mosca** Fliege  
**mosquiteiro**  
Moskitonetz  
**mosquito** Mücke  
**mostrar** zeigen  
**motivo** Grund  
**motorista** Fahrer  
**mudar** ändern  
**mudar de** umziehen  
**muitas vezes** oft  
**muito** sehr; viel  
**mulher (w)** Frau  
**mundo** Welt  
**músculo** Muskel  
**música** Musik

**N**

**na** an; am  
**na frente** vor (räuml.)  
**nação** Volk  
**nada** nichts  
**nadar** schwimmen  
**nádega** Wade  
**nádegas (w)** Po  
**não** nein; nicht

**nariz (m)** Nase  
**nascido** geboren  
**natural** natürlich  
**natureza** Natur  
**navio** Schiff  
**neblina** Nebel  
**necessário** nötig  
**necessitar** brauchen  
**negociar** handeln  
**negócio** Geschäft  
**negro** Schwarzer  
**nenê** Baby  
**nenhum (m)** kein  
**ninguém** keiner;  
niemand  
**no** an; am  
**noite (w)** Nacht; Abend  
**norte (m)** Norden  
**nós** wir; uns  
**nosso** unser  
**novo** neu  
**nú** nackt  
**número** Nummer; Zahl  
**never** nie  
**nutrir** ernähren  
**nutritivo** nahrhaft  
**nuvens (w)** Wolken

**O**

**o quê ...? was?**  
**o senhor** Sie (höfl. für  
Männer)  
**obra** Werk  
**obrigação (w)** Pflicht

**obrigado (a) us** danke  
 (ich)  
**óculos (m)** Brille  
**ódio** Hass  
**oeste (m)** Westen  
**ofender** beleidigen  
**oferecer** anbieten  
**óleo** Öl  
**olho** Auge  
**onda** Welle  
**onde** wo  
**ônibus (m)** Bus  
**ontem** gestern  
**operário** Arbeiter  
**opinião (w)** Meinung  
**ordem (w)** Befehl  
**ordinário** vulgär  
**orgulho** Stolz  
**orgulhoso** stolz  
**os dois** beide  
**ostra** Auster  
**ou** oder  
**ouriço do mar** Seeigel  
**ouro** Gold  
**outra vez** wieder  
**outros** andere  
**ouvido** Ohr  
**ovo** Ei  
**ovo frito** Spiegelei  
**ovo mexido** Rührei

## P

**pá** Schaufel  
**pacote (m)** Paket  
**padaria** Bäckerei

**padre (m)** Priester  
**pagar** bezahlen  
**pagar alfândega**  
 verzollen  
**pai (m)** Vater  
**pais (m)** Eltern  
**país (m)** Land (polit.)  
**palavra** Wort  
**paletó (m)** Jacke  
**pálido** blass  
**palmeira** Palme  
**panela** Topf  
**pano** Stoff; Lappen  
**pântano** Sumpf  
**pão-duro** geizig  
**pão (m)** Brot  
**papel (m)** Papier  
**par (m)** Paar  
**para** für; nach (Richtung); zu (bis zu)  
**para frente** vorwärts  
**para onde?** wohin?  
**parar** anhalten  
**pare!** halt!  
**parecido** ähnlich  
**parede** Wand  
**parente** verwandt  
**partida (w)** Abreise  
**partido** Partei  
**partir** abfahren;  
 verlassen  
**passageiro** Passagier  
**passagem** Fahrkarte  
**passaporte (m)** Pass  
**passar** durchfahren  
**passar frio** frieren

**pássaro** Vogel  
**pasta de dentes**  
 Zahnpasta  
**pátio** Hof  
**pato** Ente  
**paz (w)** Friede  
**pé (m)** Fuß  
**peça de reposição**  
 Ersatzteil  
**peça** Teil  
**pedaço** Stück  
**pedido** Bestellung  
**pedir** bitten; bestellen  
**pedir esmola** betteln  
**pedra** Stein  
**pegar** nehmen  
**peido** Furz  
**peito** Brust  
**peixe (m)** Fisch  
**pele (w)** Haut  
**pelo** Haar  
**pena** schade  
**pênis** Penis  
**pequeno** klein  
**perda** Verlust  
**perdão (m)** Verzeihung  
**perder** verlieren  
**perdido** verloren  
**perdoar** verzeihen  
**pergunta** Frage  
**perguntar** fragen  
**perigo** Gefahr  
**perigoso** gefährlich  
**permitir** erlauben  
**perna** Bein  
**perto** nahe

<b>pesado</b> (m) schwer	<b>pouco</b> wenig	<b>provar</b> prüfen;
<b>pescoço</b> Hals	<b>pouso</b> Rast	<b>anprobieren</b>
<b>pessoa</b> (w) Person	<b>povo</b> Volk	<b>proveito</b> Nutzen
<b>pessoalmente</b>	<b>povoado</b> Dorf	<b>próximo</b> nächster
persönlich	<b>praça</b> (w) Platz (Stadt)	<b>público</b> öffentlich
<b>pessoas</b> (w) Menschen	<b>praia</b> Strand	<b>pulga</b> Floh
<b>piada</b> Witz	<b>prata</b> Silber	<b>puxar</b> ziehen
<b>picada</b> Stich; Pfad	<b>prato</b> Gericht (Mahl); Teller	
<b>pílula</b> Pille	<b>prazer</b> (m) Lust	<b>Q</b>
<b>pimenta</b> Pfeffer	<b>precisar</b> müssen	<b>quadro</b> Bild
<b>pinga</b> Schnaps	<b>preço</b> (Fahr)-Preis	<b>quando</b> als; wenn; wann?
<b>pinto</b> Schwanz (vulg.)	<b>preconceito</b> Vorurteil	<b>quantidade</b> (w) Menge
<b>piscina</b> Swimmingpool	<b>prédio</b> Gebäude	<b>quanto?</b> wie viel?
<b>pistola</b> Pistole	<b>preferência</b> Vorliebe	<b>quarta-feira</b> Mittwoch
<b>planta</b> Pflanze	<b>preguiçoso</b> faul (träger)	<b>quarto</b> Zimmer
<b>pó</b> (m) Staub	<b>prejudicar</b> schaden	<b>quarto de casal</b>
<b>pobre</b> arm; besitzlos	<b>preto</b> schwarz; Schwarzer	Doppelzimmer
<b>poder</b> können	<b>primeiro</b> erst; zuerst	<b>quarto de dormir</b>
<b>podre</b> faul, verdorben	<b>principal</b> (m)	Schlafzimmer
<b>poeira</b> Staub	Hauptsache	<b>quarto simples</b>
<b>pois</b> denn; nun	<b>procurar</b> suchen	Einzelzimmer
<b>polícia</b> Polizei	<b>produzir</b> herstellen	<b>quase</b> kaum; fast
<b>poltrona</b> Sitzplatz	<b>professor</b> (m) Lehrer	<b>quebrado</b> kaputt
<b>pomba</b> Taube	<b>profissão</b> (w) Beruf	<b>queijo</b> Käse
<b>ponte</b> (w) Brücke	<b>proibido</b> verboten	<b>queimar</b> verbrennen
<b>população</b> (w)	<b>prolongar</b> verlängern	<b>quem?</b> wer?
Bevölkerung	<b>promessa</b>	<b>quente</b> heiß, warm
<b>por</b> anziehen	Versprechen	<b>querer</b> wollen
<b>por causa</b> wegen	<b>prometer</b> versprechen	<b>quieto</b> still
<b>por quê?</b> warum?	<b>pronto</b> fertig	<b>quilo</b> Kilogramm
<b>porco</b> Schwein	<b>proprietário</b> Inhaber	<b>quilômetro</b> Kilometer
<b>porta</b> Tür	<b>próprio</b> eigen	
<b>porto</b> Hafen	<b>proteção</b> (w) Schutz	<b>quinta-feira</b>
<b>possível</b> möglich		Donnerstag
<b>posto de gasolina</b>	<b>prova</b> Beweis	
Tankstelle		

## R

<b>rabo</b>	Schwanz
<b>raís (w)</b>	Wurzel
<b>raiva</b>	Wut
<b>raivoso</b>	wütend
<b>rápido</b>	rasch; schnell
<b>raramente</b>	selten
<b>rasgo</b>	Riss
<b>raso</b>	seicht
<b>rato</b>	Ratte
<b>razão (w)</b>	Recht
<b>realmente</b>	wirklich (Adverb)
<b>receber</b>	erhalten
<b>receita</b>	Rezept
<b>recibo</b>	Quittung
<b>recipiente (m)</b>	Behälter
<b>recomendar</b>	empfehlen
<b>rede (w)</b>	Netz; Hängematte
<b>reduzido</b>	reduziert
<b>refeição (w)</b>	Mahlzeit
<b>regatear</b>	feilschen
<b>região (w)</b>	Gegend
<b>rejeitar</b>	ablehnen
<b>relações (sexuais)</b>	Verkehr (Sex)
<b>relógio</b>	Uhr (Gegenst.)
<b>repita!</b>	wiederholen Sie!
<b>repleto</b>	überfüllt
<b>reprimido</b>	unterdrückt
<b>resfriado</b>	Erkältung
<b>responder</b>	antworten

## responsável

verantwortlich

## resposta

Antwort

## ressaca

Kater (Suff)

## resto

Rest

## riacho

Bach

## rico

reich

## rio

Fluss

## rir

lachen

## rocha

Felsen

## roda

Rad

## rosa

Rose

## roubo

Diebstahl; Raub

## roupa

Wäsche

## roupas

Kleider

## rua

Straße (Stadt)

## S

## sábado

Sonnabend

## sabão (m)

Seife

## saber

wissen

## sábio

klug

## sabonete (m)

Seife

## saboroso

schmackhaft

## sacana (m)

Schwindler

## saco

Tüte

## sadio

gesund

## saída

Abreise;

Ausgang

## sair

abfahren;

aussteigen

## sal (m)

Salz

## salada

Salat

## salário

Lohn

## sandálias

Sandalen

## sanduíche (m)

Sandwich

## sangue (m)

Blut

## sapateiro

Schuster

## sapato

Schuh

## satisfeito

satt;  
zufrieden

## saúde (w)

Gesundheit

## se

wenn

## seco

trocken

## segreto

geheim

## segredo

Geheimnis

## seguir

folgen

## segunda-feira

Montag

## segurar (fest)halten

sicher

## selva

Urwald

## selvagem

wild

## sem

ohne

## sem dúvida

jedoch

## sem vergonha

unverschämt

## semana

Woche

## sempre

immer

## senhor (m)

Herr

## senhora

Frau

## sentar

setzen

## sentido

Sinn

## sentimento

Gefühl

## sentir

fühlen

## sentir falta de

(ver)missen

## ser

sein (Verb); werden

## série

Folge

## serviço

Dienst

## seu

dein

**significar** bedeuten**silêncio** Ruhe**silencioso** leise**sim ja****simpático** nett**simples** einfach**sinal** Verkehrsschild**síri** (m) Krebs (Tier)**só** allein; nur**sob** unter**sobre** auf; über**sobretaxa** Zuschlag**socorro** (m) Hilfe**sofrer** leiden**sofrimento** Qual**sol** (m) Sonne**soldado** Soldat**solteiro** ledig**sombra** Schatten**somente** nur**sopa** Suppe**sorte** (w) Glück**sorvete** (m) Eis**sozinho** allein**suar** schwitzen**subir** einsteigen**subornar** bestechen**sucesso** Erfolg**suco** Saft**suficiente** genug**sujeira** Dreck**sul** (m) Süden**superstição** (w)

Aberglauben

**supor** vermuten**surpresa**

Überraschung

## T

**talheres** (m) Besteck**talvez** vielleicht**também** auch**tanque** (m) Tank**tanto faz** egal**tão** so**tarde** (w) Nachmittag**taxa** Gebühr**taxa de câmbio**

Wechselkurs

**telhado** Dach**tempestade** (w) Sturm**tempo** Wetter; Zeit**tenda** Zelt**tentar** versuchen**tentativa** Versuch**ter** haben, besitzen**terça-feira** Dienstag**terminar** beenden**terra** Erde**terrás** Land**terreno** Gelände**terrível** schrecklich**tesão** geil**tesoura** Schere**tia** Tante**todos** alle**tomar** nehmen**tomar banho** Baden**torneira** Wasserhahn**tosse** (w) Husten**trabalhador** Arbeiter**trabalho** Arbeit**tráfego** Verkehr**trajeto** Strecke (Reise)**tranquilidade** (w) Ruhe**transferir** überweisen**trânsito** Verkehr**trapo** Lappen**travesseiro**

(Kopf-)Kissen

**trazer** bringen**trecho** Strecke (Stück)**treino** Übung**trem** (m) Zug;

Eisenbahn

**trepar** klettern**trigo** Weizen**triste** traurig**trocar** tauschen; Geld

wechseln

**tudo** alles

## U

**último** letzter; zuletzt**uma vez** einmal**úmido** feucht**urina** Urin**urinar** urinieren**usar** brauchen**usual** üblich

## V

**vaca** Kuh, Rind**vagabundo** Vagabund

**vagina** Vagina  
**vale** (m) Tal  
**valor** (m) Wert  
**vapor** (m) Dampfer  
**vazio** leer  
**vela** Kerze; Segel  
**velho** alt  
**venda** Verkauf  
**vendedor** (m) Verkäufer  
**vento** Wind  
**ver** sehen  
**verdade** (w) Wahrheit  
**verdadeiro** wahr  
**verde** grün  
**verduras** (w) Gemüse  
**vergonha** Scham  
**verme** (m) Wurm

**vermelho** rot  
**vestido** Kleid  
**vestir** anziehen  
**vez** mal  
**viagem** (w) Fahrt; Reise  
**viajante** (m) Reisender  
**viajar** fahren  
**vida** Leben  
**vidro** Glas  
**vinho** Wein  
**violentar**  
     vergewaltigen  
**vir** kommen  
**visita** Besuch  
**visitar** besichtigen  
**viver** leben

**víveres** (m)  
     Lebensmittel  
**vivo** klug  
**vizinho** Nachbar  
**você** du  
**voltar** umkehren;  
     wiederkommen  
**voz** (w) Stimme  
**vulgar** vulgär

## X / Z

**xadrez** Schach  
**xícara** Tasse  
**zero** Null  
**zorra** Radau

## Der Autor

**C**lemens Schrage, Jahrgang 42, wurde in Köln geboren, ist aber in Brasilien aufgewachsen. Nach einem Diplom in Biologie und Spezialisierung in Pflanzenökologie unternahm er zahlreiche Forschungsreisen, unter anderem im Amazonasgebiet. Als Student bereiste er mit wenig Geld Brasilien und Lateinamerika. Später hielt er sich in verschiedenen Ländern auf: drei Jahre Israel, Algerien, Angola, Portugal u. a. Er lebt heute als Mitarbeiter einer Organisation der Entwicklungszusammenarbeit im Nordosten Brasiliens.